neno®

Sano



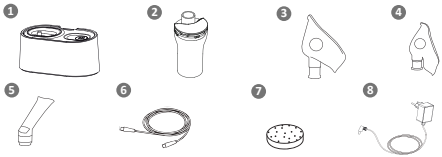
Table of contents
Spis treści

6	Instrukcja obsługi	**PL**
12	User manual	**EN**
17	Bedienungsanleitung	**DE**
24	Návod k použití	**CZ**
29	Használati utasítás	**HU**
35	Používateľská príručka	**SK**
41	Användarhandbok	**SE**
46	Käyttäjän käsikirja	**FI**
52	Brukerhåndbok	**NO**
57	Brugermanual	**DK**
63	Gebruikershandleiding	**NL**
69	Manual del usuario	**ES**
75	Manuale utente	**IT**
81	Manuel de l'utilisateur	**FR**
87	Manual de utilizare	**RO**

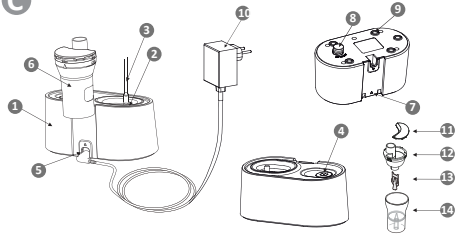
A

	1
	2
	3
	4
	5
IP21	6
	7
SN	8
LOT	9
EC REP	10
CE	11

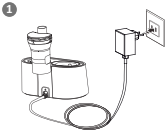
B

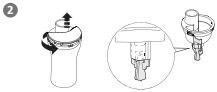


C

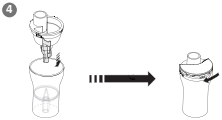


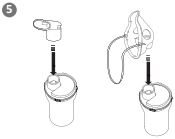
D

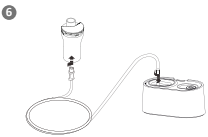














E

1





2





F

1



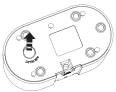
2



3



4



INSTRUKCJA OBSŁUGI

NENO SANO
Szanowny Kliencie, dziękujemy za zakup nebulizatora kompresorowego Neno Sano.

PRZEZNACZENIE PRODUKTU
Urządzenie jest wyrobem medycznym służącym do podawania leku przepisanego lub zalecanego przez lekarza do kuracji dróg oddechowych. Charakterystyka nebulizacji urządzenia różni się przez właściwości leku. Szybkość nebulizacji może być zmniejszona, gdy temperatura leku jest niska.
Przed użyciem produktu, zapoznaj się dokładnie z poniższą instrukcją.

01. ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

1. Rodzaj leku, jego dawkę oraz sposób przechowywania należy dobrać i wykonać zgodnie z zaleceniami lekarza.
2. Po pierwszym użyciu urządzenia lub po dłuższym okresie nieużywania należy oczyścić i zdezynfekować zbiorniczek na lekarstwa, maskę inhalacyjną, ustnik.
3. Po każdym użyciu należy wyczyścić i zdezynfekować zbiorniczek na lekarstwa, maskę inhalacyjną i ustnik. Wyczyszczone części należy przechowywać w czystym i suchym miejscu.
4. Przed każdym użyciem należy upewnić się, że pojemnik na lekarstwa jest czysty.
5. Urządzenie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla niemowląt i dzieci bez nadzoru. Urządzenie może zawierać małe części, które mogą zostać połknięte, co grozi zadławieniem lub uduszeniem.
6. Należy używać wyłącznie oryginalnych części i akcesoriów wchodzących w skład zestawu. Części i akcesoria niezatwierdzone do użytku z tym urządzeniem nie spełniają oczekiwanej specyfikacji lub mogą uszkodzić urządzenie.
7. Nie należy myć ani zanurzać w wodzie nebulizatora ani wtyczki.
8. Nie należy przykrywać nebulizatora kocem/ręcznikiem/inną osłoną w trakcie pracy. Może to spowodować przegrzanie, uszkodzenie lub nieprawidłowe działanie.
9. Nie należy używać urządzenia w miejscach, w których urządzenie może być narażone na działanie łatwopalnego gazu lub oparów.
10. Po każdym użyciu należy zawsze wyrzucić resztki leku.
11. Nie należy pozostawiać urządzenia lub jego części w miejscach, w których będzie ono narażone na działanie ekstremalnych temperatur lub zmian wilgotności, takich jak pozostawienie urządzenia w samochodzie podczas gorących i mroźnych miesięcy lub w miejscach, w których będzie ono narażone na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.
12. Nie należy używać ani przechowywać urządzenia w miejscach, gdzie może być narażone na działanie szkodliwych oparów lub substancji lotnych.
13. Nie używać nebulizatora ani wtyczki zasilającej, gdy są one mokre.
14. Nie podłączać i nie odłączać wtyczki do gniazdka elektrycznego mokrymi rękami.
15. Nie używać ani nie przechowywać urządzenia w wilgotnych miejscach, takich jak np. łazienka.
16. Nie należy używać urządzenia z uszkodzonym przewodem zasilającym lub wtyczką.
17. Urządzenie musi być używane pod ścisłym nadzorem osób dorosłych.
18. Nie należy demontować, naprawiać ani modyfikować urządzenia. W razie problemów należy skontaktować się z autoryzowanym serwisem.
19. Ogranicz korzystanie z urządzenia do 25 minut jednorazowo, a przed ponownym użyciem zrób 40 minut przerwy.
20. Upewnij się, że filtr powietrza jest czysty. Jeśli filtr powietrza zmienił kolor lub był używany przez ponad 60 dni, należy go wymienić na nowy.
21. Upewnij się, że zbiornik na lekarstwa jest prawidłowo zamontowany, filtr powietrza jest prawidłowo zainstalowany, a przewód powietrza jest prawidłowo podłączony do kompresora i zbiornika na lekarstwa. Jeśli przewód powietrza nie jest prawidłowo podłączony, może z niego ulatywać powietrze w trakcie użytkowania.

22. Nie należy używać urządzenia, jeśli przewód powietrzny jest wygięty lub pęknięty.
23. Nie należy dodawać więcej niż 8ml leku do pojemnika na lek. Nie eksploatować urządzenia w temperaturze wyższej niż +40°C (+104*F).
24. Nie należy przechylać pojemnika na lek tak, aby kąt nachylenia zestawu był większy niż 45°. Lekarstwo może się wylać.
25. Nie należy potrząsać pojemnikiem na lek podczas używania urządzenia.
26. Nie należy używać urządzenia podczas snu lub w przypadku senności.

02. UWAGI

1. Podczas używania tego urządzenia będzie występował pewien hałas i wibracje spowodowane przez kompresor. Jest to specyfika urządzenia.
2. Jeśli urządzenie jest używane w sposób ciągły, jego żywotność może ulec skróceniu.
3. Przed czyszczeniem urządzenia należy odłączyć wtyczkę zasilania od gniazdka elektrycznego. Nie należy pozostawiać pojemnika na lek z lekami po użyciu.
4. Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku z substancjami oleistymi.

03. SYMBOLE

Poniższe oznaczenia mogą znajdować się w instrukcji, na opakowaniu, na urządzeniu lub na akcesoriach do urządzenia. Niektóre symbole reprezentują standardy i zgodności dotyczące urządzenia i jego używania.

PATRZ RYS. A

1. Symbol oznaczający środki ostrożności. Z urządzeniem są związane szczególne ostrzeżenia lub środki ostrożności, które nie znajdują się na etykiecie. Symbol ten może również oznaczać „Uwaga, patrz Instrukcja obsługi".
2. Producent.
3. Utylizacja. Nie wyrzucaj tego produktu do pojemnika na zmieszane odpady komunalne. Produkt należy oddać do odpowiedniej formy utylizacji zgodnie z regułami panującymi w Twoim regionie.
4. Stosuj się do instrukcji użytkowania.
5. Użyto części BF.
6. Klasa wodoodporności. Ochrona przed kroplami wody.
7. Data wyprodukowania wyrobu.
8. Numer seryjny producenta.
9. Numer partii.
10. Autoryzowany przedstawiciel.
11. Symbol oznaczający znak CE. Ten symbol poświadcza, że produkt spełnił wymagania UE.

04. ZAWARTOŚĆ ZESTAWU

PATRZ RYS. B

1. Nebulizator (jednostka główna)
2. Pojemnik na lek
3. Maska do inhalacji (dorośli)
4. Maska do inhalacji (dzieci)
5. Ustnik
6. Przewód powietrza
7. Filtry powietrza
8. Zasilacz

05. OPIS PRODUKTU

PATRZ RYS. C

1. Nebulizator (jednostka główna)
2. Wylot powietrza
3. Przewód powietrza
4. Włącznik zasilania
5. Gniazdo DC
6. Pojemnik na lek (zestaw)
7. Uchwyt na pojemnik na lek

8. Pokrywa filtra powietrza
9. Podkładki
10. Zasilacz
11. Osłona pojemnika na lek
12. Pokrywa wewnętrzna na lek
13. Element łączący
14. Pojemnik na lek

06. SPOSÓB MONTAŻU

Przed użyciem należy się upewnić, że ustnik/maska oraz filtr powietrza są czyste.

- Wyczyść i zdezynfekuj pojemnik na lek, ustnik, maski przed pierwszym użyciem.
- Jeśli urządzenie nie było używane przez dłuższy czas lub jeśli więcej niż jedna osoba używa tego samego urządzenia, przed użyciem należy wyczyścić i zdezynfekować pojemnik.
- Upewnij się, że filtr powietrza jest czysty. Jeśli filtr powietrza zmienił kolor lub był używany przez ponad 60 dni, wymień go na nowy.

1. Podłącz zasilacz do gniazda DC nebulizatora a następnie do gniazda zasilania. **PATRZ RYS. D. 1**
2. Zdejmij osłonę pojemnika na lek. **PATRZ RYS. D. 2**
3. Ostrożnie podnieś pokrywę wewnętrzną i napełnij odpowiednią ilością leku pojemnik na lek.
4. **PATRZ RYS. D. 3**
5. Zamocuj pokrywę wewnętrzną delikatnie ją przekręcając zgodnie ze wskazówkami zegara, następnie załóż osłonę. **PATRZ RYS. D. 4**
6. Zamocuj ustnik lub maskę. **PATRZ RYS. D. 5**
7. Przekręcić wtyczkę przewodu powietrznego i wciśnij mocno do złącza przewodu powietrznego nebulizatora. Przekręć lekko wtyczkę przewodu powietrza i wciśnij ją mocno do złącza przewodu powietrza na spodzie kubka na leki. **PATRZ RYS. D. 6**

UWAGA: Podczas montażu przewodu powietrznego należy trzymać pojemnik na lek w pozycji pionowej. Nebulizator posiada uchwyt do pionowego zamocowania pojemnika na lek. **PATRZ RYS. D.7**

07. INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

1. Trzymaj pojemnik na lekarstwa w sposób pokazany na rysunku.
   Nie należy przechylać pojemnika na lek pod kątem większym niż 45°. W przeciwnym razie lek może dostać się do ust. **PATRZ RYS. E. 1**
2. Włącz nebulizator. Po uruchomieniu kompresora rozpocznie się nebulizacja. Wdychaj lek zgodnie z zaleceniami lekarza.
   - Ustnik: Włóż ustnik do ust i wdychaj lek.
   - Maska: Umieść maskę na nosie i ustach. Przeciągnąć gumkę przez głowę. Delikatnie pociągnij za pasek, aby maska przylegała na nosie i ustach. Wdychaj lek. **PATRZ RYS. E. 2**
3. Po zakończeniu nebulizacji wyłącz urządzenie.
4. Odłącz przewód powietrza od pojemnika na lek i nebulizatora. Chwyć wtyczkę przewodu powietrza i delikatnie pociągnij w dół. Sprawdź przewód powietrza. W przewodzie nie powinna pozostawać żadna wilgoć.
5. Jeśli w przewodzie pozostanie jakakolwiek wilgoć, należy ją usunąć. Postępuj zgodnie z poniższymi wskazówkami:
   - Upewnij się, że przewód powietrza jest nadal podłączony do złącza przewodu powietrza w sprężarce.
   - Włącz urządzenie. Nastąpi pompowanie powietrza przez przewód, aby wydalić wilgoć. Po wyczyszczeniu wyłącz urządzenie.
6. Odłącz przewód powietrza od nebulizatora.
7. Odłącz zasilacz DC od gniazdka elektrycznego.

08. CZYSZCZENIE URZĄDZENIA

CZYSZCZENIE POJEMNIKA NA LEK:

1. Rozmontuj wszystkie elementy pojemnika na lek. Odłącz przewód powietrza.
2. Pozostały lek należy wyrzucić.
3. Umyj części w wodzie.

4. Wysuszyć w czystym otoczeniu przy użyciu miękkiej szmatki. **PATRZ RYS. F. 1, 2, 3**
5. Po wysuszeniu zamontuj elementy pojemnika na lek.
   UWAGA: Nebulizator należy czyścić miękką szmatką zwilżoną wodą lub łagodnym detergentem. Nie należy używać silnych środków czyszczących.

DEZYNFEKCJA:
Maskę/ustnik oraz pojemnik na lek należy dezynfekować po ostatnim zabiegu w danym dniu. Zalecany środek dezynfekujący: Roztwór izopropanolu o stężeniu 70% lub alkohol medyczny o stężeniu 75% (±5%).
UWAGA: Nie susz części w kuchence mikrofalowej. Nie używaj autoklawu ani sterylizatora plazmowego do dezynfekcji urządzenia.

CZYSZCZENIE FILTRA POWIETRZA:
1. Delikatnie pociągnij zaślepkę filtra powietrza, aby wyjąć z nebulizatora. **PATRZ RYS. F. 4**
2. Usuń zabrudzony filtr powietrza.
3. Włóż nowy filtr powietrza.
4. Załóż ponownie zaślepkę filtra powietrza.

UWAGA: Jeśli filtr powietrza zmienił kolor lub był używany dłużej niż 60 dni, wymień go na nowy.
Nie należy myć ani czyścić filtra powietrza. Może to spowodować jego zablokowanie.
Nie należy używać bawełny ani innych materiałów zamiast filtra powietrza. Przed włożeniem nowego filtra powietrza należy upewnić się, że filtr powietrza jest czysty.
Nie należy eksploatować urządzenia bez filtra powietrza.

09. KONSERWACJA URZĄDZENIA
1. Urządzenie jest wyrobem medycznym. Należy przestrzegać zaleceń lekarza i prawidłowo używać urządzenia.
2. Charakterystyka nebulizacji wykonywanej przez urządzenie jest zmienna w zależności od właściwości podanego leku. Szczególnie w przypadku stosowania leków o wysokiej aktywności lub lepkości szybkość nebulizacji może być zmniejszona. Szybkość nebulizacji może być również zmniejszona, gdy temperatura leku jest niska.
3. Nie należy używać urządzenia, jeśli jest ono w jakikolwiek sposób uszkodzone.
4. Gdy urządzenie nie jest używane, należy je przechowywać w suchym pomieszczeniu i chronić przed skrajną wilgocią, gorącem, kurzem i bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.
5. Należy zapewnić ścisły nadzór, gdy urządzenie jest używane przez lub w pobliżu dzieci.
6. Zaleca się używać maski do inhalacji, gdy urządzenie główne jest używane przez dziecko w wieku poniżej 5 lat.
7. Urządzenie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla niemowląt i dzieci bez nadzoru. Ustnik lub inne małe części mogą zostać połknięte.
8. Po użyciu urządzenie należy odłączyć od źródła zasilania.
9. Ustnik i maska inhalacyjna mają bezpośredni kontakt z użytkownikiem, należy utrzymać je w czystości.

10. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW
1. **Brak zasilania urządzenia, gdy włączony jest przełącznik zasilania:**
   Wyłącz przełącznik zasilania. Sprawdź czy zasilacz jest prawidłowo podłączony.
2. **Brak nebulizacji lub niska szybkość nebulizacji po włączeniu zasilania:**
   Brak/zbyt dużo leku w pojemniku na lek.
   Element pojemnika nie jest prawidłowo zamontowany.
   Przewód powietrza jest zagięty, uszkodzony lub nieprawidłowo zamocowany.
   Pojemnik na lek jest nachylony pod niewłaściwym kątem.
   Filtr powietrza jest zabrudzony.
3. **Urządzenie nagrzewa się:**
   Praca w trybie ciągłym przez 25min. Należy wykonać 40 minut przerwy przed ponownym uruchomieniem.
4. **Urządzenie pracuje zbyt głośno:**
   Przewód powietrza jest nieprawidłowo zamocowany.
   Pokrywa filtra powietrza nie jest prawidłowo zamocowana.

11. KOMPATYBILNOŚĆ ELEKTROMAGNETYCZNA

1. Niniejsze urządzenie musi być zainstalowane i oddane do użytku zgodnie z informacjami zawartymi w poniższej instrukcji.
2. Zakres testów dla podstawowego bezpieczeństwa i zasadniczego działania sprzętu medycznego i systemów medycznych powinny być wybrane w oparciu o wysokie prawdopodobieństwo utrzymania podstawowego bezpieczeństwa i zasadniczego działania oraz powinny być zgodne ze środowiskiem profesjonalnego zakładu opieki zdrowotnej, środowiskiem domowej opieki zdrowotnej i środowiskiem specjalnym, w oparciu o miejsca zamierzonego użytkowania.
3. Domowa opieka zdrowotna to miejsce zamieszkania, w którym mieszka pacjent lub inne miejsca, w których przebywają pacjenci, z wyłączeniem środowisk profesjonalnych placówek opieki zdrowotnej, w których operatorzy z wykształceniem medycznym są stale dostępni w czasie obecności pacjentów. Takie jak szkoły, placówki zewnętrzne, domy, hotele.
4. Prosimy o wyrzucenie części urządzenia po zakończeniu jego użytkowania zgodnie z obowiązującymi zasadami w miejscu przebywania.

Wytyczanie i wytwarzanie dedukcji-emisja elektromagnetycznych

Nebulizator kompresorowy NENO SANO (VP-D2) jest przeznaczony do stosowania w środowisku elektromagnetycznym opisanym poniżej; Klient lub użytkownik nebulizatora powinien zapewnić, że będzie on stosowany w takim środowisku.

Badanie emisji	Zgodność	Środowisko elektromagnetyczne - wytyczne
Emisje RF CISPR 11	Grupa 1	Nebulizator kompresorowy NENO SANO (VP-D2) wykorzystuje energię RF tylko do swoich wewnętrznych funkcji. Dlatego też, emisje RF są bardzo niskie i nie powodują zakłóceń w pobliskim sprzęcie elektronicznym.
Emisje RF CISPR 11	Klasa B	Nebulizator kompresorowy NENO SANO (VP-D2) nadaje się do użytku we wszystkich obiektach innych niż domowe i tych, które są bezpośrednio podłączone do publicznej sieci zasilającej niskiego napięcia zasilającej budynki wykorzystywane do celów mieszkalnych.
Emisja harmoniczna IEC 61000-3-2	Klasa A	
Wahania napięcia/ emisje migotania IEC 61000-3-3	Zgodność	Nebulizator kompresorowy NENO SANO VP-D2 nadaje się do użytku we wszystkich obiektach innych niż domowe i tych, które są bezpośrednio podłączone do publicznej sieci zasilającej niskiego napięcia zasilającej budynki wykorzystywane do celów mieszkalnych.

Wytyczne i deklaracja producenta - odporność elektromagnetyczna

Nebulizator kompresorowy NENO SANO (VP-D2) jest przeznaczony do użytku w środowisku elektromagnetycznym określonym poniżej; Klient lub użytkownik nebulizatora kompresorowego NENO SANO (VP-D2) powinien zapewnić, że będzie on używany w takim środowisku.

Badanie odporności	Poziom badania IEC 60601	Poziom zgodności	Środowisko elektromagnetyczne – wytyczne
Wyładowania elektrostatyczne (ESD) IEC6100CMU2	±8 kV kontakt ±2 kV, ±4 kV, ± 8 kV, 15 kV air	±8 kV kontakt ±2kV, ±4kV, ± 8 kV, ± 15 kV air	Podłogi powinny być drewniane, betonowe lub z płytek ceramicznych. Jeśli podłoga jest pokryta materiałem syntetycznym, wilgotność powietrza powinna wynosić co najmniej 30%.
Elektryczny szybki stan przejściowy/wybuch IEC 6100044	±2KV dla przewodów zasilających	±2KV dla przewodów zasilających	Jakość zasilania sieciowego powinna być taka, jak w środowisku typowym lub szpitalnym.
Przepięcia IEC 61 OOM-5	±1 przewód do przewodu, ±2 kV przewód do masy	±1 kV przewód do przewodu, ±12 kV przewód do masy	Jakość zasilania sieciowego powinna być taka jak w typowym środowisku komercyjnym lub szpitalnym.

Częstotliwość zasilania (50/60Hz) pole magnetyczne IEC 61000-4-8	30A/m	30A/m	Pola magnetyczne o częstotliwości zasilania powinny być na poziomach charakterystycznych dla typowej lokalizacji w typowym środowisku komercyjnym lub szpitalnym.
Spadki napięcia, krótkie przerwy i zmiany napięcia na liniach zasilających IEC 610004-11	0% UT; 0,5 cykl przy 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° i 315°	0% UT; 0,5 cykl przy 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° i 315°	Jakość zasilania sieciowego powinna być taka jak w typowym środowisku komercyjnym lub szpitalnym. Jeśli użytkownik nebulizatora kompresorowego NENO SANO (VP-D2) wymaga ciągłej pracy podczas przerw w dostawie prądu, zaleca się, aby nebulizator kompresorowy NENO SANO (VP-D2) był zasilany z zasilacza awaryjnego lub akumulatora.

12. SPECYFIKACJA
Zasilanie: AC 100V-240V, 50Hz/60Hz
Pojemność pojemnika na lek: ≤8ml
Długość przewodu powietrznego: 150cm
Ilość masek: 1x dla dziecka; 1x dla dorosłego
Końcówka do ust: tak
Wydajność aerozolu: ⩾ 0,20 ml/min
MMAD (średnia wielkość cząsteczki aerozolu): ok. 5um
Zakres ciśnienia pracy: 20kPa-80kPa (2,9psi-11,7psi)
Poziom hałasu: ⩽ 52Db
Frakcja respirabilna FR: ≥76%
Zapasowy filtr powietrza: tak, 5 szt
Czas zabiegu: 25min, 40 min przerwy
Temperatura przechowywania: -20 – 50°C
Ciśnienie atmosferyczne przechowywania: 700-1060hPa
Dopuszczalna wilgotność powietrza: 30 – 85% RH
Objętość martwa (rezydualna): ≤0.7ml
Waga nebulizatora: 315g
Wymiary nebulizatora: 143x80x67mm
Waga i rozmiar pudełka: 0,63kg, 162x147x91mm
Gwarancja: 2 lata door to door
Frakcja respirabilna: 76%
Objętość martwa (rezydualna): ≤0,7 ml
Czas pracy: 25min (zalecane 40 min przerwy po jednym cyklu)

13. GWARANCJA
Produkt objęty jest 24-miesięczną gwarancją. Warunki gwarancji można znaleźć na stronie:
https://neno.pl/gwarancja.
Szczegóły, kontakt oraz adres serwisu można znaleźć na stronie: **https://neno.pl/kontakt.**
Specyfikacje i zawartość zestawu mogą ulec zmianie bez powiadomienia.
Przepraszamy za wszelkie niedogodności.
Tekst deklaracji wyrobu można znaleźć pod linkiem:
https://neno.pl/download/DOC/deklaracja-CE-Neno-Sano.pdf.
Data ostatniej aktualizacji instrukcji użytkowania: **11.06.2024.**

USER MANUAL

NENO SANO
Dear customer, thank you for purchasing the Neno Sano compressor nebuliser.

PURPOSE OF THE PRODUCT
The device is a medical device created to be used with medicines prescribed or recommended by the doctor for the treatment of respiratory tract. The properties of the medication may affect the nebulisation process of the device. The nebulisation rate may also be reduced when the temperature of the medicine is low.
Before using the product, read the following instructions carefully.

01. PRECAUTIONS

1. Follow the doctor's instructions for the dosage and frequency of the treatment.
2. Clean and disinfect the medication cup, inhalation mask, mouthpiece after the first use of the device or after a prolonged period of non-use.
3. Clean and disinfect the medication cup, inhalation mask and mouthpiece after each use. Store the cleaned parts in a clean and dry place.
4. Make sure the medicine container is clean before use.
5. Keep the appliance out of the reach of infants and children without adult supervision. The device may contain small parts that can be swallowed; suffocation may occur.
6. Use only original parts and accessories included in the kit. Parts and accessories not approved for use with this unit do not meet the expected specification or may damage the unit.
7. Do not wash or immerse the nebuliser in water.
8. Do not cover the nebuliser with a blanket/towel/other cover during the operation of the device. This may lead to overheating, damage or malfunction of the equipment.
9. Do not use the device in areas where the unit may be exposed to flammable gas or fumes.
10. Always discard any leftover medication after each use.
11. Do not leave the device or its parts where it will be exposed to extreme temperatures or changes in humidity, such as leaving the unit in a car during warm or hot months or where it will be exposed to direct sunlight.
12. Do not use or store the unit where it may be exposed to harmful fumes or volatile substances.
13. Do not use the nebuliser or power the plug when it is wet.
14. Do not connect or disconnect the plug to an electrical outlet with wet hands.
15. Do not use or store the unit in damp areas such as the bathroom.
16. Do not use the device with a damaged power cord or plug.
17. The device must be used under close adult supervision.
18. Do not disassemble, repair or modify the unit. In case of problems, contact an authorised service centre.
19. Limit the use of device to 25 minutes at a time. The recommended cooldown period is 40 minutes.
20. Make sure the air filter is clean. If the air filter has changed colour or has been used for more than 60 days, replace it with a new one.
21. Ensure that the medicine container is correctly fitted, the air filter is correctly installed and the airpipe is properly connected to the compressor and the medicine tank. If the air tube is not connected correctly, air may leak out during use.
22. Do not use the unit if the air tube is bent or broken.
23. Do not add more than 8ml of medication to the medication container. Do not operate the device at temperatures higher than +40°C (+104*F).
24. Do not tilt the medication container so that the angle of the set is greater than 45°. The medication may spill out.
25. Do not shake the medication container when using the device.
26. Do not use the device while sleeping or if you are drowsy.

02. NOTES

1. When using this device, there will be some noise and vibration caused by the compressor. This is specific to the device.
2. If the device is used continuously, its service life may be reduced.
3. Disconnect the power plug from the electrical outlet before cleaning the device. After use, do not leave the medicine container with any medication in it.
4. The device is not intended for use with oily substances.

03. SYMBOLS

The following symbols may be found in the user manual, on the packaging, on the device or on accessories. Some symbols represent standards and compatibilities relating to the device and its use.

SEE FIG. A

1. Symbol indicating precautions. There are specific warnings or precautions associated with the appliance that are not found on the label. This symbol can also mean „Caution, please see operating instructions".
2. Manufacturer.
3. Disposal. Do not dispose of this product in the waste bin for mixed municipal waste. Take the device to a suitable disposal location according to your area's rules.
4. Follow the instructions for use.
5. BF parts used.
6. Waterproof class. Protection against water droplets.
7. Date of manufacture of the product.
8. Manufacturer's serial number.
9. Lot number.
10. Authorised representative.
11. Symbol denoting the CE mark. This symbol certifies that the product has met EU requirements.

04. CONTENTS OF THE KIT

SEE FIG. B

1. Nebuliser (main unit)
2. Drug container
3. Inhalation mask (for adults)
4. Inhalation mask (for children)
5. Mouthpiece
6. Air tube
7. Air filters
8. Power supply

05. PRODUCT DESCRIPTION

SEE FIG. C

1. Nebuliser (main unit)
2. Air tube
3. Air duct
4. Power switch
5. DC socket
6. Medication container (set)
7. Medicine container holder
8. Air filter cover
9. Pads
10. Power cable
11. Medicine container cover
12. Inner lid for medication
13. Connector
14. Medicine container

06. INSTALLATION

Make sure the mouthpiece/mask and air filter are clean before use.

- Clean and disinfect medicine container, mouthpiece, masks before first use.
- If the device has not been used for a long time or if more than one person uses the same device, clean and disinfect the container before use.
- Make sure the air filter is clean. If the air filter has changed colour or has been used for more than 60 days, replace it with a new one.

1. Connect the power supply to the DC socket of the nebuliser and then to the power socket. **SEE FIG. D. 1**
2. Remove the cover of the medication container. **SEE FIG. D. 2**
3. Carefully lift the inner lid and fill the medication container with the correct amount of medication. **SEE FIG. D. 3**
4. Fix the inner cover by gently turning it clockwise, then attach the cover. **SEE FIG. D. 4**
5. Attach mouthpiece or mask. **SEE FIG. D. 5**
6. Twist the air tube plug and push it firmly into the nebuliser air tube connector. Twist the air tube plug slightly and press it firmly into the air tube connector at the bottom of the medication cup. **SEE FIG. D. 6**

NOTE: Hold the medication container in an upright position when fitting the air tube. The nebuliser has a handle to hold the medication container vertically. **SEE FIG. D. 7**

07. INSTRUCTIONS FOR USE

1. Hold the medicine container as shown.
   Do not tilt the medicine container at an angle greater than 45°. Otherwise, the medication may spill out. **SEE FIG. E. 1**
2. Switch on the nebuliser. Once the compressor starts, nebulisation will begin. Inhale the medication as directed by your doctor.
   - Mouthpiece: Place the mouthpiece in your mouth and inhale the medication.
   - Mask: Place mask over nose and mouth. Pull the elastic band over the head. Gently pull the strap so that the mask fits over the nose and mouth. Inhale the medication. **SEE FIG. E. 2**
3. When nebulisation is complete, switch off the device.
4. Disconnect the air tube from the medication container and nebuliser. Grasp the air tube plug and gently pull downwards. Check the air tube. No moisture should remain in the tube.
5. If any condensation or moisture remains in the air tube, follow the instructions below:
   - Ensure that the air tube is still connected to the connector on the compressor.
   - Switch on the unit. Air will be pumped through the tube to expel the moisture. After cleaning, switch off the unit.
6. Disconnect the air tube from the nebuliser.
7. Disconnect the DC power supply from the electrical socket.

08. CLEANING THE APPLIANCE

CLEANING THE MEDICINE CONTAINER:

1. Disassemble all components of the medication container. Disconnect the air tube.
2. Any remaining medication should be discarded.
3. Wash the parts in clean water.
4. Dry in a clean environment using a soft cloth. **SEE FIG. F. 1, 2, 3**
5. Once dry, fit the components of the medicine container.

NOTE: Clean the nebuliser with a soft cloth moistened with water or a mild detergent. Do not use strong cleaning agents.

DISINFECTION:

The mask/mouthpiece and the medication container should be disinfected after the last treatment of the day. Recommended disinfectant: 70% isopropanol solution or 75% (±5%) medical alcohol.
NOTE: Do not dry parts in a microwave oven. Do not use an autoclave or plasma steriliser to disinfect the unit.

CLEANING THE AIR FILTER:

1. Gently pull the air filter cap to remove from the nebuliser. **SEE FIG. F. 4**

2. Remove the dirty air filter.
3. Insert a new air filter.
4. Refit the air filter cap.

NOTE: If the air filter has changed colour or has been used for more than 60 days, replace it with a new one.
Do not wash or clean the air filter. This may cause it to become blocked.
Do not use cotton or other materials in place of the air filter. Make sure the air filter is clean before inserting a new air filter.
Do not operate the unit without an air filter.

09. MAINTENANCE OF THE APPLIANCE

1. The device is a medical device. Follow your doctor's instructions and use the device correctly.
2. The characteristics of nebulisation performed by the device are variable depending on the properties of the drug administered. Particularly when drugs with high activity or viscosity are used, the nebulisation rate may be reduced. The nebulisation rate may also be reduced when the temperature of the drug is low.
3. Do not use the device if it is damaged in any way.
4. When not in use, the unit should be stored in a dry room and protected from extreme moisture, heat, dust and direct sunlight.
5. Close supervision must be provided when the appliance is used by or near children.
6. It is advisable to use an inhalation mask when the main device is used by a child under 5 years of age.
7. Keep the device out of the reach of babies and children without supervision. The mouthpiece or other small parts could be swallowed.
8. After use, the device should be disconnected from the power source.
9. The mouthpiece and inhalation mask are in direct contact with the user and should be kept clean.

10. PROBLEM SOLVING

1. **No power to the unit when the power switch is on:**
   Turn off the power switch. Check that the power supply is correctly connected.
2. **No nebulisation or low nebulisation rate when power is switched on:**
   No or too much medicine in the medicine container.
   Container parts are not fitted correctly.
   The air tube is twisted, damaged or incorrectly fitted.
   The medication container is tilted at the wrong angle.
   The air filter is dirty.
3. **The device heats up:**
   The continuous operation should be at most 25 minutes long. Take a 40min break before using the device again.
4. **The appliance operates too loudly:**
   The air tube is incorrectly installed.
   The air filter cover is not properly secured.

11. ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY

1. This appliance must be installed and put into service in accordance with the information contained in the following instructions.
2. The range of tests for the basic safety and essential performance of medical equipment and systems should be selected based on a high probability of maintaining basic safety and essential performance and should be compatible with the professional healthcare facility environment, the home healthcare environment and the specialty environment, based on the locations of intended use.
3. Home healthcare is the residence where the patient lives or other places where patients reside, excluding professional healthcare settings where medically trained operators are permanently available when patients are present. Such as schools, outdoor facilities, homes, hotels.
4. Please dispose of parts of the appliance at the end of its use in accordance with the rules in force at the location.

Deduction and generation of electromagnetic emissions
The NENO SANO Compressor Nebuliser (VP-D2) is designed for use in the electromagnetic environment described below; the customer or user of the nebuliser should ensure that it is used in such an environment.

Emissions testing	Compatibility	Electromagnetic environment - guidance
RF emissions CISPR 11	Group 1	The compressor nebuliser NENO SANO (VP-D2) uses RF energy only for its internal functions. Therefore, RF emissions are very low and do not cause interference to nearby electronic equipment.
RF emissions CISPR 11	Class B	The NENO SANO (VP-D2) compressor nebuliser is suitable for use in all non-domestic premises and those directly connected to the public low-voltage mains supplying buildings used for residential purposes.
Harmonic emission IEC 61000-3-2	Class A	
Voltage fluctuations/ flicker emissions IEC 61000-3-3	Compatibility	The NENO SANO (VP-D2) compressor nebuliser is suitable for use in all non-domestic premises and those directly connected to the public low-voltage mains supplying buildings used for residential purposes.

Guidelines and manufacturer's declaration - electromagnetic immunity
The NENO SANO Compressor Nebuliser (VP-D2) is intended for use in the electromagnetic environment specified below; the customer or user of the NENO SANO Compressor Nebuliser (VP-D2) should ensure that it is used in such an environment

Immunity test	IEC 60601 test level	Level of compliance	Electromagnetic environment – guidance
Electrostatic Discharge (ESD) IEC6100CMU2	±8 kV contact ±2 kV, ±4 kV, ± 8 kV, 15 kV air	±8 kV contact ±2kV, ±4kV, ± 8 kV, ± 15 kV air	Floors should be wooden, concrete or ceramic tiles. If the floor is covered with a synthetic material, the humidity should be at least 30%.
Electrical fast transient/explosion IEC 6100044	±2KV for supply lines	±2KV for supply lines	The quality of the mains supply should be that of a typical or hospital environment.
IEC surges 61 OOM-5	±1 lead to wire, ±2 kV lead to ground	±1 kV wire to wire, ±12 kV wire to ground	The quality of the mains supply should be that of a typical commercial or hospital environment.
Power frequency (50/60Hz) magnetic field IEC 61000-4-8	30A/m	30A/m	Power frequency magnetic fields should be at levels characteristic of a typical location in a typical commercial or hospital environment.
Voltage drops, short interruptions and voltage variations on supply lines IEC 610004-11	0% UT; 0.5 cycle at O°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° i 315°	0% UT; 0.5 cycle at 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° and 315°	The quality of the mains power supply should be that of a typical commercial or hospital environment. If the user of the NENO SANO Compressor Nebuliser (VP-D2) requires continuous operation during power outages, it is recommended that the NENO SANO Compressor Nebuliser (VP-D2) is powered by an emergency power supply or battery.

12. SPECIFICATION
Power supply: AC 100V-240V, 50Hz/60Hz
Capacity of medication container: ≤8ml
Air tube length: 150cm
Number of masks: 1x for child; 1x for adult
Mouthpiece: yes
Aerosol capacity: ⩾ 0.20 ml/min
MMAD (mean aerosol particle size): approx. 5um
Operating pressure range: 20kPa-80kPa (2.9psi-11.7psi)
Noise level: ⩽ 52Db
Respirable fraction FR: ≥76%.
Spare air filter: yes, 5 pcs
Treatment time: 25min, 40min break
Storage temperature: -20 - 50°C
Storage atmospheric pressure: 700 - 1060hPa
Permissible humidity: 30 - 85% RH
Dead volume (residual): ≤0.7ml
Weight of nebuliser: 315g
Dimensions of nebuliser: 143x80x67mm
Weight and size of box: 0.63kg, 162x147x91mm
Warranty: 2 years door to door
Respirable fraction: 76%
Dead volume (residual): ≤0.7 ml
Operating time: 25min (recommended 40min break after one cycle)

13. GUARANTEE
The product comes with a 24-months warranty. Warranty terms and conditions can be found at: **https://neno.pl/gwarancja.** Contact and service address can be found at: **https://neno.pl/kontakt.**
Specifications and kit contents are subject to change without notice. We apologise for any inconvenience.
The text of the product declaration can be found at the link:
https://neno.pl/download/DOC/deklaracja-CE-Neno-Sano.pdf.
Date of last update of the instructions for use: **11.06.2024.**

DE

BEDIENUNGSANLEITUNG

NENO SANO
Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, wir danken Ihnen für den Kauf des Neno Sano Kompressorvernebelers.

ZWECK DES PRODUKTS
Bei dem Gerät handelt es sich um ein Medizinprodukt, das zur Verwendung mit vom Arzt verschriebenen oder empfohlenen Arzneimitteln zur Behandlung von Atemwegserkrankungen bestimmt ist. Die Eigenschaften des Medikaments können den Vernebelungsvorgang des Geräts beeinträchtigen. Die Vernebelungsrate kann sich auch verringern, wenn die Temperatur des Arzneimittels niedrig ist.
Lesen Sie vor der Verwendung des Produkts die folgenden Anweisungen sorgfältig durch.

01. VORSICHTSMASSNAHMEN
1. Befolgen Sie die Anweisungen des Arztes bezüglich der Dosierung und Häufigkeit der Behandlung.
2. Reinigen und desinfizieren Sie den Medikamentenbecher, die Inhalationsmaske und das Mundstück nach dem ersten Gebrauch des Geräts oder nach längerer Nichtbenutzung.

3. Reinigen und desinfizieren Sie den Medikamentenbecher, die Inhalationsmaske und das Mundstück nach jedem Gebrauch. Bewahren Sie die gereinigten Teile an einem sauberen und trockenen Ort auf.
4. Stellen Sie sicher, dass der Arzneimittelbehälter vor der Verwendung sauber ist.
5. Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Säuglingen und Kindern ohne Aufsicht von Erwachsenen auf. Das Gerät kann Kleinteile enthalten, die verschluckt werden können; es besteht Erstickungsgefahr.
6. Verwenden Sie nur die im Kit enthaltenen Originalteile und -zubehörteile. Teile und Zubehör, die nicht für die Verwendung mit diesem Gerät zugelassen sind, entsprechen nicht den erwarteten Spezifikationen oder können das Gerät beschädigen.
7. Waschen Sie den Vernebler nicht und tauchen Sie ihn nicht in Wasser.
8. Decken Sie den Vernebler während des Betriebs des Geräts nicht mit einer Decke/einem Handtuch/einer anderen Abdeckung ab. Dies kann zu Überhitzung, Beschädigung oder Fehlfunktion des Geräts führen.
9. Verwenden Sie das Gerät nicht in Bereichen, in denen es entflammbaren Gasen oder Dämpfen ausgesetzt sein könnte.
10. Entsorgen Sie nach jedem Gebrauch alle Medikamentenreste.
11. Lassen Sie das Gerät oder seine Teile nicht an Orten liegen, an denen es extremen Temperaturen oder Feuchtigkeitsschwankungen ausgesetzt ist, wie z. B. in warmen oder heißen Monaten in einem Auto oder an Orten, an denen es direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt ist.
12. Verwenden oder lagern Sie das Gerät nicht an Orten, an denen es schädlichen Dämpfen oder flüchtigen Substanzen ausgesetzt sein könnte.
13. Benutzen Sie den Vernebler nicht und schalten Sie den Stecker nicht ein, wenn er nass ist.
14. Schließen Sie den Stecker nicht mit nassen Händen an eine Steckdose an oder ziehen Sie ihn ab.
15. Verwenden oder lagern Sie das Gerät nicht in feuchten Räumen, wie z. B. im Badezimmer.
16. Verwenden Sie das Gerät nicht mit einem beschädigten Netzkabel oder Stecker.
17. Das Gerät muss unter strenger Aufsicht von Erwachsenen verwendet werden.
18. Das Gerät darf nicht zerlegt, repariert oder verändert werden. Wenden Sie sich bei Problemen an eine autorisierte Kundendienststelle.
19. Begrenzen Sie die Verwendung des Geräts auf 25 Minuten am Stück. Die empfohlene Abkühlungszeit beträgt 40 Minuten.
20. Vergewissern Sie sich, dass der Luftfilter sauber ist. Wenn sich die Farbe des Luftfilters verändert hat oder er länger als 60 Tage benutzt wurde, ersetzen Sie ihn durch einen neuen.
21. Vergewissern Sie sich, dass der Medikamentenbehälter richtig eingesetzt, der Luftfilter richtig installiert und der Luftschlauch richtig mit dem Kompressor und dem Medikamentenbehälter verbunden ist. Wenn der Luftschlauch nicht richtig angeschlossen ist, kann während des Gebrauchs Luft austreten.
22. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn der Luftschlauch verbogen oder gebrochen ist.
23. Füllen Sie nicht mehr als 8 ml des Medikaments in den Medikamentenbehälter. Betreiben Sie das Gerät nicht bei Temperaturen von mehr als +40°C (+104*F).
24. Kippen Sie den Medikamentenbehälter nicht so, dass der Winkel des Satzes größer als 45° ist. Das Medikament könnte herausschwappen.
25. Schütteln Sie den Medikamentenbehälter nicht, wenn Sie das Gerät benutzen.
26. Verwenden Sie das Gerät nicht im Schlaf oder wenn Sie schläfrig sind.

02. ANMERKUNGEN

1. Bei der Verwendung dieses Geräts kommt es zu Geräuschen und Vibrationen, die durch den Kompressor verursacht werden. Dies ist spezifisch zu dem Gerät.
2. Wenn das Gerät ständig benutzt wird, kann sich seine Lebensdauer verkürzen.
3. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät reinigen. Lassen Sie den Medikamentenbehälter nach dem Gebrauch nicht mit Medikamenten darin stehen.
4. Das Gerät ist nicht für die Verwendung mit öligen Substanzen vorgesehen.

03. SYMBOLE

Die folgenden Symbole finden Sie im Benutzerhandbuch, auf der Verpackung, auf dem Gerät oder auf dem Zubehör. Einige Symbole stehen für Normen und Kompatibilitäten im Zusammenhang mit dem Gerät und seiner Verwendung.

SIEHE ABB. A

1. Symbol, das auf Vorsichtsmaßnahmen hinweist. Es gibt spezielle Warnhinweise oder Vorsichtsmaßnahmen im Zusammenhang mit dem Gerät, die nicht auf dem Etikett zu finden sind. Dieses Symbol kann auch „Vorsicht, siehe Bedienungsanleitung" bedeuten.
2. Hersteller.
3. Beseitigung. Entsorgen Sie dieses Produkt nicht über die Mülltonne für gemischte Siedlungsabfälle. Bringen Sie das Gerät zu einem geeigneten Entsorgungsort, der den Vorschriften Ihrer Region entspricht.
4. Beachten Sie die Gebrauchsanweisung.
5. Verwendete BF-Teile.
6. Wasserdichte Klasse. Schutz gegen Wassertropfen.
7. Datum der Herstellung des Produkts.
8. Die Seriennummer des Herstellers.
9. Losnummer.
10. Bevollmächtigter Vertreter.
11. Symbol für das CE-Zeichen. Dieses Symbol bescheinigt, dass das Produkt die EU-Anforderungen erfüllt.

04. INHALT DES KITS

SIEHE ABB. B

1. Vernebler (Hauptgerät)
2. Medikamentenbehälter
3. Inhalationsmaske (für Erwachsene)
4. Inhalationsmaske (für Kinder)
5. Mundstück
6. Luftschlauch
7. Luftfilter
8. Stromversorgung

05. PRODUKTBEZEICHNUNG

SIEHE ABB. C

1. Vernebler (Hauptgerät)
2. Luftschlauch
3. Luftschacht
4. Netzschalter
5. DC-Buchse
6. Medikamentenbehälter (Set)
7. Halter für Medikamentenbehälter
8. Luftfilterdeckel
9. Pads
10. Stromkabel
11. Deckel für Medikamentenbehälter
12. Innendeckel für Medikamente
13. Anschluss
14. Behälter für Arzneimittel

06. INSTALLATION

Vergewissern Sie sich, dass das Mundstück/die Maske und der Luftfilter vor dem Gebrauch sauber sind.

- Reinigen und desinfizieren Sie den Medikamentenbehälter, das Mundstück und die Masken vor dem ersten Gebrauch.
- Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wurde oder wenn mehr als eine Person dasselbe Gerät benutzt, reinigen und desinfizieren Sie den Behälter vor der Benutzung.
- Vergewissern Sie sich, dass der Luftfilter sauber ist. Wenn sich die Farbe des Luftfilters verändert hat oder er länger als 60 Tage benutzt wurde, ersetzen Sie ihn durch einen neuen.

1. Schließen Sie das Netzteil an die Gleichstrombuchse des Verneblers und dann an die Steckdose an. **SIEHE ABB. D. 1**

2. Entfernen Sie den Deckel des Medikamentenbehälters. **SIEHE ABB. D. 2**
3. Heben Sie vorsichtig den inneren Deckel an und füllen Sie den Medikamentenbehälter mit der richtigen Menge an Medikamenten. **SIEHE ABB. D. 3**
4. Befestigen Sie die innere Abdeckung, indem Sie sie vorsichtig im Uhrzeigersinn drehen, und bringen Sie dann die Abdeckung an. **SIEHE ABB. D. 4**
5. Bringen Sie das Mundstück oder die Maske an. **SIEHE ABB. D. 5**
6. Drehen Sie den Luftschlauchstecker und drücken Sie ihn fest in den Luftschlauchanschluss des Vernebelers. Drehen Sie den Luftschlauchstecker leicht und drücken Sie ihn fest in den Luftschlauchanschluss am Boden des Medikamentenbechers. **SIEHE ABB. D. 6**

HINWEIS: Halten Sie den Medikamentenbehälter in aufrechter Position, wenn Sie den Luftschlauch anbringen. Der Vernebler hat einen Griff, um den Medikamentenbehälter senkrecht zu halten. **SIEHE ABB. D. 7**

07. GEBRAUCHSANWEISUNG

1. Halten Sie den Medikamentenbehälter wie abgebildet.
   Kippen Sie den Medikamentenbehälter nicht in einem Winkel von mehr als 45°. Andernfalls kann das Medikament herausschwappen. **SIEHE ABB. E. 1**
2. Schalten Sie den Vernebler ein. Sobald der Kompressor startet, beginnt die Verneblung. Inhalieren Sie das Medikament wie von Ihrem Arzt verordnet.
   - Mundstück: Nehmen Sie das Mundstück in den Mund und inhalieren Sie das Medikament.
   - Maske: Legen Sie die Maske über Nase und Mund. Ziehen Sie das Gummiband über den Kopf. Ziehen Sie vorsichtig am Band, damit die Maske über Nase und Mund passt. Atmen Sie das Medikament ein. **SEHEN SIE ABB. E. 2**
3. Wenn die Vernebelung abgeschlossen ist, schalten Sie das Gerät aus.
4. Trennen Sie den Luftschlauch vom Medikamentenbehälter und vom Vernebler. Fassen Sie den Stecker des Luftschlauchs und ziehen Sie ihn vorsichtig nach unten. Überprüfen Sie den Luftschlauch. Es darf keine Feuchtigkeit im Schlauch zurückbleiben.
5. Falls Kondensation oder Feuchtigkeit im Luftschlauch zurückbleibt, befolgen Sie die nachstehenden Anweisungen:
   - Stellen Sie sicher, dass der Luftschlauch noch mit dem Anschluss am Kompressor verbunden ist.
   - Schalten Sie das Gerät ein. Es wird Luft durch den Schlauch gepumpt, um die Feuchtigkeit auszutreiben. Schalten Sie das Gerät nach der Reinigung aus.
6. Ziehen Sie den Luftschlauch vom Vernebler ab.
7. Ziehen Sie das Gleichstromnetzteil aus der Steckdose.

08. REINIGUNG DES GERÄTS

REINIGUNG DES ARZNEIMITTELBEHÄLTERS:

1. Demontieren Sie alle Komponenten des Medikamentenbehälters. Trennen Sie den Luftschlauch ab.
2. Restliche Medikamente sollten verworfen werden.
3. Waschen Sie die Teile in sauberem Wasser.
4. An einem sauberen Ort mit einem weichen Tuch trocknen. **SIEHE ABB. F. 1, 2, 3**
5. Nach dem Trocknen bringen Sie die Bestandteile des Medikamentenbehälters an.

HINWEIS: Reinigen Sie den Vernebler mit einem weichen, mit Wasser oder einem milden Reinigungsmittel angefeuchteten Tuch. Verwenden Sie keine scharfen Reinigungsmittel.

DISINFECTION:

Die Maske/das Mundstück und der Medikamentenbehälter sollten nach der letzten Behandlung des Tages desinfiziert werden. Empfohlenes Desinfektionsmittel: 70%ige Isopropanollösung oder 75% (±5%) medizinischer Alkohol.

HINWEIS: Trocknen Sie die Teile nicht in einem Mikrowellenherd. Verwenden Sie keinen Autoklaven oder Plasmasterilisator zur Desinfektion des Geräts.

REINIGUNG DES LUFTFILTERS:

1. Ziehen Sie vorsichtig an der Luftfilterkappe, um sie vom Vernebler abzunehmen. **SIEHE ABB. F. 4**
2. Entfernen Sie den verschmutzten Luftfilter.
3. Setzen Sie einen neuen Luftfilter ein.

4. Bringen Sie den Luftfilterdeckel wieder an.

HINWEIS: Wenn sich die Farbe des Luftfilters verändert hat oder er länger als 60 Tage verwendet wurde, muss er durch einen neuen ersetzt werden.
Waschen oder reinigen Sie den Luftfilter nicht. Dadurch kann er verstopft werden.
Verwenden Sie keine Baumwolle oder andere Materialien anstelle des Luftfilters. Stellen Sie sicher, dass der Luftfilter sauber ist, bevor Sie einen neuen Luftfilter einsetzen.
Betreiben Sie das Gerät nicht ohne einen Luftfilter.

09. WARTUNG DES GERÄTS

1. Das Gerät ist ein Medizinprodukt. Befolgen Sie die Anweisungen Ihres Arztes und verwenden Sie das Gerät korrekt.
2. Die Merkmale der Vernebelung durch das Gerät sind je nach den Eigenschaften des verabreichten Arzneimittels unterschiedlich. Insbesondere bei der Verwendung von Arzneimitteln mit hoher Aktivität oder Viskosität kann die Vernebelungsrate verringert werden. Die Vernebelungsrate kann auch verringert sein, wenn die Temperatur des Arzneimittels niedrig ist.
3. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es in irgendeiner Weise beschädigt ist.
4. Wenn das Gerät nicht benutzt wird, sollte es in einem trockenen Raum gelagert und vor extremer Feuchtigkeit, Hitze, Staub und direkter Sonneneinstrahlung geschützt werden.
5. Wenn das Gerät von Kindern oder in der Nähe von Kindern benutzt wird, muss es streng überwacht werden.
6. Es ist ratsam, eine Inhalationsmaske zu verwenden, wenn das Hauptgerät von einem Kind unter 5 Jahren benutzt wird.
7. Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Säuglingen und Kindern ohne Aufsicht auf. Das Mundstück oder andere Kleinteile könnten verschluckt werden.
8. Nach dem Gebrauch sollte das Gerät von der Stromquelle getrennt werden.
9. Das Mundstück und die Inhalationsmaske stehen in direktem Kontakt mit dem Benutzer und sollten sauber gehalten werden.

10. PROBLEMBEHEBUNG

1. **Das Gerät wird nicht mit Strom versorgt, wenn der Netzschalter eingeschaltet ist:**
   Schalten Sie den Netzschalter aus. Prüfen Sie, ob das Netzteil richtig angeschlossen ist.
2. **Keine Vernebelung oder geringe Vernebelungsrate beim Einschalten des Geräts:**
   Kein oder zu viel Medikament im Medikamentenbehälter.
   Behälterteile sind nicht richtig montiert.
   Der Luftschlauch ist verdreht, beschädigt oder falsch montiert.
   Der Medikamentenbehälter ist in einem falschen Winkel geneigt.
   Der Luftfilter ist verschmutzt.
3. **Das Gerät erwärmt sich:**
   Der Dauerbetrieb sollte höchstens 25 Minuten lang sein. Machen Sie eine 40-minütige Pause, bevor Sie das Gerät wieder benutzen.
4. **Das Gerät arbeitet zu laut:**
   Der Luftschlauch ist nicht korrekt installiert.
   Die Luftfilterabdeckung ist nicht richtig befestigt.

11. ELEKTROMAGNETISCHE VERTRÄGLICHKEIT

1. Dieses Gerät muss unter Beachtung der in der folgenden Anleitung enthaltenen Informationen installiert und in Betrieb genommen werden.
2. Das Spektrum der Prüfungen für die grundlegende Sicherheit und die wesentlichen Leistungsmerkmale medizinischer Geräte und Systeme sollte auf der Grundlage einer hohen Wahrscheinlichkeit der Aufrechterhaltung der grundlegenden Sicherheit und der wesentlichen Leistungsmerkmale ausgewählt werden und mit der Umgebung der professionellen Gesundheitseinrichtung, der häuslichen Gesundheitsfürsorge und der speziellen Umgebung auf der Grundlage der vorgesehenen Einsatzorte kompatibel sein.
3. Unter häuslicher Pflege versteht man die Wohnung, in der der Patient lebt, oder andere Orte, an denen sich Patienten aufhalten, mit Ausnahme professioneller Pflegeeinrichtungen, in denen medizinisch

geschultes Personal ständig verfügbar ist, wenn Patienten anwesend sind. Dazu gehören Schulen, Außenanlagen, Heime und Hotels.

4. Bitte entsorgen Sie die Teile des Geräts am Ende der Nutzungsdauer gemäß den am Standort geltenden Vorschriften.

Ableitung und Erzeugung von elektromagnetischen Emissionen

Der NENO SANO Kompressorvernebler (VP-D2) ist für die Verwendung in der unten beschriebenen elektromagnetischen Umgebung ausgelegt; der Kunde oder Benutzer des Verneblers sollte sicherstellen, dass er in einer solchen Umgebung verwendet wird.

Emissionsprüfung	Kompatibilität	Elektromagnetische Umgebung - Anleitung
RF-Emissionen CISPR 11	Gruppe 1	Der Kompressorvernebler NENO SANO (VP-D2) verwendet HF-Energie nur für seine internen Funktionen. Daher sind die HF-Emissionen sehr gering und verursachen keine Störungen bei elektronischen Geräten in der Nähe.
RF-Emissionen CISPR 11	Klasse B	Der Kompressorvernebler NENO SANO (VP-D2) eignet sich für den Einsatz in allen Nichtwohngebäuden und solchen, die direkt an das öffentliche Niederspannungsnetz angeschlossen sind, das Gebäude versorgt, die zu Wohnzwecken genutzt werden.
Oberwellenemission IEC 61000-3-2	Klasse A	
Spannungsschwankungen/Flicker-Emissionen IEC 61000-3-3	Kompatibilität	Der Kompressorvernebler NENO SANO (VP-D2) eignet sich für den Einsatz in allen Nichtwohngebäuden und solchen, die direkt an das öffentliche Niederspannungsnetz angeschlossen sind, das Gebäude versorgt, die zu Wohnzwecken genutzt werden.

Leitlinien und Erklärung des Herstellers - Elektromagnetische Störfestigkeit

Der NENO SANO Kompressor-Vernebler (VP-D2) ist für die Verwendung in der unten angegebenen elektromagnetischen Umgebung bestimmt; der Kunde oder Benutzer des NENO SANO Kompressor-Verneblers (VP-D2) sollte sicherstellen, dass er in einer solchen Umgebung verwendet wird.

Prüfung der Immunität	IEC 60601 Prüfniveau	Grad der Einhaltung	Elektromagnetische Umgebung - Anleitung
Elektrostatische Entladung (ESD) IEC6100CMU2	±8 kV Kontakt ±2 kV, ±4 kV, ± 8 kV, 15 kV Luft	±8 kV Kontakt ±2kV, ±4kV, ± 8 kV, ± 15 kV Luft	Die Böden sollten aus Holz, Beton oder Keramikfliesen bestehen. Wenn der Boden mit einem synthetischen Material bedeckt ist, sollte die Luftfeuchtigkeit mindestens 30 % betragen.
Schnelle elektrische Transienten/Explosion IEC 6100044	±2KV für Versorgungsleitungen	±2KV für Versorgungsleitungen	Die Qualität der Netzversorgung sollte der einer typischen oder Krankenhausumgebung entsprechen.
IEC-Überspannungen 61 OOM-5	±1 Leitung gegen Draht, ±2 kV Leitung gegen Erde	±1 kV Draht zu Draht, ±12 kV Draht zu Erde	Die Qualität der Netzversorgung sollte der einer typischen Geschäfts- oder Krankenhausumgebung entsprechen.
Netzfrequenz (50/60Hz) Magnetfeld IEC 61000-4-8	30A/m	30A/m	Die magnetischen Felder der Netzfrequenz sollten den Werten entsprechen, die für einen typischen Standort in einer typischen Geschäfts- oder Krankenhausumgebung charakteristisch sind.

Spannungsabfälle, Kurzunterbrechungen und Spannungsschwankungen auf Versorgungsleitungen IEC 610004-11	0% UT; 0,5 Zyklus bei O°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° i 315°	0% UT; 0,5 Zyklen bei 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° und 315°	Die Qualität der Netzstromversorgung sollte der einer typischen Geschäfts- oder Krankenhausumgebung entsprechen. Wenn der Benutzer des NENO SANO Kompressor-Verneblers (VP-D2) einen kontinuierlichen Betrieb während eines Stromausfalls benötigt, wird empfohlen, den NENO SANO Kompressor-Vernebler (VP-D2) über ein Notstromaggregat oder eine Batterie zu betreiben.

12. SPEZIFIKATION
Stromversorgung: AC 100V-240V, 50Hz/60Hz
Fassungsvermögen des Medikamentenbehälters: ≤8ml
Luftschlauchlänge: 150cm
Anzahl der Masken: 1x für Kind; 1x für Erwachsene
Mundstück: ja
Aerosolleistung: ⩾ 0,20 ml/min
MMAD (mittlere Aerosolpartikelgröße): ca. 5um
Betriebsdruckbereich: 20kPa-80kPa (2,9psi-11,7psi)
Geräuschpegel: ⩽ 52Db
Lungengängige Fraktion FR: ≥76%.
Ersatzluftfilter: ja, 5 Stück
Behandlungszeit: 25 Minuten, 40 Minuten Pause
Lagertemperatur: -20 - 50°C
Atmosphärischer Lagerdruck: 700 - 1060hPa
Zulässige Luftfeuchtigkeit: 30 - 85% RH
Totes Volumen (Rest): ≤0,7 ml
Gewicht des Verneblers: 315g
Abmessungen des Verneblers: 143x80x67mm
Gewicht und Größe des Kartons: 0,63kg, 162x147x91mm
Garantie: 2 Jahre von Tür zu Tür
Lungengängige Fraktion: 76%
Totvolumen (Rest): ≤0,7 ml
Betriebszeit: 25min (empfohlene Pause von 40min nach einem Zyklus)

13. GARANTIE
Das Produkt wird mit einer 24-monatigen Garantie geliefert. Die Garantiebedingungen finden Sie unter: **https://neno.pl/gwarancja.** Die Kontakt- und Serviceadresse finden Sie unter: **https://neno.pl/kontakt.**
Änderungen der technischen Daten und des Inhalts des Kits sind ohne Vorankündigung möglich. Wir entschuldigen uns für etwaige Unannehmlichkeiten.
Den Text der Produktdeklaration finden Sie unter diesem Link:
https://neno.pl/download/DOC/deklaracja-CE-Neno-Sano.pdf.
Datum der letzten Aktualisierung der Gebrauchsanweisung: **11.06.2024.**

NÁVOD K POUŽITÍ

NENO SANO
Vážený zákazníku, děkujeme Vám za zakoupení kompresorového nebulizátoru Neno Sano.

ÚČEL VÝROBKU
Přístroj je zdravotnický prostředek vytvořený k použití s léky předepsanými nebo doporučenými lékařem k léčbě dýchacích cest. Vlastnosti léků mohou ovlivnit proces nebulizace zařízení. Rychlost nebulizace může být také snížena, pokud je teplota léku nízká.
Před použitím výrobku si pečlivě přečtěte následující pokyny.

01. PŘEDPISY

1. Dodržujte pokyny lékaře ohledně dávkování a frekvence léčby.
2. Po prvním použití přístroje nebo po delší době nepoužívání vyčistěte a vydezinfikujte nádobku na léky, inhalační masku a náustek.
3. Po každém použití vyčistěte a vydezinfikujte nádobku na léky, inhalační masku a náustek. Očištěné části skladujte na čistém a suchém místě.
4. Před použitím se ujistěte, že je nádobka na lék čistá.
5. Spotřebič uchovávejte mimo dosah kojenců a dětí bez dozoru dospělých. Přístroj může obsahovat malé části, které mohou být spolknuty; může dojít k udušení.
6. Používejte pouze originální díly a příslušenství, které jsou součástí sady. Díly a příslušenství, které nejsou schváleny pro použití s tímto přístrojem, nesplňují očekávané specifikace nebo mohou přístroj poškodit.
7. Neumývejte ani neponořujte rozprašovač do vody.
8. Během provozu přístroje nepřikrývejte nebulizátor dekou/ručníkem/jiným krytem. Mohlo by to vést k přehřátí, poškození nebo nesprávné funkci zařízení.
9. Přístroj nepoužívejte v místech, kde může být vystaven působení hořlavých plynů nebo výparů.
10. Po každém použití vždy zlikvidujte zbytky léků.
11. Nenechávejte přístroj ani jeho části na místech, kde by byl vystaven extrémním teplotám nebo změnám vlhkosti, například v autě v teplých nebo horkých měsících nebo na místech, kde by byl vystaven přímému slunečnímu záření.
12. Přístroj nepoužívejte ani neskladujte na místech, kde by mohl být vystaven škodlivým výparům nebo těkavým látkám.
13. Nepoužívejte rozprašovač ani nezapínejte zástrčku, pokud je mokrá.
14. Nepřipojujte ani neodpojujte zástrčku do elektrické zásuvky mokrýma rukama.
15. Přístroj nepoužívejte ani neskladujte ve vlhkých prostorách, například v koupelně.
16. Nepoužívejte zařízení s poškozeným napájecím kabelem nebo zástrčkou.
17. Přístroj musí být používán pod přísným dohledem dospělé osoby.
18. Přístroj nerozebírejte, neopravujte ani neupravujte. V případě problémů se obraťte na autorizované servisní středisko.
19. Omezte používání zařízení na 25 minut. Doporučená doba vychladnutí je 40 minut.
20. Zkontrolujte, zda je vzduchový filtr čistý. Pokud vzduchový filtr změnil barvu nebo byl používán déle než 60 dní, vyměňte jej za nový.
21. Ujistěte se, že je nádoba na léky správně nasazena, vzduchový filtr je správně nainstalován a vzduchové potrubí je správně připojeno ke kompresoru a nádržce na léky. Pokud není vzduchová trubice správně připojena, může během používání unikat vzduch.
22. Pokud je vzduchová trubice ohnutá nebo zlomená, přístroj nepoužívejte.
23. Do nádobky na léky nepřidávejte více než 8 ml léku. Nepoužívejte přístroj při teplotách vyšších než +40 °C.
24. Nenaklánějte nádobu na léky tak, aby úhel nastavení byl větší než 45°. Mohlo by dojít k vylití léku.

25. Při používání přístroje netřepejte nádobkou s lékem.
26. Přístroj nepoužívejte ve spánku nebo pokud jste ospalí.

02. POZNÁMKY

1. Při používání tohoto zařízení se projeví určitý hluk a vibrace způsobené kompresorem. Jedná se o specifické zařízení.
2. Pokud je zařízení používáno nepřetržitě, může dojít ke zkrácení jeho životnosti.
3. Před čištěním zařízení odpojte zástrčku od elektrické zásuvky. Po použití nenechávejte nádobku s léky v ní.
4. Přístroj není určen k použití s mastnými látkami.

03. SYMBOLY

Následující symboly se nacházejí v uživatelské příručce, na obalu, na zařízení nebo na příslušenství. Některé symboly představují normy a kompatibility týkající se zařízení a jeho použití.

VIZ OBR. A

1. Symbol označující bezpečnostní opatření. Se spotřebičem jsou spojena zvláštní upozornění nebo bezpečnostní opatření, která nejsou uvedena na štítku. Tento symbol může také znamenat „Pozor, viz návod k obsluze".
2. Výrobce.
3. Likvidace. Nevyhazujte tento výrobek do popelnice na směsný komunální odpad. Přístroj odneste na vhodné místo k likvidaci podle předpisů platných ve vaší oblasti.
4. Postupujte podle návodu k použití.
5. Použité díly BF.
6. Třída vodotěsnosti. Ochrana proti kapkám vody.
7. Datum výroby výrobku.
8. Sériové číslo výrobce.
9. Číslo šarže·
10. Zplnomocněný zástupce.
11. Symbol označující značku CE. Tento symbol potvrzuje, že výrobek splňuje požadavky EU.

04. OBSAH SADY

VIZ OBR. B

1. Nebulizátor (hlavní jednotka)
2. Nádoba na léky
3. Inhalační maska (pro dospělé)
4. Inhalační maska (pro děti)
5. Ústní nástavec
6. Vzduchová trubka
7. Vzduchové filtry
8. Napájení

05. POPIS PRODUKTU

VIZ OBR. C

1. Nebulizátor (hlavní jednotka)
2. Vzduchová trubka
3. Vzduchové potrubí
4. Vypínač napájení
5. Zásuvka stejnosměrného proudu
6. Nádoba na léky (sada)
7. Držák nádoby na léky
8. Kryt vzduchového filtru
9. Podložky
10. Napájecí kabel
11. Kryt nádoby na léky
12. Vnitřní víko na léky

13. Konektor
14. Nádoba na léky

06. INSTALACE
Před použitím se ujistěte, že jsou náustek/maska a vzduchový filtr čisté.
- Před prvním použitím vyčistěte a vydezinfikujte nádobku na lék, náustek a masky.
- Pokud přístroj nebyl delší dobu používán nebo pokud stejný přístroj používá více osob, před použitím nádobu vyčistěte a vydezinfikujte.
- Zkontrolujte, zda je vzduchový filtr čistý. Pokud vzduchový filtr změnil barvu nebo byl používán déle než 60 dní, vyměňte jej za nový.

1. Připojte napájecí zdroj do stejnosměrné zásuvky rozprašovače a poté do elektrické zásuvky. **VIZ OBR. D. 1**
2. Odstraňte kryt nádoby na léky. **VIZ OBRÁZEK D. 2**
3. Opatrně zvedněte vnitřní víčko a naplňte nádobku na léky správným množstvím léku. **VIZ OBRÁZEK D. 3**
4. Vnitřní kryt upevněte jemným otočením ve směru hodinových ručiček a poté kryt nasaďte. **VIZ OBR. D. 4**
5. Připevněte náustek nebo masku. **VIZ OBRÁZEK D. 5**
6. Otočte zástrčku vzduchové trubice a pevně ji zasuňte do konektoru vzduchové trubice rozprašovače. Mírně pootočte zástrčku vzduchové trubice a pevně ji zatlačte do konektoru vzduchové trubice na dně lékovky. **VIZ OBR. D. 6**

POZNÁMKA: Při nasazování vzduchové hadičky držte nádobku na léky ve svislé poloze. Rozprašovač je vybaven rukojetí, která umožňuje držet nádobku s léky ve svislé poloze. **VIZ OBR. D. 7**

07. NÁVOD K POUŽITÍ
1. Nádobku na léky držte podle obrázku.
   Nádobku na léky nenaklánějte pod úhlem větším než 45°. Jinak by se lék mohl vysypat. **VIZ OBRÁZEK E. 1**
2. Zapněte rozprašovač. Po spuštění kompresoru začne nebulizace. Inhalujte lék podle pokynů lékaře.
   - Náustek: Vložte náustek do úst a vdechněte lék.
   - Maska: Přiložte masku na nos a ústa. Přetáhněte gumičku přes hlavu. Jemně zatáhněte za pásek tak, aby maska přilehala k nosu a ústům. Vdechněte lék. **VIZ OBRÁZEK E. 2**
3. Po dokončení nebulizace přístroj vypněte.
4. Odpojte vzduchovou hadičku od nádobky na léky a rozprašovače. Uchopte zátku vzduchové trubice a jemně ji stáhněte směrem dolů. Zkontrolujte vzduchovou trubici. V trubičce by neměla zůstat žádná vlhkost.
5. Pokud ve vzduchové trubici zůstane kondenzát nebo vlhkost, postupujte podle níže uvedených pokynů:
   - Zkontrolujte, zda je vzduchová hadička stále připojena ke konektoru na kompresoru.
   - Zapněte jednotku. Vzduch bude čerpán skrz trubku, aby se vlhkost vytlačila. Po vyčištění jednotku vypněte.
6. Odpojte vzduchovou hadičku od rozprašovače.
7. Odpojte stejnosměrný napájecí zdroj od elektrické zásuvky.

08. ČIŠTĚNÍ SPOTŘEBIČE
ČIŠTĚNÍ NÁDOBKY NA LÉKY:
1. Rozeberte všechny součásti nádoby na léky. Odpojte vzduchovou hadičku.
2. Veškeré zbývající léky by měly být zlikvidovány.
3. Díly omyjte v čisté vodě.
4. Sušte v čistém prostředí měkkým hadříkem. **VIZ OBR. F. 1, 2, 3**
5. Po zaschnutí namontujte součásti nádoby na léky.

POZNÁMKA: Rozprašovač čistěte měkkým hadříkem navlhčeným vodou nebo jemným čisticím prostředkem. Nepoužívejte silné čisticí prostředky.

DEZINFEKCE:
Masku/ústní nástavec a nádobku na léky je třeba po posledním ošetření dne vydezinfikovat. Doporučený dezinfekční prostředek: 70% roztok isopropanolu nebo 75% (±5%) lékařský alkohol.
POZNÁMKA: Nesušte díly v mikrovlnné troubě. K dezinfekci přístroje nepoužívejte autokláv ani plazmový sterilizátor.

ČIŠTĚNÍ VZDUCHOVÉHO FILTRU:

1. Opatrně vytáhněte uzávěr vzduchového filtru a vyjměte jej z rozprašovače. **VIZ OBR. F. 4**
2. Vyjměte znečištěný vzduchový filtr.
3. Vložte nový vzduchový filtr.
4. Nasaďte zpět víčko vzduchového filtru.

POZNÁMKA: Pokud vzduchový filtr změnil barvu nebo byl používán déle než 60 dní, vyměňte jej za nový.
Vzduchový filtr neumývejte ani nečistěte. Mohlo by dojít k jeho ucpání.
Místo vzduchového filtru nepoužívejte bavlnu ani jiné materiály. Před vložením nového vzduchového filtru se ujistěte, že je vzduchový filtr čistý.
Nepoužívejte přístroj bez vzduchového filtru.

09. ÚDRŽBA SPOTŘEBIČE

1. Zařízení je zdravotnický prostředek. Dodržujte pokyny lékaře a používejte přístroj správně.
2. Charakteristiky nebulizace prováděné přístrojem se liší v závislosti na vlastnostech podávaného léčiva. Zejména při použití léčiv s vysokou aktivitou nebo viskozitou může být rychlost nebulizace snížena. Rychlost nebulizace může být rovněž snížena, pokud je teplota léčiva nízká.
3. Zařízení nepoužívejte, pokud je jakkoli poškozené.
4. Pokud přístroj nepoužíváte, měl by být uložen v suché místnosti a chráněn před extrémní vlhkostí, teplem, prachem a přímým slunečním zářením.
5. Při používání spotřebiče dětmi nebo v jejich blízkosti musí být zajištěn přísný dohled.
6. Pokud hlavní přístroj používá dítě mladší 5 let, doporučuje se použít inhalační masku.
7. Přístroj uchovávejte mimo dosah kojenců a dětí bez dozoru. Náustek nebo jiné malé části by mohly být spolknuty.
8. Po použití je třeba zařízení odpojit od zdroje napájení.
9. Náustek a inhalační maska jsou v přímém kontaktu s uživatelem a měly by být udržovány v čistotě.

10. ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

1. **Když je vypínač zapnutý, jednotka není napájena:**
   Vypněte vypínač. Zkontrolujte, zda je správně připojen napájecí zdroj.
2. **Po zapnutí napájení nedochází k nebulizaci nebo je rychlost nebulizace nízká:**
   Žádné nebo příliš velké množství léku v nádobce na léky.
   Díly kontejneru nejsou správně nasazeny.
   Vzduchová trubka je zkroucená, poškozená nebo nesprávně nasazená.
   Nádoba na léky je nakloněna pod špatným úhlem.
   Vzduchový filtr je znečištěný.
3. **Zařízení se zahřívá:**
   Nepřetržitý provoz by měl trvat maximálně 25 minut. Před dalším použitím zařízení si udělejte 40minutovou přestávku.
4. **Spotřebič pracuje příliš hlasitě:**
   Vzduchová trubka je nesprávně namontována.
   Kryt vzduchového filtru není řádně upevněn.

11. ELEKTROMAGNETICKÁ KOMPATIBILITA

1. Tento spotřebič musí být instalován a uveden do provozu v souladu s informacemi uvedenými v následujícím návodu.
2. Rozsah zkoušek základní bezpečnosti a základní funkčnosti zdravotnického vybavení a systémů by měl být vybrán na základě vysoké pravděpodobnosti zachování základní bezpečnosti a základní funkčnosti a měl by být kompatibilní s prostředím profesionálního zdravotnického zařízení, prostředím domácí zdravotní péče a speciálním prostředím na základě míst zamýšleného použití.
3. Domácí zdravotní péčí se rozumí bydliště, kde pacient žije, nebo jiná místa, kde se pacienti zdržují, s výjimkou profesionálních zdravotnických zařízení, kde je lékařsky vyškolený personál trvale k dispozici za přítomnosti pacientů. Jako jsou školy, venkovní zařízení, domovy, hotely.
4. Po skončení používání spotřebiče zlikvidujte jeho části v souladu s předpisy platnými v daném místě.

Dedukce a generování elektromagnetických emisí
Kompresorový nebulizátor NENO SANO (VP-D2) je určen pro použití v elektromagnetickém prostředí popsaném níže; zákazník nebo uživatel nebulizátoru by měl zajistit, aby byl v takovém prostředí používán.

Testování emisí	Kompatibilita	Elektromagnetické prostředí - pokyny
VF emise CISPR 11	Skupina 1	Kompresorový rozprašovač NENO SANO (VP-D2) využívá RF energii pouze pro své vnitřní funkce. Proto jsou RF emise velmi nízké a nezpůsobují rušení okolních elektronických zařízení.
VF emise CISPR 11	Třída B	Kompresorový rozprašovač NENO SANO (VP-D2) je vhodný pro použití ve všech nebytových prostorách a prostorách přímo napojených na veřejnou nízkonapěťovou síť zásobující budovy využívané k bydlení.
Harmonické emise IEC 61000-3-2	Třída A	
Kolísání napětí/emise blikání IEC 61000-3-3	Kompatibilita	Kompresorový rozprašovač NENO SANO (VP-D2) je vhodný pro použití ve všech nebytových prostorách a prostorách přímo napojených na veřejnou nízkonapěťovou síť zásobující budovy využívané k bydlení.

Pokyny a prohlášení výrobce - elektromagnetická odolnost
Kompresorový nebulizátor NENO SANO (VP-D2) je určen pro použití v elektromagnetickém prostředí specifikovaném níže; zákazník nebo uživatel kompresorového nebulizátoru NENO SANO (VP-D2) by měl zajistit, aby byl v takovém prostředí používán.

Test imunity	Úroveň zkoušky podle IEC 60601	Úroveň dodržování předpisů	Elektromagnetické prostředí - pokyny
Elektrostatický výboj (ESD) IEC6100CMU2	±8 kV kontakt ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, 15 kV vzduch	±8 kV kontakt ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV vzduch	Podlahy by měly být dřevěné, betonové nebo z keramické dlažby. Pokud je podlaha pokryta syntetickým materiálem, měla by být vlhkost alespoň 30 %.
Rychlý elektrický přechod/výbuch IEC 6100044	±2KV pro napájecí vedení	±2KV pro napájecí vedení	Kvalita elektrické sítě by měla odpovídat typickému nebo nemocničnímu prostředí.
Přepětí IEC 61 OOM-5	±1 svod k vodiči, ±2 kV svod k zemi	±1 kV vodič k vodiči, ±12 kV vodič k zemi	Kvalita elektrické sítě by měla odpovídat typickému komerčnímu nebo nemocničnímu prostředí.
Frekvence napájení (50/60 Hz) magnetické pole IEC 61000-4-8	30A/m	30A/m	Výkonová magnetická pole by měla být na úrovni charakteristické pro typické místo v typickém komerčním nebo nemocničním prostředí.
Poklesy napětí, krátká přerušení a kolísání napětí na napáje-cích vedeních IEC 610004-11	0% UT; 0,5 cyklu při O°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° i 315°	0% UT; 0,5 cyklu při 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° a 315°.	Kvalita síťového napájení by měla odpovídat typickému komerčnímu nebo nemocničnímu prostředí. Pokud uživatel kompresorového nebulizátoru NENO SANO (VP-D2) vyžaduje nepřetržitý provoz při výpadku napájení, doporučuje se, aby byl kompresorový nebulizátor NENO SANO (VP-D2) napájen z nouzového zdroje nebo baterie.

12. SPECIFIKACE
Napájení: AC 100V-240V, 50Hz/60Hz
Objem nádobky na léky: ≤8 ml
Délka vzduchové trubice: 150 cm
Počet masek: Počet masek: 1x pro dítě; 1x pro dospělého
Náustek: ano
Aerosolový výkon: ⩾ 0,20 ml/min
MMAD (střední velikost aerosolových částic): přibližně 5um

Rozsah provozního tlaku: 20 kPa-80 kPa (2,9 psi-11,7 psi)
Hladina hluku: ⩽ 52Db
Respirabilní frakce FR: ≥76 %.
Náhradní vzduchový filtr: ano, 5 ks
Doba ošetření: 25 minut, 40 minut přestávka
Skladovací teplota: -20 - 50 °C
Skladovací atmosférický tlak: 700 - 1060 hPa
Přípustná vlhkost: 30 - 85 % RH
Mrtvý objem (zbytkový): ≤0,7 ml
Hmotnost rozprašovače: 315g
Rozměry rozprašovače: 143x80x67 mm.
Hmotnost a velikost krabice: Rozměry: 0,63 kg, 162x147x91 mm.
Záruka: 2 roky od dveří ke dveřím
Respirabilní frakce: 76%
Mrtvý objem (zbytkový): ≤0,7 ml
Provozní doba: 25 min (doporučená 40min přestávka po jednom cyklu)

13. ZÁRUKA
Na výrobek se vztahuje záruka 24 měsíců. Záruční podmínky naleznete na adrese: **https://neno.pl/gwarancja.**
Kontaktní a servisní adresu naleznete na adrese: **https://neno.pl/kontakt.**
Specifikace a obsah sady se mohou změnit bez předchozího upozornění. Omlouváme se za případné nepříjemnosti.
Text prohlášení o výrobku naleznete na tomto odkazu:
https://neno.pl/download/DOC/deklaracja-CE-Neno-Sano.pdf.
Datum poslední aktualizace návodu k použití: **11.06.2024.**

HU

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

NENO SANO
Kedves vásárló, köszönjük, hogy megvásárolta a Neno Sano kompresszoros porlasztót.

A TERMÉK CÉLJA
A készülék olyan orvostechnikai eszköz, amelyet az orvos által felírt vagy ajánlott, a légutak kezelésére szolgáló gyógyszerekkel együtt történő használatra hoztak létre. A gyógyszer tulajdonságai befolyásolhatják az eszköz nebulizációs folyamatát. A porlasztási sebesség csökkenhet, ha a gyógyszer hőmérséklete alacsony.
A termék használata előtt olvassa el figyelmesen az alábbi utasításokat.

01. ÓVINTSZABÁLYOK
1. Kövesse az orvos utasításait a kezelés adagolására és gyakoriságára vonatkozóan.
2. Tisztítsa és fertőtlenítse a gyógyszeres csészét, az inhalációs maszkot és a szájkosarat a készülék első használata után vagy hosszabb használaton kívüli időszak után.
3. Minden használat után tisztítsa és fertőtlenítse a gyógyszeres csészét, az inhalációs maszkot és a szájkosarat. A megtisztított részeket tiszta és száraz helyen tárolja.
4. Használat előtt győződjön meg arról, hogy a gyógyszer tartálya tiszta.
5. Tartsa a készüléket csecsemők és gyermekek számára felnőtt felügyelete nélkül elérhetetlen helyen. A készülék apró, lenyelhető részeket tartalmazhat; fulladásveszély léphet fel.
6. Csak a készletben található eredeti alkatrészeket és tartozékokat használja. A készülékkel való használatra nem jóváhagyott alkatrészek és tartozékok nem felelnek meg az elvárt specifikációnak, vagy károsíthatják a készüléket.

7. Ne mossa vagy meritse a porlasztót vízbe.
8. A készülék működése közben ne takarja le a porlasztót takaróval/törülközővel/egyéb takaróval. Ez a készülék túlmelegedéséhez, károsodásához vagy hibás működéséhez vezethet.
9. Ne használja a készüléket olyan helyeken, ahol a készülék gyúlékony gáz vagy füst hatásának lehet kitéve.
10. Minden használat után mindig dobja ki a maradék gyógyszert.
11. Ne hagyja a készüléket vagy annak részeit olyan helyen, ahol szélsőséges hőmérsékletnek vagy páratartalom-változásnak van kitéve, például ne hagyja a készüléket az autóban a meleg vagy forró hónapokban, vagy ahol közvetlen napfénynek van kitéve.
12. Ne használja vagy tárolja a készüléket olyan helyen, ahol káros füstöknek vagy illékony anyagoknak lehet kitéve.
13. Ne használja a porlasztót, és ne kapcsolja be a csatlakozót, ha az nedves.
14. Ne csatlakoztassa vagy húzza ki a dugót konnektorba nedves kézzel.
15. Ne használja vagy tárolja a készüléket nedves helyiségekben, például a fürdőszobában.
16. Ne használja a készüléket sérült tápkábellel vagy dugóval.
17. A készüléket csak szoros felnőtt felügyelet mellett szabad használni.
18. Ne szedje szét, ne javítsa vagy módosítsa a készüléket. Probléma esetén forduljon hivatalos szervizközponthoz.
19. Korlátozza a készülék használatát egyszerre 25 percre. Az ajánlott lehűlési idő 40 perc.
20. Győződjön meg róla, hogy a légszűrő tiszta. Ha a légszűrő színe megváltozott, vagy 60 napnál hosszabb ideig használták, cserélje ki egy új szűrőre.
21. Győződjön meg arról, hogy a gyógyszeres tartály megfelelően van-e felszerelve, a légszűrő megfelelően van-e felszerelve, és a légcső megfelelően van-e csatlakoztatva a kompresszorhoz és a gyógyszeres tartályhoz. Ha a levegőcső nincs megfelelően csatlakoztatva, használat közben levegő szivároghat ki.
22. Ne használja a készüléket, ha a légcső meghajlott vagy eltört.
23. Ne adjon 8 ml-nél több gyógyszert a gyógyszeres tartályba. Ne működtesse a készüléket +40°C (+104*F) hőmérsékletnél magasabb hőmérsékleten.
24. Ne döntse meg a gyógyszeres tartályt úgy, hogy a készlet szöge 45°-nál nagyobb legyen. A gyógyszer kiömölhet.
25. Ne rázza fel a gyógyszertartályt a készülék használatakor.
26. Ne használja a készüléket alvás közben vagy álmosságban.

02. MEGJEGYZÉSEK

1. A készülék használatakor a kompresszor által okozott zaj és rezgés jelentkezik. Ez specifikus a készülékhez.
2. Ha a készüléket folyamatosan használják, az élettartama csökkenhet.
3. A készülék tisztítása előtt húzza ki a hálózati csatlakozót a konnektorból. Használat után ne hagyja a gyógyszeres tartályt úgy, hogy gyógyszer is van benne.
4. A készülék nem alkalmas olajos anyagok használatára.

03. SZIMBOLOK

A következő szimbólumok a felhasználói kézikönyvben, a csomagoláson, a készüléken vagy a tartozékokon találhatók. Egyes szimbólumok a készülékkel és annak használatával kapcsolatos szabványokat és kompatibilitásokat jelképeznek.

LÁSD AZ A ÁBRÁT

1. Óvintézkedéseket jelző szimbólum. A készülékkel kapcsolatban olyan különleges figyelmeztetések vagy óvintézkedések vannak, amelyek nem találhatók a címkén. Ez a szimbólum azt is jelentheti, hogy «Vigyázat, lásd a használati utasítást».
2. Gyártó.
3. Eltávolítás. Ne dobja ezt a terméket a vegyes kommunális hulladékgyűjtőbe. Vigye a készüléket a területének szabályai szerinti megfelelő hulladéklerakó helyre.
4. Kövesse a használati utasítást.
5. Felhasznált BF alkatrészek.
6. Vízálló osztály. Védelem a vízcseppek ellen.
7. A termék gyártási dátuma.
8. A gyártó sorozatszáma.

9. Tételszám.
10. Meghatalmazott képviselő.
11. A CE-jelölést jelölő szimbólum. Ez a szimbólum tanúsítja, hogy a termék megfelel az uniós követelményeknek.

04. A KÉSZLET TARTALMA
LÁSD A B ÁBRÁT

1. Porlasztó (főegység)
2. Gyógyszertartály
3. Inhalációs maszk (felnőtteknek)
4. Inhalációs maszk (gyermekek számára)
5. Szájrész
6. Levegőcső
7. Légszűrők
8. Tápegység

05. TERMÉKLEÍRÁS
LÁSD A C ÁBRÁT

1. Porlasztó (főegység)
2. Levegőcső
3. Légcsatorna
4. Tápkapcsoló
5. DC aljzat
6. Gyógyszertartály (készlet)
7. Gyógyszertartály tartó
8. Légszűrő fedél
9. Pads
10. Tápkábel
11. Gyógyszertartály fedele
12. Belső fedél a gyógyszerek számára
13. Csatlakozó
14. Gyógyszertartály

06. BEÁLLÍTÁS
Használat előtt győződjön meg arról, hogy a szájrész/maszk és a légszűrő tiszta.

- Az első használat előtt tisztítsa és fertőtlenítse a gyógyszer tartályt, a szájkosarat és a maszkokat.
- Ha az eszközt hosszabb ideig nem használták, vagy ha egynél több személy használja ugyanazt az eszközt, használat előtt tisztítsa és fertőtlenítse a tartályt.
- Győződjön meg róla, hogy a légszűrő tiszta. Ha a légszűrő színe megváltozott, vagy 60 napnál hosszabb ideig használták, cserélje ki egy új szűrőre.

1. Csatlakoztassa a tápegységet a porlasztó egyenáramú aljzatához, majd a hálózati aljzathoz. **LÁSD A D. ÁBRÁT. 1**
2. Távolítsa el a gyógyszeres tartály fedelét. **LÁSD A D. ÁBRÁT. 2**
3. Óvatosan emelje fel a belső fedelet, és töltse meg a gyógyszeres tartályt a megfelelő mennyiségű gyógyszerrel. **LÁSD A D. ÁBRÁT. 3**
4. Óvatosan, az óramutató járásával megegyező irányban elforgatva rögzítse a belső burkolatot, majd rögzítse a burkolatot. **LÁSD A D. ÁBRÁT. 4**
5. Csatlakoztassa a szócsövet vagy a maszkot. **LÁSD A D. ÁBRÁT. 5**
6. Csavarja el a légcső dugóját, és szorosan nyomja be a porlasztó légcsőcsatlakozójába. Csavarja meg kissé a légcső dugóját, és nyomja erősen a gyógyszeres csésze alján lévő légcsőcsatlakozóba. **LÁSD A D. ÁBRÁT. 6**

MEGJEGYZÉS: Tartsa a gyógyszeres tartályt függőleges helyzetben a légcső felszerelésekor. A porlasztónak van egy fogantyúja, hogy függőlegesen tartsa a gyógyszeres tartályt. **LÁSD A D. ÁBRÁT. 7.**

07. HASZNÁLATI UTASÍTÁS

1. Tartsa a gyógyszeres tartályt a képen látható módon.
   Ne döntse a gyógyszeres tartályt 45°-nál nagyobb szögben. Ellenkező esetben a gyógyszer kifolyhat.
   LÁSD AZ E. ÁBRÁT. 1
2. Kapcsolja be a porlasztót. Amint a kompresszor elindul, megkezdődik a porlasztás. Orvosa utasításai szerint lélegezze be a gyógyszert.
   - Szájrész: Helyezze a szájkosarat a szájába, és lélegezze be a gyógyszert.
   - Maszk: Helyezzen maszkot az orrára és a szájára. Húzza a gumiszalagot a fejre. Óvatosan húzza meg a pántot, hogy a maszk az orr és a száj fölé illeszkedjen. Lélegezze be a gyógyszert. **LÁSD AZ E. ÁBRÁT. 2**
3. Amikor a porlasztás befejeződött, kapcsolja ki a készüléket.
4. Húzza ki a légcsövet a gyógyszeres tartályból és a porlasztóból. Fogja meg a légcső dugóját, és óvatosan húzza lefelé. Ellenőrizze a légcsövet. A csőben nem maradhat nedvesség.
5. Ha a légcsőben kondenzáció vagy nedvesség marad, kövesse az alábbi utasításokat:
   - Győződjön meg róla, hogy a levegőcső még mindig a kompresszor csatlakozójához van csatlakoztatva.
   - Kapcsolja be a készüléket. A levegő a csövön keresztül szivattyúzva távozik a nedvesség. A tisztítás után kapcsolja ki a készüléket.
6. Húzza ki a légcsövet a porlasztóból.
7. Húzza ki az egyenáramú tápegységet az elektromos aljzatból.

08. A KÉSZÜLÉK TISZTÍTÁSA

A GYÓGYSZERES TARTÁLY TISZTÍTÁSA:

1. Szerelje szét a gyógyszeres tartály minden alkatrészét. Csatlakoztassa le a levegőcsövet.
2. A megmaradt gyógyszert el kell dobni.
3. Mossa ki az alkatrészeket tiszta vízben.
4. Tiszta környezetben, puha ruhával szárítsa meg. **LÁSD AZ 1., 2., 3. ÁBRÁT·**
5. Ha megszáradt, illessze be a gyógyszeres tartály alkatrészeit.

MEGJEGYZÉS: Tisztítsa meg a porlasztót vízzel vagy enyhe tisztítószerrel megnedvesített puha ruhával. Ne használjon erős tisztítószereket.

FERTŐTLENÍTÉS:

A maszkot/szájrészt és a gyógyszeres tartályt a nap utolsó kezelése után fertőtleníteni kell. Ajánlott fertőtlenítőszer: 70%-os izopropanolos oldat vagy 75%-os (±5%) orvosi alkohol.

MEGJEGYZÉS: Ne szárítsa az alkatrészeket mikrohullámú sütőben. Ne használjon autoklávot vagy plazma sterilizálót a készülék fertőtlenítésére.

A LÉGSZŰRŐ TISZTÍTÁSA:

1. Óvatosan húzza meg a légszűrő sapkáját, hogy eltávolítsa a porlasztóból. **LÁSD AZ F. ÁBRÁT. 4.**
2. Távolítsa el a szennyezett légszűrőt.
3. Helyezzen be egy új légszűrőt.
4. Szerelje vissza a légszűrő sapkáját.

MEGJEGYZÉS: Ha a légszűrő színe megváltozott, vagy 60 napnál hosszabb ideig használták, cserélje ki egy új szűrőre.

Ne mossa vagy tisztítsa a légszűrőt. Ez a szűrő eltömődését okozhatja.

Ne használjon pamutot vagy más anyagokat a légszűrő helyett. Győződjön meg róla, hogy a légszűrő tiszta, mielőtt új légszűrőt helyezne be.

Ne üzemeltesse a készüléket légszűrő nélkül.

09. A KÉSZÜLÉK KARBANTARTÁSA

1. Az eszköz egy orvostechnikai eszköz. Kövesse orvosa utasításait, és használja helyesen a készüléket.
2. A készülék által végzett porlasztás jellemzői a beadott gyógyszer tulajdonságaitól függően változnak. Különösen nagy aktivitású vagy viszkozitású gyógyszerek alkalmazása esetén a porlasztási sebesség csökkenthető. A porlasztási sebesség akkor is csökkenhet, ha a gyógyszer hőmérséklete alacsony.
3. Ne használja a készüléket, ha az bármilyen módon sérült.
4. Amikor a készüléket nem használják, száraz helyiségben kell tárolni, és védeni kell a szélsőséges nedvességtől, hőtől, portól és közvetlen napfénytől.

5. Szoros felügyeletet kell biztosítani, ha a készüléket gyermekek által vagy gyermekek közelében használják.
6. Célszerű inhalációs maszkot használni, ha a fő készüléket 5 év alatti gyermek használja.
7. Tartsa a készüléket csecsemők és gyermekek számára felügyelet nélkül elérhetetlen helyen. A szájrész vagy más apró alkatrészek lenyelhetők.
8. Használat után a készüléket le kell választani az áramforrásról.
9. A szájrész és az inhalációs maszk közvetlenül érintkezik a felhasználóval, ezért tisztán kell tartani.

10. PROBLÉMAMEGOLDÁS

1. **Nincs áram a készülékben, amikor a hálózati kapcsoló be van kapcsolva:**
   Kapcsolja ki a hálózati kapcsolót. Ellenőrizze, hogy a tápegység megfelelően van-e csatlakoztatva.
2. **Nincs porlasztás vagy alacsony porlasztási sebesség bekapcsoláskor:**
   Nincs vagy túl sok gyógyszer van a gyógyszeres dobozban.
   A tartály alkatrészei nincsenek megfelelően felszerelve.
   A légcső el van csavarodva, sérült vagy rosszul van felszerelve.
   A gyógyszeres tartály rossz szögben van megdöntve.
   A légszűrő piszkos.
3. **A készülék felmelegszik:**
   A folyamatos működés legfeljebb 25 percig tarthat. Tartson 40 perc szünetet, mielőtt újra használná a készüléket.
4. **A készülék túl hangosan működik:**
   A légcső rosszul van felszerelve.
   A légszűrőfedél nincs megfelelően rögzítve.

11. ELEKTROMÁGNESES KOMPATIBILITÁS

1. Ezt a készüléket a következő utasításokban foglalt információknak megfelelően kell telepíteni és üzembe helyezni.
2. Az orvosi berendezések és rendszerek alapvető biztonságára és alapvető teljesítményére vonatkozó vizsgálatok körét az alapvető biztonság és alapvető teljesítmény fenntartásának nagy valószínűsége alapján kell kiválasztani, és a tervezett felhasználási helyek alapján összeférhetőnek kell lennie a hivatásos egészségügyi intézmény környezetével, az otthoni egészségügyi ellátás környezetével és a szakterületi környezettel.
3. Az otthoni egészségügyi ellátás az a lakóhely, ahol a beteg lakik, vagy más olyan hely, ahol a betegek tartózkodnak, kivéve azokat a hivatásos egészségügyi ellátási helyeket, ahol orvosilag képzett személyzet állandóan rendelkezésre áll, amikor a betegek jelen vannak. Ilyenek például az iskolák, szabadtéri létesítmények, otthonok, szállodák.
4. Kérjük, hogy a készülék részeit a használat végén az adott helyen érvényes szabályoknak megfelelően ártalmatlanítsa.

Elektromágneses sugárzás levezetése és előállítása

A NENO SANO kompresszoros porlasztót (VP-D2) az alábbiakban leírt elektromágneses környezetben történő használatra tervezték; a vásárlónak vagy a porlasztó felhasználójának kell gondoskodnia arról, hogy a porlasztót ilyen környezetben használják.

Kibocsátásvizsgálat	Kompatibilitás	Elektromágneses környezet - iránymutatás
RF-kibocsátás CISPR 11	1. csoport	A NENO SANO kompresszoros porlasztó (VP-D2) kizárólag a belső funkcióihoz használ rádiófrekvenciás energiát. Ezért az RF-kibocsátás nagyon alacsony, és nem okoz interferenciát a közeli elektronikus berendezésekben.
RF-kibocsátás CISPR 11	B osztály	A NENO SANO (VP-D2) kompresszoros porlasztó alkalmas minden nem háztartási célú helyiségben és a lakóépületeket ellátó, közvetlenül a közüzemi kisfeszültségű hálózatra csatlakoztatott helyiségekben történő használatra.
Harmonikus emisszió IEC 61000-3-2	A osztály	
Feszültségingadozások/ villódzási zavarok IEC 61000-3-3	Kompatibilitás	

Irányelvek és gyártói nyilatkozat - elektromágneses zavarmentesség
A NENO SANO kompresszoros porlasztót (VP-D2) az alábbiakban meghatározott elektromágneses környezetben való használatra tervezték; a NENO SANO kompresszoros porlasztó (VP-D2) vásárlójának vagy felhasználójának kell gondoskodnia arról, hogy a készüléket ilyen környezetben használják.

Immunitásvizsgálat	IEC 60601 vizsgálati szint	A megfelelés szintje	Elektromágneses környezet - iránymutatás
Elektrosztatikus kisülés (ESD) IEC6100CMU2	±8 kV érintkező ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, 15 kV levegő	±8 kV érintkező ±2kV, ±4kV, ±8 kV, ±15 kV levegő ±2kV, ±4kV, ±8 kV, ±15 kV levegő	A padlónak fából, betonból vagy kerámialapból kell lennie. Ha a padlót szintetikus anyaggal borítják, a páratartalomnak legalább 30%-osnak kell lennie.
Elektromos gyors tranziens/robbanás IEC 6100044	±2KV a tápvezetékek esetében	±2KV a tápvezetékek esetében	A hálózati tápellátás minőségének meg kell felelnie egy tipikus vagy kórházi környezetnek.
IEC túlfeszültségek 61 OOM-5	±1 vezeték a vezetékhez, ±2 kV vezeték a földhöz	±1 kV vezetékről vezetékre, ±12 kV vezetékről földre	A hálózati tápellátás minőségének meg kell felelnie egy tipikus kereskedelmi vagy kórházi környezetnek.
Teljesítmény-frekvenciás (50/60Hz) mágneses mező IEC 61000-4-8	30A/m	30A/m	A teljesítményfrekvenciás mágneses mezőknek egy tipikus kereskedelmi vagy kórházi környezetben lévő tipikus helyszínre jellemző szinteken kell lenniük.
Feszültségcsökkenések, rövid megszakítások és feszültségváltozások a tápvezetékeken IEC 610004-11	0% UT; 0,5 ciklus O°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° i 315°	0% UT; 0,5 ciklus 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° és 315° esetén	A hálózati áramellátás minőségének meg kell felelnie egy tipikus kereskedelmi vagy kórházi környezetnek. Ha a NENO SANO kompresszoros porlasztó (VP-D2) felhasználójának folyamatos működésre van szüksége áramszünetek idején, akkor ajánlott a NENO SANO kompresszoros porlasztót (VP-D2) vészhelyzeti tápegységgel vagy akkumulátorral táplálni.

12. MŰSZAKI ADATOK
Tápegység: AC 100V-240V, 50Hz/60Hz
A gyógyszeres tartály kapacitása: ≤8ml
Levegőcső hossza: 150cm
A maszkok száma: 1x gyermeknek; 1x felnőttnek
Szájrész: igen
Aeroszol kapacitás: ⩾ 0,20 ml/perc
MMAD (átlagos aeroszol részecskeméret): kb. 5um
Üzemi nyomástartomány: 20kPa-80kPa (2.9psi-11.7psi)
Zajszint: ⩽ 52Db
Lélegezhető frakció FR: ≥76%.
Tartalék légszűrő: igen, 5 db
Kezelési idő: 25 perc, 40 perc szünet
Tárolási hőmérséklet: -20 - 50°C
Tárolási légköri nyomás: 700 - 1060hPa
Megengedett páratartalom: 30 - 85% RH
Holt térfogat (maradék): ≤0,7 ml
A porlasztó súlya: 315g
A porlasztó méretei: 143x80x67mm
A doboz súlya és mérete: 0.63kg, 162x147x91mm
Garancia: 2 év háztól házig
Belélegezhető frakció: 76%
Holt térfogat (maradék): ≤0,7 ml
Működési idő: 25 perc (egy ciklus után ajánlott 40 perc szünet)

13. GARANCIA
A termékre 24 hónapos garancia vonatkozik. A garanciális feltételek a következő weboldalon találhatók:
https://neno.pl/gwarancja. Elérhetőségek és szervizcímek a következő címen találhatók:
https://neno.pl/kontakt.
A specifikációk és a készlet tartalma előzetes értesítés nélkül változhat.
Elnézést kérünk az esetleges kellemetlenségekért.
A terméknyilatkozat szövege a linkre kattintva érhető el:
https://neno.pl/download/DOC/deklaracja-CE-Neno-Sano.pdf.
A használati utasítás utolsó frissítésének dátuma: **11.06.2024.**

SK

POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA

NENO SANO
Vážený zákazník, ďakujeme Vám za zakúpenie kompresorového rozprašovača Neno Sano.

ÚČEL VÝROBKU
Prístroj je zdravotnícka pomôcka vytvorená na použitie s liekmi predpísanými alebo odporúčanými lekárom na liečbu dýchacích ciest. Vlastnosti liekov môžu ovplyvniť proces nebulizácie zariadenia. Rýchlosť nebulizácie sa môže znížiť aj pri nízkej teplote lieku.
Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte nasledujúce pokyny.

01. PREKÁŽKY
1. Dodržiavajte pokyny lekára týkajúce sa dávkovania a frekvencie liečby.
2. Po prvom použití pomôcky alebo po dlhšej dobe nepoužívania vyčistite a vydezinfikujte nádobku na lieky, inhalačnú masku a náustok.
3. Po každom použití vyčistite a vydezinfikujte nádobku na lieky, inhalačnú masku a náustok. Vyčistené časti skladujte na čistom a suchom mieste.
4. Pred použitím sa uistite, že je nádoba na liek čistá.
5. Spotrebič uchovávajte mimo dosahu dojčiat a detí bez dozoru dospelých. Prístroj môže obsahovať malé časti, ktoré sa môžu prehltnúť; môže dôjsť k uduseniu.
6. Používajte len originálne diely a príslušenstvo, ktoré sú súčasťou súpravy. Diely a príslušenstvo, ktoré nie sú schválené na použitie s týmto zariadením, nespĺňajú očakávané špecifikácie alebo môžu zariadenie poškodiť.
7. Neumývajte ani neponárajte rozprašovač do vody.
8. Počas prevádzky prístroja nezakrývajte rozprašovač prikrývkou/ručníkom/iným krytom. Môže to viesť k prehriatiu, poškodeniu alebo nesprávnej funkcii zariadenia.
9. Zariadenie nepoužívajte v priestoroch, kde môže byť vystavené pôsobeniu horľavých plynov alebo výparov.
10. Po každom použití vždy zlikvidujte zvyšky lieku.
11. Zariadenie ani jeho časti nenechávajte na miestach, kde bude vystavené extrémnym teplotám alebo zmenám vlhkosti, ako je napríklad ponechanie zariadenia v aute počas teplých alebo horúcich mesiacov alebo na miestach, kde bude vystavené priamemu slnečnému žiareniu.
12. Prístroj nepoužívajte ani neskladujte na miestach, kde môže byť vystavený škodlivým výparom alebo prchavým látkam.
13. Nepoužívajte rozprašovač ani nenapájajte zástrčku, keď je mokrá.
14. Nepripájajte ani neodpájajte zástrčku do elektrickej zásuvky mokrými rukami.
15. Prístroj nepoužívajte ani neskladujte vo vlhkých priestoroch, napríklad v kúpeľni.
16. Zariadenie nepoužívajte s poškodeným napájacím káblom alebo zástrčkou.
17. Zariadenie sa musí používať pod prísnym dohľadom dospelej osoby.

18. Prístroj nerozoberajte, neopravujte ani neupravujte. V prípade problémov sa obráťte na autorizované servisné stredisko.
19. Používanie zariadenia obmedzte na 25 minút. Odporúčaná doba vychladnutia je 40 minút.
20. Skontrolujte, či je vzduchový filter čistý. Ak vzduchový filter zmenil farbu alebo sa používal viac ako 60 dní, vymeňte ho za nový.
21. Uistite sa, že je nádoba na lieky správne nasadená, vzduchový filter je správne nainštalovaný a vzduchové potrubie je správne pripojené ku kompresoru a nádrži na lieky. Ak vzduchová rúrka nie je správne pripojená, počas používania môže dôjsť k úniku vzduchu.
22. Prístroj nepoužívajte, ak je vzduchová trubica ohnutá alebo zlomená.
23. Do nádoby s liekom nepridávajte viac ako 8 ml lieku. Zariadenie nepoužívajte pri teplotách vyšších ako +40 °C.
24. Nádobu na lieky nenakláňajte tak, aby uhol súpravy bol väčší ako 45°. Lieky sa môžu vysypať.
25. Pri používaní prístroja netrepte nádobou s liekom.
26. Zariadenie nepoužívajte počas spánku alebo ak ste ospalí.

02. POZNÁMKY

1. Pri používaní tohto zariadenia bude kompresor spôsobovať určitý hluk a vibrácie. Ide o špecifické zariadenie.
2. Ak sa zariadenie používa nepretržite, môže sa skrátiť jeho životnosť.
3. Pred čistením zariadenia odpojte sieťovú zástrčku od elektrickej zásuvky. Po použití nenechávajte nádobku na lieky s liekmi v nej.
4. Prístroj nie je určený na používanie s mastnými látkami.

03. SYMBOLY

Nasledujúce symboly sa nachádzajú v používateľskej príručke, na obale, na zariadení alebo na príslušenstve. Niektoré symboly predstavujú normy a kompatibility týkajúce sa zariadenia a jeho používania.

POZRI OBRÁZOK A

1. Symbol označujúci bezpečnostné opatrenia. So spotrebičom sú spojené špecifické upozornenia alebo bezpečnostné opatrenia, ktoré sa nenachádzajú na štítku. Tento symbol môže tiež znamenať „Pozor, pozrite si návod na obsluhu".
2. Výrobca.
3. Likvidácia. Tento výrobok nevyhadzujte do nádoby na zmesový komunálny odpad. Zariadenie odneste na vhodné miesto na likvidáciu podľa predpisov platných vo vašej oblasti.
4. Postupujte podľa návodu na použitie.
5. Použité diely BF.
6. Trieda vodotesnosti. Ochrana proti kvapkám vody.
7. Dátum výroby výrobku.
8. Sériové číslo výrobcu.
9. Číslo dávky.
10. Autorizovaný zástupca.
11. Symbol označujúci značku CE. Tento symbol potvrdzuje, že výrobok spĺňa požiadavky EÚ.

04. OBSAH SÚPRAVY

POZRI OBRÁZOK B

1. Nebulizátor (hlavná jednotka)
2. Nádoba na liek
3. Inhalačná maska (pre dospelých)
4. Inhalačná maska (pre deti)
5. Náustok
6. Vzduchová rúrka
7. Vzduchové filtre
8. Napájanie

05. POPIS PRODUKTU

POZRI OBRÁZOK C

1. Nebulizátor (hlavná jednotka)
2. Vzduchová rúrka
3. Vzduchové potrubie
4. Vypínač napájania
5. Zásuvka DC
6. Nádoba na lieky (sada)
7. Držiak nádoby na lieky
8. Kryt vzduchového filtra
9. Podložky
10. Napájací kábel
11. Kryt nádoby na lieky
12. Vnútorné veko na lieky
13. Konektor
14. Nádoba na lieky

06. INŠTALÁCIA

Pred použitím sa uistite, že sú náustok/maska a vzduchový filter čisté.

- Pred prvým použitím vyčistite a vydezinfikujte nádobku na liek, náustok a masky.
- Ak sa pomôcka dlhší čas nepoužívala alebo ak tú istú pomôcku používa viac ako jedna osoba, pred použitím nádobu vyčistite a vydezinfikujte.
- Skontrolujte, či je vzduchový filter čistý. Ak vzduchový filter zmenil farbu alebo sa používal viac ako 60 dní, vymeňte ho za nový.

1. Pripojte napájací zdroj do DC zásuvky rozprašovača a potom do elektrickej zásuvky. **POZRI OBR. D. 1**
2. Odstráňte kryt nádoby na lieky. **POZRI OBRÁZOK D. 2**
3. Opatrne zdvihnite vnútorný kryt a naplňte nádobku na lieky správnym množstvom lieku.
4. **POZRI OBRÁZOK D. 3**
5. Vnútorný kryt upevnite jemným otáčaním v smere hodinových ručičiek a potom kryt nasaďte.
6. **POZRI OBR. D. 4**
7. Pripevnite náustok alebo masku. **POZRI OBRÁZOK D. 5**
8. Otočte zástrčku vzduchovej hadičky a pevne ju zasuňte do konektora vzduchovej hadičky rozprašovača. Mierne pootočte zástrčku vzduchovej trubice a pevne ju zatlačte do konektora vzduchovej trubice na dne nádobky na lieky. **POZRI OBRÁZOK D. 6**

POZNÁMKA: Pri nasadzovaní vzduchovej hadičky držte nádobu na lieky vo zvislej polohe. Rozprašovač má rukoväť na držanie nádobky na lieky vo zvislej polohe. **POZRI OBRÁZOK D. 7**

07. NÁVOD NA POUŽITIE

1. Nádobku na lieky držte tak, ako je znázornené na obrázku.
   Nádobku na lieky nenakláňajte pod väčším uhlom ako 45°. V opačnom prípade sa môže liek vysypať.
   POZRI OBRÁZOK E. 1
2. Zapnite rozprašovač. Po spustení kompresora sa začne rozprašovanie. Inhalujte liek podľa pokynov lekára.
   - Náustok: Vložte náustok do úst a vdýchnite liek.
   - Maska: Nasaďte si masku na nos a ústa. Potiahnite gumičku cez hlavu. Jemne potiahnite pásik tak, aby maska priliehala na nos a ústa. Vdýchnite liek. **POZRI OBRÁZOK E. 2**
3. Po ukončení nebulizácie zariadenie vypnite.
4. Odpojte vzduchovú hadičku od nádobky na lieky a rozprašovača. Uchopte zátku vzduchovej hadičky a jemne ju potiahnite smerom nadol. Skontrolujte vzduchovú hadičku. V hadičke by nemala zostať žiadna vlhkosť.
5. Ak vo vzduchovej rúrke zostane kondenzát alebo vlhkosť, postupujte podľa nasledujúcich pokynov:
   - Skontrolujte, či je vzduchová hadička stále pripojená ku konektoru na kompresore.
   - Zapnite jednotku. Cez trubicu sa bude pumpovať vzduch, aby sa vytlačila vlhkosť. Po vyčistení jednotku vypnite.

6. Odpojte vzduchovú hadičku od rozprašovača.
7. Odpojte zdroj jednosmerného prúdu z elektrickej zásuvky.

08. ČISTENIE SPOTREBIČA

ČISTENIE NÁDOBY NA LIEKY:

1. Rozoberte všetky súčasti nádoby na lieky. Odpojte vzduchovú hadičku.
2. Všetky zvyšné lieky by sa mali zlikvidovať.
3. Umyte diely v čistej vode.
4. Sušte v čistom prostredí pomocou mäkkej tkaniny. **POZRI OBR. F. 1, 2, 3**
5. Po zaschnutí pripevnite komponenty nádoby na lieky.

POZNÁMKA: Rozprašovač čistite mäkkou handričkou navlhčenou vodou alebo jemným čistiacim prostriedkom. Nepoužívajte silné čistiace prostriedky.

DEZINFEKCIA:

Po poslednom ošetrení v daný deň by sa mala maska/ústny náustok a nádoba na lieky vydezinfikovať. Odporúčaný dezinfekčný prostriedok: 70 % roztok izopropanolu alebo 75 % (±5 %) lekárskeho liehu.
POZNÁMKA: Nesušte diely v mikrovlnnej rúre. Na dezinfekciu jednotky nepoužívajte autokláv ani plazmový sterilizátor.

ČISTENIE VZDUCHOVÉHO FILTRA:

1. Jemne vytiahnite kryt vzduchového filtra a vyberte ho z rozprašovača. **POZRI OBR. F. 4**
2. Odstráňte znečistený vzduchový filter.
3. Vložte nový vzduchový filter.
4. Nasaďte späť kryt vzduchového filtra.

POZNÁMKA: Ak vzduchový filter zmenil farbu alebo sa používal dlhšie ako 60 dní, vymeňte ho za nový.
Vzduchový filter neumývajte ani nečistite. Môže to spôsobiť jeho zablokovanie.
Namiesto vzduchového filtra nepoužívajte bavlnu ani iné materiály. Pred vložením nového vzduchového filtra sa uistite, že je vzduchový filter čistý.
Zariadenie nepoužívajte bez vzduchového filtra.

09. ÚDRŽBA SPOTREBIČA

1. Zariadenie je zdravotnícka pomôcka. Dodržiavajte pokyny lekára a používajte pomôcku správne.
2. Charakteristiky nebulizácie vykonávanej prístrojom sú rôzne v závislosti od vlastností podávaného liečiva. Najmä pri použití liečiv s vysokou aktivitou alebo viskozitou sa môže rýchlosť nebulizácie znížiť. Rýchlosť nebulizácie sa môže znížiť aj pri nízkej teplote liečiva.
3. Ak je zariadenie akýmkoľvek spôsobom poškodené, nepoužívajte ho.
4. Ak sa prístroj nepoužíva, mal by sa skladovať v suchej miestnosti a chrániť pred extrémnou vlhkosťou, teplom, prachom a priamym slnečným svetlom.
5. Ak spotrebič používajú deti alebo v jeho blízkosti, musí byť zabezpečený prísny dohľad.
6. Ak hlavné zariadenie používa dieťa mladšie ako 5 rokov, odporúča sa použiť inhalačnú masku.
7. Prístroj uchovávajte mimo dosahu dojčiat a detí bez dozoru. Náustok alebo iné malé časti by mohli prehltnúť.
8. Po použití by sa zariadenie malo odpojiť od zdroja napájania.
9. Náustok a inhalačná maska sú v priamom kontakte s používateľom a mali by sa udržiavať čisté.

10. RIEŠENIE PROBLÉMOV

1. **Keď je vypínač zapnutý, jednotka nie je napájaná:**
   Vypnite vypínač napájania. Skontrolujte, či je správne pripojený napájací zdroj.
2. **Žiadna hmlovina alebo nízka rýchlosť hmloviny po zapnutí napájania:**
   V nádobke na lieky nie je žiadny liek alebo je ho príliš veľa.
   Časti kontajnera nie sú správne namontované.
   Vzduchová trubica je skrútená, poškodená alebo nesprávne namontovaná.
   Nádoba na lieky je naklonená pod nesprávnym uhlom.
   Vzduchový filter je znečistený.

3. **Zariadenie sa zahrieva:**
   Nepretržitá prevádzka by mala trvať najviac 25 minút. Pred ďalším použitím zariadenia si urobte 40-minútovú prestávku.
4. **Spotrebič pracuje príliš hlasno:**
   Vzduchová rúrka je nesprávne nainštalovaná.
   Kryt vzduchového filtra nie je správne upevnený.

11. ELEKTROMAGNETICKÁ KOMPATIBILITA

1. Tento spotrebič musí byť nainštalovaný a uvedený do prevádzky v súlade s informáciami uvedenými v nasledujúcich pokynoch.
2. Rozsah skúšok základnej bezpečnosti a základnej výkonnosti zdravotníckeho vybavenia a systémov by sa mal vybrať na základe vysokej pravdepodobnosti zachovania základnej bezpečnosti a základnej výkonnosti a mal by byť kompatibilný s prostredím profesionálneho zdravotníckeho zariadenia, prostredím domácej zdravotnej starostlivosti a špeciálnym prostredím na základe miest plánovaného použitia.
3. Domáca zdravotná starostlivosť je bydlisko, v ktorom pacient žije, alebo iné miesta, kde sa pacienti zdržiavajú, s výnimkou profesionálnych zdravotníckych zariadení, v ktorých je zdravotnícky vyškolený personál trvalo k dispozícii, keď sú pacienti prítomní. Ako sú školy, vonkajšie zariadenia, domy, hotely.
4. Po skončení používania spotrebiča zlikvidujte jeho časti v súlade s predpismi platnými v danom mieste.

Odvod a generovanie elektromagnetických emisií
Kompresorový nebulizátor NENO SANO (VP-D2) je určený na používanie v elektromagnetickom prostredí opísanom nižšie; zákazník alebo používateľ nebulizátora by mal zabezpečiť, aby sa používal v takomto prostredí.

Testovanie emisií	Kompatibilita	Elektromagnetické prostredie - usmernenie
VF emisie CISPR 11	Skupina 1	Kompresorový rozprašovač NENO SANO (VP-D2) využíva RF energiu len pre svoje vnútorné funkcie. Preto sú RF emisie veľmi nízke a nespôsobujú rušenie blízkych elektronických zariadení.
VF emisie CISPR 11	Trieda B	Kompresorový rozprašovač NENO SANO (VP-D2) je vhodný na použitie vo všetkých nebytových priestoroch a priestoroch priamo pripojených na verejnú nízkonapäťovú sieť zásobujúcu budovy využívané na obytné účely.
Harmonické emisie IEC 61000-3-2	Trieda A	
Kolísanie napätia/ emisie blikania IEC 61000-3-3	Kompatibilita	Kompresorový rozprašovač NENO SANO (VP-D2) je vhodný na použitie vo všetkých nebytových priestoroch a priestoroch priamo pripojených na verejnú nízkonapäťovú sieť zásobujúcu budovy využívané na obytné účely.

Usmernenia a vyhlásenie výrobcu - elektromagnetická odolnosť
Kompresorový nebulizátor NENO SANO (VP-D2) je určený na používanie v elektromagnetickom prostredí špecifikovanom nižšie; zákazník alebo používateľ kompresorového nebulizátora NENO SANO (VP-D2) by mal zabezpečiť, aby sa v takomto prostredí používal.

Test imunity	Skúšobná úroveň IEC 60601	Úroveň dodržiavania predpisov	Elektromagnetické prostredie - usmernenie
Elektrostatický výboj (ESD) IEC6100CMU2	±8 kV kontakt ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, 15 kV vzduch	±8 kV kontakt ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV vzduch	Podlahy by mali byť drevené, betónové alebo keramické. Ak je podlaha pokrytá syntetickým materiálom, vlhkosť by mala byť aspoň 30 %.
Rýchle elektrické prechodové javy/výbuch IEC 6100044	±2KV pre napájacie vedenia	±2KV pre napájacie vedenia	Kvalita elektrickej siete by mala zodpovedať typickému alebo nemocničnému prostrediu.
Prepätia IEC 61 OOM-5	±1 prívod k vodiču, ±2 kV prívod k zemi	±1 kV vodič na vodič, ±12 kV vodič na zem	Kvalita sieťového napájania by mala zodpovedať typickému komerčnému alebo nemocničnému prostrediu.

Frekvencia napájania (50/60 Hz) magnetické pole IEC 61000-4-8	30 A/m	30 A/m	Výkonové frekvenčné magnetické polia by mali byť na úrovni charakteristickej pre typické miesto v typickom komerčnom alebo nemocničnom prostredí.
Poklesy napätia, krátke prerušenia a zmeny napätia na napájacích vedeniach IEC 610004-11	0% UT; 0,5 cyklu pri O°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° i 315°	0% UT; 0,5 cyklu pri uhloch 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° a 315°	Kvalita sieťového napájania by mala zodpovedať typickému komerčnému alebo nemocničnému prostrediu. Ak používateľ kompresorového nebulizátora NENO SANO (VP-D2) vyžaduje nepretržitú prevádzku počas výpadku elektrického prúdu, odporúča sa, aby bol kompresorový nebulizátor NENO SANO (VP-D2) napájaný z núdzového zdroja alebo batérie.

12. ŠPECIFIKÁCIA
Napájanie: AC 100V-240V, 50Hz/60Hz
Objem nádobky na lieky: ≤8 ml
Dĺžka vzduchovej trubice: 150 cm
Počet masiek: 1x pre dieťa; 1x pre dospelého
Náustok: áno
Aerosólový výkon: ⩾ 0,20 ml/min
MMAD (priemerná veľkosť aerosólových častíc): približne 5um
Rozsah prevádzkového tlaku: 20 kPa-80 kPa (2,9 psi-11,7 psi)
Hladina hluku: ⩽ 52Db
Respiračná frakcia FR: ≥ 76 %.
Náhradný vzduchový filter: áno, 5 ks
Čas ošetrenia: 25 minút, 40 minút prestávka
Teplota skladovania: -20 - 50 °C
Skladovací atmosférický tlak: 700 - 1060 hPa
Prípustná vlhkosť: 30 - 85 % RH
Mŕtvy objem (reziduálny): ≤0,7 ml
Hmotnosť rozprašovača: 315g
Rozmery rozprašovača: 143x80x67 mm.
Hmotnosť a veľkosť škatule: 0,63 kg, 162x147x91 mm
Záruka: 2 roky od dverí k dverám
Respiračná frakcia: 76%
Mŕtvy objem (zvyškový): ≤0,7 ml
Prevádzkový čas: 25 min (odporúčaná 40 min prestávka po jednom cykle)

13. ZÁRUKA
Na výrobok sa vzťahuje 24-mesačná záruka. Záručné podmienky nájdete na adrese: **https://neno.pl/gwarancja.**
Kontaktnú a servisnú adresu nájdete na adrese: **https://neno.pl/kontakt.**
Špecifikácie a obsah súpravy sa môžu zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia. Ospravedlňujeme sa za prípadné nepríjemnosti.
Text vyhlásenia o výrobku nájdete na tomto odkaze:
https://neno.pl/download/DOC/deklaracja-CE-Neno-Sano.pdf.
Dátum poslednej aktualizácie návodu na použitie: **11.06.2024.**

ANVÄNDARHANDBOK

NENO SANO
Kära kund, tack för ditt köp av Neno Sano kompressor nebulisator.

PRODUKTENS SYFTE
Enheten är en medicinteknisk produkt som skapats för att användas med läkemedel som ordinerats eller rekommenderats av läkare för behandling av luftvägarna. Läkemedlets egenskaper kan påverka enhetens nebuliseringsprocess. Nebuliseringshastigheten kan också minska när läkemedlets temperatur är låg.
Läs följande instruktioner noggrant innan du använder produkten.

01. FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

1. Följ läkarens anvisningar för dosering och behandlingsfrekvens.
2. Rengör och desinficera medicinkoppen, inhalationsmasken och munstycket efter första användningen av enheten eller efter en längre period utan användning.
3. Rengör och desinficera medicinkoppen, inhalationsmasken och munstycket efter varje användning. Förvara de rengjorda delarna på en ren och torr plats.
4. Se till att läkemedelsbehållaren är ren före användning.
5. Förvara apparaten utom räckhåll för spädbarn och barn utan tillsyn av vuxen. Apparaten kan innehålla smådelar som kan sväljas; kvävning kan uppstå.
6. Använd endast originaldelar och tillbehör som ingår i satsen. Delar och tillbehör som inte är godkända för användning med denna enhet uppfyller inte de förväntade specifikationerna eller kan skada enheten.
7. Tvätta inte nebulisatorn och sänk inte ner den i vatten.
8. Täck inte över nebulisatorn med en filt/handduk/annat skydd när apparaten är i drift. Detta kan leda till överhettning, skador eller funktionsfel på utrustningen.
9. Använd inte enheten i områden där den kan utsättas för brandfarliga gaser eller ångor.
10. Kassera alltid överbliven medicin efter varje användning.
11. Lämna inte enheten eller dess delar där den kan utsättas för extrema temperaturer eller förändringar i luftfuktighet, t.ex. i en bil under varma eller heta månader eller där den kan utsättas för direkt solljus.
12. Använd eller förvara inte enheten där den kan utsättas för skadliga ångor eller flyktiga ämnen.
13. Använd inte nebulisatorn eller stickkontakten när den är våt.
14. Anslut eller koppla inte ur stickkontakten till ett eluttag med våta händer.
15. Använd eller förvara inte enheten i fuktiga utrymmen som t.ex. badrum.
16. Använd inte enheten med en skadad nätsladd eller kontakt.
17. Enheten måste användas under noggrann övervakning av en vuxen.
18. Enheten får inte demonteras, repareras eller modifieras. Vid problem, kontakta en auktoriserad serviceverkstad.
19. Begränsa användningen av enheten till 25 minuter åt gången. Den rekommenderade nedkylningsperioden är 40 minuter.
20. Kontrollera att luftfiltret är rent. Om luftfiltret har bytt färg eller har använts i mer än 60 dagar, byt ut det mot ett nytt.
21. Se till att medicinbehållaren är korrekt monterad, att luftfiltret är korrekt installerat och att luftröret är korrekt anslutet till kompressorn och medicinbehållaren. Om luftröret inte är korrekt anslutet kan luft läcka ut under användning.
22. Använd inte enheten om luftröret är böjt eller trasigt.
23. Tillsätt inte mer än 8 ml läkemedel i läkemedelsbehållaren. Använd inte enheten vid temperaturer över +40°C (+104*F).
24. Luta inte läkemedelsbehållaren så att inställningsvinkeln är större än 45°. Läkemedlet kan spillas ut.
25. Skaka inte läkemedelsbehållaren när du använder enheten.
26. Använd inte enheten när du sover eller om du är dåsig.

02. NOTER

1. När du använder denna enhet kommer det att förekomma ljud och vibrationer som orsakas av kompressorn. Detta är specifikt för enheten.
2. Om enheten används kontinuerligt kan dess livslängd förkortas.
3. Koppla bort nätkontakten från eluttaget innan du rengör enheten. Lämna inte medicinbehållaren med någon medicin i efter användning.
4. Apparaten är inte avsedd för användning med oljiga ämnen.

03. SYMBOLER

Följande symboler kan förekomma i bruksanvisningen, på förpackningen, på apparaten eller på tillbehör. Vissa symboler representerar standarder och kompatibiliteter som rör enheten och dess användning.

SE FIG. A

1. Symbol som anger försiktighetsåtgärder. Det finns särskilda varningar eller försiktighetsåtgärder i samband med apparaten som inte finns på etiketten. Denna symbol kan också betyda „Varning, se bruksanvisningen".
2. Tillverkare.
3. Avfallshantering. Släng inte denna produkt i soptunnan för blandat kommunalt avfall. Ta enheten till en lämplig avfallshanteringsplats enligt gällande regler.
4. Följ bruksanvisningen.
5. BF-delar används.
6. Vattentät klass. Skydd mot vattendroppar.
7. Datum för tillverkning av produkten.
8. Tillverkarens serienummer.
9. Partiets nummer.
10. Auktoriserad representant.
11. Symbol för CE-märkning. Denna symbol intygar att produkten uppfyller EU:s krav.

04. INNEHÅLL I SATSEN

SE FIG. B

1. Nebulisator (huvudenhet)
2. Läkemedelsbehållare
3. Inandningsmask (för vuxna)
4. Inandningsmask (för barn)
5. Munstycke
6. Luftrör
7. Luftfilter
8. Strömförsörjning

05. PRODUKTBESKRIVNING

SE FIG. C

1. Nebulisator (huvudenhet)
2. Luftrör
3. Luftkanal
4. Strömbrytare
5. DC-uttag
6. Läkemedelsbehållare (uppsättning)
7. Hållare för medicinbehållare
8. Luftfilterkåpa
9. Kuddar
10. Strömkabel
11. Lock till medicinbehållare
12. Invändigt lock för medicinering
13. Anslutning
14. Behållare för medicin

06. INSTALLATION

Se till att munstycket/masken och luftfiltret är rena före användning.

- Rengör och desinficera medicinbehållare, munstycke och munskydd före första användning.
- Om anordningen inte har använts på länge eller om flera personer använder samma anordning ska behållaren rengöras och desinficeras före användning.
- Kontrollera att luftfiltret är rent. Om luftfiltret har bytt färg eller har använts i mer än 60 dagar, byt ut det mot ett nytt.

1. Anslut strömförsörjningen till nebulisatorns DC-uttag och därefter till eluttaget. **SE FIG. D. 1**
2. Avlägsna locket till läkemedelsbehållaren. **SE FIG. D. 2**
3. Lyft försiktigt på innerlocket och fyll läkemedelsbehållaren med rätt mängd läkemedel. **SE FIG. D. 3**
4. Fixera innerkåpan genom att försiktigt vrida den medurs och sätt sedan fast kåpan. **SE FIG. D. 4**
5. Sätt på munstycke eller mask. **SE FIG. D. 5**
6. Vrid på luftslangens plugg och tryck fast den i nebulisatorns luftslangsanslutning. Vrid luftslangens plugg något och tryck fast den ordentligt i luftslangens anslutning i botten av medicinkoppen. **SE FIG. D. 6**

OBS: Håll läkemedelsbehållaren i upprätt läge när luftslangen monteras. Nebulisatorn har ett handtag för att hålla läkemedelsbehållaren vertikalt. **SE FIG. D. 7**

07. BRUKSANVISNING

1. Håll medicinbehållaren som bilden visar.
   Luta inte medicinbehållaren i en vinkel större än 45°. I annat fall kan läkemedlet spillas ut. **SE FIG. E. 1**
2. Slå på nebulisatorn. När kompressorn startar kommer nebuliseringen att påbörjas. Inhalera läkemedlet enligt din läkares anvisningar.
   - Munstycke: Placera munstycket i munnen och andas in läkemedlet.
   - Mask: Placera masken över näsa och mun. Dra det elastiska bandet över huvudet. Dra försiktigt i bandet så att masken passar över näsa och mun. Andas in medicinen. **SE FIG. E. 2**
3. Stäng av apparaten när nebuliseringen är klar.
4. Koppla bort luftslangen från läkemedelsbehållaren och nebulisatorn. Ta tag i luftslangens kontakt och dra försiktigt nedåt. Kontrollera luftslangen. Det får inte finnas någon fukt kvar i slangen.
5. Om det finns kondens eller fukt kvar i luftröret, följ instruktionerna nedan:
   - Kontrollera att luftslangen fortfarande är ansluten till kompressorns kontakt.
   - Slå på enheten. Luft kommer att pumpas genom röret för att driva ut fukten. Stäng av enheten efter rengöringen.
6. Koppla bort luftslangen från nebulisatorn.
7. Koppla bort DC-strömförsörjningen från eluttaget.

08. RENGÖRING AV APPARATEN

RENGÖRING AV LÄKEMEDELSBEHÅLLAREN:

1. Demontera alla komponenter i läkemedelsbehållaren. Koppla bort luftslangen.
2. Eventuellt kvarvarande läkemedel ska kasseras.
3. Tvätta delarna i rent vatten.
4. Torka i ren miljö med en mjuk trasa. **SE FIG. F. 1, 2, 3**
5. Montera komponenterna i medicinbehållaren när de är torra.

OBS: Rengör nebulisatorn med en mjuk trasa fuktad med vatten eller ett milt rengöringsmedel. Använd inte starka rengöringsmedel.

DISINFEKTION:

Masken/munstycket och läkemedelsbehållaren ska desinficeras efter dagens sista behandling. Rekommenderat desinfektionsmedel: 70 % isopropanollösning eller 75 % (±5 %) medicinsk alkohol.
OBS: Torka inte delar i mikrovågsugn. Använd inte autoklav eller plasmasterilisator för att desinficera enheten.

RENGÖRING AV LUFTFILTRET:

1. Dra försiktigt i luftfilterlocket för att ta bort det från nebulisatorn. **SE FIG. F. 4**
2. Ta bort det smutsiga luftfiltret.

3. Sätt i ett nytt luftfilter.
4. Sätt tillbaka luftfilterlocket.

OBS: Om luftfiltret har bytt färg eller har använts i mer än 60 dagar, byt ut det mot ett nytt.
Tvätta eller rengör inte luftfiltret. Detta kan leda till att det blir igensatt.
Använd inte bomull eller andra material i stället för luftfiltret. Se till att luftfiltret är rent innan du sätter i ett nytt luftfilter.
Använd inte enheten utan luftfilter.

09. UNDERHÅLL AV APPARATEN

1. Enheten är en medicinteknisk produkt. Följ din läkares anvisningar och använd apparaten på rätt sätt.
2. Egenskaperna hos den nebulisering som utförs av anordningen varierar beroende på egenskaperna hos det administrerade läkemedlet. I synnerhet när läkemedel med hög aktivitet eller viskositet används kan nebuliseringshastigheten minskas. Nebuliseringshastigheten kan också minskas när läkemedlets temperatur är låg.
3. Använd inte enheten om den är skadad på något sätt.
4. När enheten inte används ska den förvaras i ett torrt utrymme och skyddas mot extrem fukt, värme, damm och direkt solljus.
5. När apparaten används av eller i närheten av barn måste den övervakas noga.
6. Det är lämpligt att använda en inandningsmask när huvudenheten används av ett barn under 5 år.
7. Förvara apparaten utom räckhåll för spädbarn och barn utan tillsyn. Munstycket eller andra smådelar kan sväljas.
8. Efter användning ska enheten kopplas bort från strömkällan.
9. Munstycket och inhalationsmasken är i direkt kontakt med användaren och bör hållas rena.

10. PROBLEMLÖSNING

1. **Ingen ström till enheten när strömbrytaren är på:**
   Stäng av strömbrytaren. Kontrollera att strömförsörjningen är korrekt ansluten.
2. **Ingen nebulisering eller låg nebuliseringshastighet när strömmen slås på:**
   Ingen eller för mycket medicin i medicinbehållaren.
   Behållarens delar är inte korrekt monterade.
   Luftslangen är vriden, skadad eller felaktigt monterad.
   Läkemedelsbehållaren är lutad i fel vinkel.
   Luftfiltret är smutsigt.
3. **Enheten värms upp:**
   Den kontinuerliga driften bör vara högst 25 minuter lång. Ta en paus på 40 minuter innan du använder enheten igen.
4. **Apparaten arbetar för högljutt:**
   Luftröret är felaktigt installerat.
   Luftfilterkåpan är inte ordentligt fastsatt.

11. ELEKTROMAGNETISK KOMPATIBILITET

1. Denna apparat måste installeras och tas i bruk i enlighet med den information som finns i följande instruktioner.
2. Testutbudet för grundläggande säkerhet och väsentliga prestanda för medicinsk utrustning och system bör väljas utifrån en hög sannolikhet för att upprätthålla grundläggande säkerhet och väsentliga prestanda och bör vara kompatibelt med miljön på vårdinrättningar, hemsjukvårdsmiljön och den specialiserade miljön, baserat på de platser där den avsedda användningen sker.
3. Hemsjukvård är den bostad där patienten bor eller andra platser där patienter vistas, exklusive professionella sjukvårdsmiljöer där medicinskt utbildade operatörer är ständigt tillgängliga när patienter är närvarande. Till exempel skolor, utomhusanläggningar, hem, hotell.
4. Kassera delar av apparaten när den inte längre används i enlighet med de regler som gäller på den aktuella platsen.

Avdrag och generering av elektromagnetiska emissioner
NENO SANO kompressor nebulisator (VP-D2) är konstruerad för användning i den elektromagnetiska miljö som beskrivs nedan; kunden eller användaren av nebulisatorn bör se till att den används i en sådan miljö.

Utsläppsprovning	Kompatibilitet	Elektromagnetisk miljö - vägledning
RF-emissioner CISPR 11	Grupp 1	Kompressor nebulisatorn NENO SANO (VP-D2) använder RF-energi endast för sina interna funktioner. Därför är RF-emissionerna mycket låga och orsakar inte störningar på elektronisk utrustning i närheten.
RF-emissioner CISPR 11	Klass B	NENO SANO (VP-D2) kompressor nebulisator är lämplig för användning i alla lokaler som inte är avsedda för hushållsbruk och som är direkt anslutna till det allmänna lågspänningsnätet som försörjer byggnader som används för bostadsändamål.
Harmonisk emission IEC 61000-3-2	Klass A	
Spänningsfluktuationer/flickeremissioner IEC 61000-3-3	Kompatibilitet	NENO SANO (VP-D2) kompressor nebulisator är lämplig för användning i alla lokaler som inte är avsedda för hushållsbruk och som är direkt anslutna till det allmänna lågspänningsnätet som försörjer byggnader som används för bostadsändamål.

Riktlinjer och tillverkarens försäkran - elektromagnetisk immunitet
NENO SANO Kompressor Nebulisator (VP-D2) är avsedd för användning i den elektromagnetiska miljö som anges nedan; kunden eller användaren av NENO SANO Kompressor Nebulisator (VP-D2) bör se till att den används i en sådan miljö.

Immunitetstest	IEC 60601 testnivå	Grad av efterlevnad	Elektromagnetisk miljö - vägledning
Elektrostatisk urladdning (ESD) IEC6100CMU2	±8 kV kontakt ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, 15 kV luft	±8 kV kontakt ±2kV, ±4kV, ± 8 kV, ± 15 kV luft	Golven ska vara av trä, betong eller keramiska plattor. Om golvet är täckt med ett syntetiskt material bör luftfuktigheten vara minst 30%.
Elektrisk snabb transient/explosion IEC 6100044	±2KV för matarledningar	±2KV för matarledningar	Kvaliteten på elnätet bör vara densamma som i en typisk miljö eller sjukhusmiljö.
IEC-överspänningar 61 OOM-5	±1 ledning till kabel, ±2 kV ledning till jord	±1 kV ledning till ledning, ±12 kV ledning till jord	Kvaliteten på nätspänningen bör vara densamma som i en typisk kommersiell miljö eller sjukhusmiljö.
Effektfrekvens (50/60Hz) magnetfält IEC 61000-4-8	30A/m	30A/m	Kraftfrekventa magnetfält bör ligga på nivåer som är karakteristiska för en typisk plats i en typisk kommersiell miljö eller sjukhusmiljö.
Spänningsfall, korta avbrott och spänningsvariationer på försörjningsledningar IEC 610004-11	0% UT; 0,5 cykel vid O°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° i 315°	0% UT; 0,5 cykel vid 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° och 315°	Kvaliteten på nätströmförsörjningen bör vara densamma som i en typisk kommersiell miljö eller sjukhusmiljö. Om användaren av NENO SANO Kompressor nebulisator (VP-D2) kräver kontinuerlig drift under strömavbrott, rekommenderas att NENO SANO Kompressor nebulisator (VP-D2) drivs av en nödströmkälla eller ett batteri.

12. SPECIFIKATION
Strömförsörjning: AC 100V-240V, 50Hz/60Hz
Läkemedelsbehållarens kapacitet: ≤8 ml
Luftrörets längd: 150 cm
Antal masker: 1x för barn; 1x för vuxen
Munstycke: ja
Aerosolkapacitet: ⩾ 0,20 ml/min
MMAD (genomsnittlig aerosolpartikelstorlek): ca 5um

Drifttrycksområde: 20kPa-80kPa (2,9psi-11,7psi)
Ljudnivå: ⩽ 52Db
Respirabel fraktion FR: ≥76%.
Reservluftfilter: ja, 5 st
Behandlingstid: 25 min, 40 min paus
Förvaringstemperatur: -20 - 50°C
Atmosfäriskt lagringstryck: 700 - 1060 hPa
Tillåten luftfuktighet: 30 - 85% RH
Död volym (återstående): ≤0,7 ml
Nebulisatorns vikt: 315g
Dimensioner för nebulisator: 143x80x67mm
Vikt och storlek på lådan: 0,63 kg, 162x147x91 mm
Garanti: 2 år från dörr till dörr
Respirabel fraktion: 76%
Död volym (kvarvarande): ≤0,7 ml
Drifttid: 25 min (rekommenderad paus på 40 min efter en cykel)

13. GARANTI
Produkten levereras med 24 månaders garanti. Garantivillkor hittar du på: **https://neno.pl/gwarancja.**
Kontakt- och serviceadress hittar du på: **https://neno.pl/kontakt.**
Specifikationer och innehåll kan komma att ändras utan föregående meddelande. Vi ber om ursäkt för eventuella olägenheter.
Texten till produktdeklarationen finns på länken:
https://neno.pl/download/DOC/deklaracja-CE-Neno-Sano.pdf.
Datum för senaste uppdatering av bruksanvisningen: **11.06.2024.**

FI

KÄYTTÄJÄN KÄSIKIRJA

NENO SANO
Hyvä asiakas, kiitos, että olet ostanut Neno Sano -kompressori-sumuttimen.

TUOTTEEN KÄYTTÖTARKOITUS
Laite on lääkinnällinen laite, joka on tarkoitettu käytettäväksi lääkärin määräämien tai suosittelemien lääkkeiden kanssa hengitysteiden hoitoon. Lääkkeen ominaisuudet voivat vaikuttaa laitteen nebulisaatioprosessiin. Sumutusnopeus voi myös heikentyä, kun lääkkeen lämpötila on alhainen.
Lue seuraavat ohjeet huolellisesti ennen tuotteen käyttöä.

01. VAROTOIMENPITEET
1. Noudata lääkärin antamia ohjeita hoidon annostuksesta ja tiheydestä.
2. Puhdista ja desinfioi lääkekuppi, inhalaatiomaski ja suukappale laitteen ensimmäisen käyttökerran jälkeen tai sen jälkeen, kun laitetta ei ole käytetty pitkään aikaan.
3. Puhdista ja desinfioi lääkekuppi, inhalaatiomaski ja suukappale jokaisen käytön jälkeen. Säilytä puhdistetut osat puhtaassa ja kuivassa paikassa.
4. Varmista, että lääkeastia on puhdas ennen käyttöä.
5. Pidä laite vauvojen ja lasten ulottumattomissa ilman aikuisen valvontaa. Laite saattaa sisältää pieniä osia, jotka voi niellä; seurauksena voi olla tukehtuminen.
6. Käytä vain sarjan mukana toimitettuja alkuperäisiä osia ja lisävarusteita. Osat ja lisävarusteet, joita ei ole hyväksytty käytettäväksi tämän laitteen kanssa, eivät täytä odotettuja eritelmiä tai voivat vahingoittaa laitetta.

7. Älä pese tai upota sumutinta veteen.
8. Älä peitä sumutinta peitteellä/ pyyhkeellä/muulla suojuksella laitteen käytön aikana. Tämä voi johtaa laitteen ylikuumenemiseen, vaurioitumiseen tai toimintahäiriöön.
9. Älä käytä laitetta tiloissa, joissa laite voi altistua syttyville kaasuille tai höyryille.
10. Hävitä jäljelle jääneet lääkkeet aina jokaisen käytön jälkeen.
11. Älä jätä laitetta tai sen osia paikkaan, jossa se altistuu äärimmäisille lämpötiloille tai kosteuden muutoksille, kuten jättämällä laitetta autoon lämpiminä tai kuumina kuukausina tai paikkaan, jossa se altistuu suoralle auringonvalolle.
12. Älä käytä tai säilytä laitetta paikassa, jossa se voi altistua haitallisille höyryille tai haihtuville aineille.
13. Älä käytä sumutinta tai kytke pistoketta verkkovirtaan, kun se on märkä.
14. Älä kytke tai irrota pistoketta pistorasiaan märin käsin.
15. Älä käytä tai säilytä laitetta kosteissa tiloissa, kuten kylpyhuoneessa.
16. Älä käytä laitetta, jonka virtajohto tai pistoke on vaurioitunut.
17. Laitetta on käytettävä aikuisen tarkassa valvonnassa.
18. Älä pura, korjaa tai muuta laitetta. Ongelmatapauksissa ota yhteys valtuutettuun huoltokeskukseen.
19. Rajoita laitteen käyttö 25 minuuttiin kerrallaan. Suositeltava jäähdytysaika on 40 minuuttia.
20. Varmista, että ilmansuodatin on puhdas. Jos ilmansuodattimen väri on muuttunut tai sitä on käytetty yli 60 päivää, vaihda se uuteen.
21. Varmista, että lääkesäiliö on asennettu oikein, ilmansuodatin on asennettu oikein ja ilmaputki on liitetty oikein kompressoriin ja lääkesäiliöön. Jos ilmaputkea ei ole liitetty oikein, ilma voi vuotaa ulos käytön aikana.
22. Älä käytä laitetta, jos ilmaputki on taipunut tai rikki.
23. Älä lisää yli 8 ml lääkettä lääkesäiliöön. Älä käytä laitetta yli +40°C (+104*F) lämpötiloissa.
24. Älä kallista lääkesäiliötä niin, että sarjan kulma on yli 45°. Lääkettä voi valua ulos.
25. Älä ravista lääkesäiliötä, kun käytät laitetta.
26. Älä käytä laitetta nukkuessasi tai jos olet unelias.

02. HUOMAUTUKSET

1. Kun käytät tätä laitetta, kompressori aiheuttaa jonkin verran melua ja tärinää. Tämä on erityinen laitteelle.
2. Jos laitetta käytetään jatkuvasti, sen käyttöikä voi lyhentyä.
3. Irrota pistoke pistorasiasta ennen laitteen puhdistamista. Älä jätä lääkesäiliötä, jossa on lääkkeitä, käytön jälkeen.
4. Laitetta ei ole tarkoitettu käytettäväksi öljyisten aineiden kanssa.

03. SYMBOLIT

Seuraavat symbolit voivat olla käyttöohjeessa, pakkauksessa, laitteessa tai lisävarusteissa. Jotkin symbolit kuvaavat laitteeseen ja sen käyttöön liittyviä standardeja ja yhteensopivuuksia.

KATSO KUVA A

1. Varotoimenpiteitä osoittava symboli. Laitteeseen liittyy erityisiä varoituksia tai varotoimia, joita ei ole merkitty etikettiin. Tämä symboli voi tarkoittaa myös „Varoitus, katso käyttöohjeet".
2. Valmistaja.
3. Hävittäminen. Älä hävitä tätä tuotetta sekalaisen yhdyskuntajätteen jäteastiaan. Vie laite sopivaan hävityspaikkaan alueesi sääntöjen mukaisesti.
4. Noudata käyttöohjeita.
5. Käytetyt BF-osat.
6. Vedenpitävä luokka. Suojaa vesipisaroita vastaan.
7. Tuotteen valmistuspäivä.
8. Valmistajan sarjanumero.
9. Erän numero.
10. Valtuutettu edustaja.
11. CE-merkintää osoittava symboli. Tämä symboli todistaa, että tuote on EU:n vaatimusten mukainen.

04. PAKKAUKSEN SISÄLTÖ
KATSO KUVA B

1. Sumutin (pääyksikkö)
2. Lääkepakkaus
3. Hengitysmaski (aikuisille)
4. Hengitysmaski (lapsille)
5. Suukappale
6. Ilmaputki
7. Ilmansuodattimet
8. Virtalähde

05. TUOTEKUVAUS
KATSO KUVA C

1. Sumutin (pääyksikkö)
2. Ilmaputki
3. Ilmakanava
4. Virtakytkin
5. DC-pistorasia
6. Lääkesäiliö (sarja)
7. Lääkesäiliön haltija
8. Ilmansuodattimen suojus
9. Tyynyt
10. Virtajohto
11. Lääkesäiliön kansi
12. Sisäkansi lääkkeitä varten
13. Liitin
14. Lääkesäiliö

06. ASENNUS
Varmista, että suukappale/maski ja ilmansuodatin ovat puhtaat ennen käyttöä.

- Puhdista ja desinfioi lääkesäiliö, suukappale ja maskit ennen ensimmäistä käyttöä.
- Jos laitetta ei ole käytetty pitkään aikaan tai jos useampi kuin yksi henkilö käyttää samaa laitetta, puhdista ja desinfioi säiliö ennen käyttöä.
- Varmista, että ilmansuodatin on puhdas. Jos ilmansuodattimen väri on muuttunut tai sitä on käytetty yli 60 päivää, vaihda se uuteen.

1. Kytke virtalähde sumuttimen tasavirtapistorasiaan ja sen jälkeen pistorasiaan. **KATSO KUVA D. 1**
2. Poista lääkesäiliön kansi. **KATSO KUVA D. 2**
3. Nosta varovasti sisäkansi ja täytä lääkesäiliö oikealla lääkemäärällä. **KATSO KUVA D. 3**
4. Kiinnitä sisäkansi kääntämällä sitä varovasti myötäpäivään ja kiinnitä kansi. **KATSO KUVA D. 4**
5. Kiinnitä suukappale tai maski. **KATSO KUVA D. 5**
6. Kierrä ilmaputken pistoketta ja työnnä se tiukasti sumuttimen ilmaputken liittimeen. Kierrä ilmaletkun pistoketta hieman ja paina se tiukasti lääkekupin pohjassa olevaan ilmaletkun liittimeen. **KATSO KUVA D. 6**

HUOMAUTUS: Pidä lääkesäiliötä pystyasennossa, kun asennat ilmaletkun. Sumuttimessa on kahva, jonka avulla lääkesäiliötä voidaan pitää pystysuorassa. **KATSO KUVA D. 7**

07. KÄYTTÖOHJEET

1. Pidä lääkeastiaa kuvan mukaisesti.
   Älä kallista lääkesäiliötä yli 45° kulmassa. Muuten lääkettä voi valua ulos. **KATSO KUVA E. 1**
2. Kytke sumutin päälle. Kun kompressori käynnistyy, sumutus alkaa. Hengitä lääkettä lääkärin ohjeiden mukaisesti.
   - Suukappale: Aseta suukappale suuhusi ja hengitä lääkettä.
   - Naamio: Aseta maski nenän ja suun päälle. Vedä kuminauha pään yli. Vedä nauhaa varovasti niin, että naamari asettuu nenän ja suun päälle. Hengitä lääkettä sisään. **KATSO KUVA E. 2**
3. Kun sumutus on valmis, sammuta laite.

4. Irrota ilmaletku lääkesäiliöstä ja sumuttimesta. Tartu ilmaletkun tulppaan ja vedä varovasti alaspäin. Tarkista ilmaletku. Putkeen ei saa jäädä kosteutta.
5. Jos ilmaputkeen jää kondenssia tai kosteutta, noudata seuraavia ohjeita:
   - Varmista, että ilmaletku on edelleen kytketty kompressorin liittimeen.
   - Kytke laite päälle. Putken läpi pumpataan ilmaa kosteuden poistamiseksi. Sammuta laite puhdistuksen jälkeen.
6. Irrota ilmaletku sumuttimesta.
7. Irrota tasavirtalähde pistorasiasta.

08. LAITTEEN PUHDISTAMINEN
LÄÄKESÄILIÖN PUHDISTAMINEN:
1. Pura kaikki lääkesäiliön osat. Irrota ilmaputki.
2. Jäljelle jääneet lääkkeet on hävitettävä.
3. Pese osat puhtaalla vedellä.
4. Kuivaa puhtaassa ympäristössä pehmeällä liinalla. **KATSO KUVA F. 1, 2, 3.**
5. Sovita lääkesäiliön osat, kun ne ovat kuivuneet.

HUOMAUTUS: Puhdista sumutin vedellä tai miedolla pesuaineella kostutetulla pehmeällä liinalla. Älä käytä voimakkaita puhdistusaineita.

HÄVITTÄMINEN:
Maski/suulake ja lääkesäiliö on desinfioitava päivän viimeisen hoidon jälkeen. Suositeltu desinfiointiaine: 70-prosenttinen isopropanoliliuos tai 75-prosenttinen (±5 %) lääketieteellinen alkoholi.
HUOMAUTUS: Älä kuivaa osia mikroaaltouunissa. Älä käytä autoklaavia tai plasmasterilisaattoria laitteen desinfiointiin.

ILMANSUODATTIMEN PUHDISTAMINEN:
1. Irrota ilmansuodattimen korkki varovasti vetämällä sitä sumuttimesta. **KATSO KUVA F. 4**
2. Poista likainen ilmansuodatin.
3. Aseta uusi ilmansuodatin.
4. Asenna ilmansuodattimen korkki takaisin paikalleen.

HUOMAUTUS: Jos ilmansuodattimen väri on muuttunut tai sitä on käytetty yli 60 päivää, vaihda se uuteen. Älä pese tai puhdista ilmansuodatinta. Tämä voi aiheuttaa sen tukkeutumisen.
Älä käytä puuvillaa tai muita materiaaleja ilmansuodattimen tilalla. Varmista, että ilmansuodatin on puhdas ennen uuden ilmansuodattimen asettamista.
Älä käytä laitetta ilman ilmansuodatinta.

09. LAITTEEN HUOLTO
1. Laite on lääkinnällinen laite. Noudata lääkärin ohjeita ja käytä laitetta oikein.
2. Laitteen suorittaman sumutuksen ominaisuudet vaihtelevat annosteltavan lääkkeen ominaisuuksien mukaan. Erityisesti silloin, kun käytetään lääkkeitä, joilla on korkea aktiivisuus tai viskositeetti, sumutusnopeus voi pienentyä. Sumutusnopeus voi myös pienentyä, kun lääkkeen lämpötila on alhainen.
3. Älä käytä laitetta, jos se on vahingoittunut millään tavalla.
4. Kun laitetta ei käytetä, se on säilytettävä kuivassa tilassa ja suojattava äärimmäiseltä kosteudelta, kuumuudelta, pölyltä ja suoralta auringonvalolta.
5. Laitetta on valvottava tarkasti, kun sitä käytetään lasten toimesta tai lasten läheisyydessä.
6. On suositeltavaa käyttää inhalaatiomaskia, kun päälaitetta käyttää alle 5-vuotias lapsi.
7. Pidä laite vauvojen ja lasten ulottumattomissa ilman valvontaa. Suukappale tai muut pienet osat voivat joutua nieltäviksi.
8. Käytön jälkeen laite on irrotettava virtalähteestä.
9. Suukappale ja hengitysnaamari ovat suorassa kosketuksessa käyttäjän kanssa, ja ne on pidettävä puhtaina.

10. ONGELMANRATKAISU
1. **Laitteeseen ei tule virtaa, kun virtakytkin on päällä:**
   Kytke virtakytkin pois päältä. Tarkista, että virtalähde on kytketty oikein.

2. **Ei sumutusta tai alhainen sumutusnopeus, kun virta kytketään päälle:**
   Lääkeastiassa ei ole lääkettä tai sitä on liikaa.
   Säiliön osia ei ole asennettu oikein.
   Ilmaputki on vääntynyt, vaurioitunut tai väärin asennettu.
   Lääkesäiliö on kallistettu väärään kulmaan.
   Ilmansuodatin on likainen.
3. **Laite kuumenee:**
   Jatkuvan käytön tulisi kestää enintään 25 minuuttia. Pidä 40 minuutin tauko ennen kuin käytät laitetta uudelleen.
4. **Laite toimii liian äänekkäästi:**
   Ilmaputki on asennettu väärin.
   Ilmansuodattimen suojusta ei ole kiinnitetty kunnolla.

11. SÄHKÖMAGNEETTINEN YHTEENSOPIVUUS

1. Tämä laite on asennettava ja otettava käyttöön seuraavissa ohjeissa annettujen tietojen mukaisesti.
2. Lääkinnällisten laitteiden ja järjestelmien perusturvallisuutta ja olennaista suorituskykyä koskevat testit olisi valittava siten, että perusturvallisuus ja olennainen suorituskyky säilyvät suurella todennäköisyydellä, ja niiden olisi oltava yhteensopivia ammattimaisten terveydenhuollon laitosten ympäristön, kotihoidon ympäristön ja erikoisalan ympäristön kanssa aiottujen käyttöpaikkojen perusteella.
3. Kotisairaanhoito on asuinpaikka, jossa potilas asuu, tai muu paikka, jossa potilaat oleskelevat, lukuun ottamatta ammattimaista terveydenhuoltoa, jossa lääketieteellisesti koulutettu henkilökunta on jatkuvasti käytettävissä potilaiden läsnä ollessa. Tällaisia ovat esimerkiksi koulut, ulkotilat, kodit ja hotellit.
4. Hävitä laitteen osat käytön päätyttyä paikallisesti voimassa olevien sääntöjen mukaisesti.

Sähkömagneettisten päästöjen vähentäminen ja tuottaminen

NENO SANO -kompressorisumutin (VP-D2) on suunniteltu käytettäväksi alla kuvatussa sähkömagneettisessa ympäristössä; asiakkaan tai sumuttimen käyttäjän on varmistettava, että sitä käytetään tällaisessa ympäristössä.

Päästöjen testaus	Yhteensopivuus	Sähkömagneettinen ympäristö - ohjeet
RF-päästöt CISPR 11	Ryhmä 1	Kompressorisumutin NENO SANO (VP-D2) käyttää RF-energiaa vain sisäisiin toimintoihinsa. Siksi RF-päästöt ovat hyvin vähäisiä eivätkä aiheuta häiriöitä lähellä oleviin elektronisiin laitteisiin.
RF-päästöt CISPR 11	B-luokka	NENO SANO (VP-D2) -kompressorisumutin soveltuu käytettäväksi kaikissa muissa kuin kotitaloustiloissa ja niissä tiloissa, jotka on liitetty suoraan yleiseen pienjänniteverkkoon ja jotka toimittavat sähköä asuinrakennuksiin.
Harmoninen päästö IEC 61000-3-2	Luokka A	
Jännitteen vaihtelut/ välkyntäpäästöt IEC 61000-3-3	Yhteensopivuus	NENO SANO (VP-D2) -kompressorisumutin soveltuu käytettäväksi kaikissa muissa kuin kotitaloustiloissa ja niissä tiloissa, jotka on liitetty suoraan yleiseen pienjänniteverkkoon ja jotka toimittavat sähköä asuinrakennuksiin.

Ohjeet ja valmistajan ilmoitus - sähkömagneettinen häiriönsieto

NENO SANO -kompressorisumutin (VP-D2) on tarkoitettu käytettäväksi alla määritellyssä sähkömagneettisessa ympäristössä; NENO SANO -kompressorisumuttimen (VP-D2) asiakkaan tai käyttäjän on varmistettava, että sitä käytetään tällaisessa ympäristössä.

Immuniteettitesti	IEC 60601 testitaso	Vaatimustenmukaisuuden taso	Sähkömagneettinen ympäristö - ohjeet
Sähköstaattinen purkaus (ESD) IEC6100CMU2 IEC6100CMU2	±8 kV kosketin ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, 15 kV ilmaa.	±8 kV kosketus ±2kV, ±4kV, ±8 kV, ±15 kV ilmaa	Lattioiden tulisi olla puu-, betoni- tai keraamisia laattoja. Jos lattia on päällystetty synteettisellä materiaalilla, kosteuden on oltava vähintään 30 %.
Sähköinen nopea transientti/räjähdys IEC 6100044	±2KV syöttöjohtojen osalta	±2KV syöttöjohtojen osalta	Verkkovirran laadun on vastattava tavanomaista tai sairaalaympäristöä.

IEC-ylijännitteet 61 OOM-5	±1 johto johtimeen, ±2 kV johto maahan.	±1 kV johto johtoa vasten, ±12 kV johto maata vasten.	Verkkovirran laadun on vastattava tyypillistä kaupallista tai sairaalaympäristöä.
Tehotaajuus (50/60 Hz) magneettikenttä IEC 61000-4-8	30A/m	30A/m	Tehotaajuisten magneettikenttien tulisi olla tasoilla, jotka ovat tyypillisiä tyypilliselle paikalle tyypillisessä kaupallisessa tai saira-alaympäristössä.
Jännitehäviöt, lyhyet keskeytykset ja jännitteen vaihtelut syöttöjohdoissa IEC 610004-11	0% UT; 0,5 sykli O°, 45°, 90°, 135°, 180° ja 225°, 270° i 315°	0 % UT; 0,5 sykliä 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° ja 315° kohdalla.	Verkkovirtalähteen laadun on vastattava tyypillistä kaupallista tai sairaalaympäristöä. Jos NENO SANO -kompressorisumuttimen (VP-D2) käyttäjä tarvitsee jatkuvaa toimintaa sähkökatkosten aikana, on suositeltavaa, että NENO SANO -kompressorisumutin (VP-D2) saa virtansa varavirtalähteestä tai akusta.

12. TEKNISET TIEDOT
Virtalähde: AC 100V-240V, 50Hz/60Hz
Lääkesäiliön kapasiteetti: ≤8ml
Ilmaputken pituus: 150cm
Naamioiden määrä: 1x lapselle; 1x aikuiselle
Suukappale: kyllä
Aerosolikapasiteetti: ⩾ 0,20 ml/min.
MMAD (keskimääräinen aerosolihiukkaskoko): n. 5um.
Käyttöpainealue: 20kPa-80kPa (2.9psi-11.7psi)
Melutaso: ⩽ 52Db
Hengitettävä fraktio FR: ≥76 %.
Vara-ilmansuodatin: kyllä, 5 kpl
Hoitoaika: 25min, 40min tauko
Varastointilämpötila: -20 - 50°C
Varastointi-ilmanpaine: 700 - 1060hPa
Sallittu kosteus: 30 - 85% RH
Kuollut tilavuus (jäännöstilavuus): ≤0,7 ml
Sumuttimen paino: 315g
Sumuttimen mitat: 143x80x67mm
Laatikon paino ja koko: 0.63kg, 162x147x91mm.
Takuu: 2 vuotta ovelta ovelle
Hengitettävissä oleva osuus: 76%
Kuollut tilavuus (jäännöstilavuus): ≤0,7 ml.
Käyttöaika: 25 min (suositellaan 40 minuutin taukoa yhden syklin jälkeen).

13. TAKUU
Tuotteella on 24 kuukauden takuu. Takuuehdot löytyvät osoitteesta: **https://neno.pl/gwarancja.** Yhteystiedot ja palveluosoite löytyvät osoitteesta: **https://neno.pl/kontakt.**
Tekniset tiedot ja paketin sisältö voivat muuttua ilman ennakkoilmoitusta.
Pahoittelemme mahdollisia hankaluuksia.
Tuoteseloste löytyy linkistä: **https://neno.pl/download/DOC/deklaracja-CE-Neno-Sano.pdf.**
Käyttöohjeen viimeisimmän päivityksen päivämäärä: **11.06.2024.**

NO

BRUKERHÅNDBOK

NENO SANO
Kjære kunde, takk for at du har kjøpt kompressorforstøveren Neno Sano.

FORMÅLET MED PRODUKTET
Enheten er et medisinsk utstyr som er laget for å brukes sammen med legemidler som er foreskrevet eller anbefalt av lege for behandling av luftveiene. Medisinens egenskaper kan påvirke nebuliseringsprosessen til apparatet. Forstøverhastigheten kan også reduseres når temperaturen på medisinen er lav.
Les følgende instruksjoner nøye før du bruker produktet.

01. FORHOLDSREGLER

1. Følg legens anvisninger for dosering og hyppighet av behandlingen.
2. Rengjør og desinfiser medisinkoppen, inhalasjonsmasken og munnstykket etter første gangs bruk eller etter en lengre periode uten bruk.
3. Rengjør og desinfiser medisinkoppen, inhalasjonsmasken og munnstykket etter hver bruk. Oppbevar de rengjorte delene på et rent og tørt sted.
4. Sørg for at medisinbeholderen er ren før bruk.
5. Oppbevar apparatet utilgjengelig for spedbarn og barn uten tilsyn av en voksen. Apparatet kan inneholde små deler som kan svelges og forårsake kvelning.
6. Bruk kun originale deler og tilbehør som følger med i settet. Deler og tilbehør som ikke er godkjent for bruk med denne enheten, oppfyller ikke de forventede spesifikasjonene eller kan skade enheten.
7. Forstøveren må ikke vaskes eller senkes ned i vann.
8. Ikke dekk til nebulisatoren med et teppe/håndkle/annet deksel mens apparatet er i bruk. Dette kan føre til overoppheting, skade eller funksjonsfeil på utstyret.
9. Ikke bruk enheten i områder der den kan bli utsatt for brannfarlig gass eller røyk.
10. Kast alltid medisinrester etter hver bruk.
11. Ikke la enheten eller deler av den ligge på steder der den utsettes for ekstreme temperaturer eller endringer i luftfuktighet, for eksempel i en bil i varme eller varme måneder, eller der den utsettes for direkte sollys.
12. Ikke bruk eller oppbevar enheten der den kan bli utsatt for skadelige gasser eller flyktige stoffer.
13. Ikke bruk forstøveren eller støpselet når det er vått.
14. Ikke koble støpselet til en stikkontakt med våte hender.
15. Ikke bruk eller oppbevar enheten i fuktige områder, for eksempel på badet.
16. Ikke bruk enheten med en skadet strømledning eller støpsel.
17. Apparatet må brukes under nøye oppsyn av en voksen.
18. Enheten må ikke demonteres, repareres eller modifiseres. Kontakt et autorisert servicesenter hvis det oppstår problemer.
19. Begrens bruken av enheten til 25 minutter om gangen. Den anbefalte nedkjølingsperioden er 40 minutter.
20. Kontroller at luftfilteret er rent. Hvis luftfilteret har skiftet farge eller har vært i bruk i mer enn 60 dager, må du bytte det ut med et nytt.
21. Kontroller at medisinbeholderen er riktig montert, at luftfilteret er riktig installert og at luftslangen er riktig koblet til kompressoren og medisinbeholderen. Hvis luftslangen ikke er riktig tilkoblet, kan det lekke ut luft under bruk.
22. Ikke bruk apparatet hvis luftslangen er bøyd eller ødelagt.
23. Ikke tilsett mer enn 8 ml medisin i medisinbeholderen. Ikke bruk apparatet ved temperaturer høyere enn +40 °C (+104*F).
24. Ikke vipp medisinbeholderen slik at vinkelen på settet er større enn 45°. Det kan føre til at medisinen renner ut.

25. Beholderen må ikke ristes når du bruker apparatet.
26. Ikke bruk apparatet mens du sover eller hvis du er døsig.

02. NOTER

1. Når du bruker denne enheten, vil det være noe støy og vibrasjoner forårsaket av kompressoren. Dette er spesifikk for enheten.
2. Hvis enheten brukes kontinuerlig, kan levetiden reduseres.
3. Trekk støpselet ut av stikkontakten før du rengjør apparatet. Ikke la medisinbeholderen stå med medisiner i etter bruk.
4. Apparatet er ikke beregnet for bruk med oljeholdige stoffer.

03. SYMBOLER

Følgende symboler finnes i brukerhåndboken, på emballasjen, på enheten eller på tilbehøret. Noen av symbolene representerer standarder og kompatibilitet i forbindelse med enheten og bruken av den.

SE FIG. A

1. Symbol som angir forholdsregler. Det er spesifikke advarsler eller forholdsregler knyttet til apparatet som ikke finnes på etiketten. Dette symbolet kan også bety „Forsiktig, se bruksanvisningen".
2. Produsent.
3. Avfallshåndtering. Ikke kast dette produktet i avfallsbeholderen for blandet husholdningsavfall. Ta enheten med til et egnet avfallssted i henhold til gjeldende regler i ditt område.
4. Følg bruksanvisningen.
5. BF-deler brukt.
6. Vanntett klasse. Beskyttelse mot vanndråper.
7. Dato for produksjon av produktet.
8. Produsentens serienummer.
9. Partiets nummer.
10. Autorisert representant.
11. Symbol som angir CE-merket. Dette symbolet bekrefter at produktet oppfyller EU-kravene.

04. INNHOLDET I SETTET

SE FIG. B

1. Forstøver (hovedenhet)
2. Beholder for legemidler
3. Inhalasjonsmaske (for voksne)
4. Inhalasjonsmaske (for barn)
5. Munnstykke
6. Luftslange
7. Luftfiltre
8. Strømforsyning

05. PRODUKTBESKRIVELSE

SE FIG. C

1. Forstøver (hovedenhet)
2. Luftslange
3. Luftkanal
4. Strømbryter
5. DC-kontakt
6. Beholder for medisiner (sett)
7. Holder til medisinbeholder
8. Deksel til luftfilter
9. Pads
10. Strømkabel
11. Deksel til medisinbeholder
12. Innvendig lokk for medisiner
13. Kontakt

14. Beholder for legemidler

06. INSTALLASJON

Sørg for at munnstykket/masken og luftfilteret er rene før bruk.

- Rengjør og desinfiser medisinbeholder, munnstykke og maske før første gangs bruk.
- Hvis apparatet ikke har vært brukt på lenge, eller hvis flere personer bruker samme apparat, må beholderen rengjøres og desinfiseres før bruk.
- Kontroller at luftfilteret er rent. Hvis luftfilteret har skiftet farge eller har vært brukt i mer enn 60 dager, må du bytte det ut med et nytt.

1. Koble strømforsyningen til forstøverens DC-kontakt og deretter til strømuttaket. **SE FIG. D. 1**
2. Fjern dekselet på medisinbeholderen. **SE FIG. D. 2**
3. Løft forsiktig opp det indre lokket og fyll medisinbeholderen med riktig mengde medisin. **SE FIG. D. 3**
4. Fest det indre dekselet ved å vri det forsiktig med klokken, og fest deretter dekselet. **SE FIG. D. 4**
5. Fest munnstykket eller masken. **SE FIG. D. 5**
6. Vri på luftslangepluggen og trykk den godt inn i forstøverens luftslangekontakt. Vri litt på luftslangepluggen og trykk den godt inn i luftslangekontakten i bunnen av medisinkoppen. **SE FIG. D. 6**

MERK: Hold medisinbeholderen i oppreist stilling når luftslangen monteres. Nebulisatoren har et håndtak for å holde medisinbeholderen vertikalt. **SE FIG. D. 7**

07. BRUKSANVISNING

1. Hold medisinbeholderen som vist.
   Ikke vipp medisinbeholderen i en vinkel på mer enn 45°. I motsatt fall kan medisinen renne ut. **SE FIG. E. 1**
2. Slå på forstøveren. Når kompressoren starter, begynner nebuliseringen. Inhaler medisinen i henhold til legens anvisning.
   - Munnstykke: Plasser munnstykket i munnen og inhaler medisinen.
   - Maske: Plasser masken over nese og munn. Trekk strikken over hodet. Trekk forsiktig i stroppen slik at masken passer over nese og munn. Pust inn medisinen. **SE FIG. E. 2**
3. Slå av apparatet når nebuliseringen er fullført.
4. Koble luftslangen fra medisinbeholderen og forstøveren. Ta tak i luftslangens plugg og trekk forsiktig nedover. Kontroller luftslangen. Det skal ikke være fuktighet igjen i slangen.
5. Hvis det fortsatt er kondens eller fuktighet i luftslangen, følger du instruksjonene nedenfor:
   - Kontroller at luftslangen fortsatt er koblet til kontakten på kompressoren.
   - Slå på enheten. Luft vil pumpes gjennom slangen for å drive ut fuktigheten. Slå av apparatet etter rengjøring.
6. Koble luftslangen fra forstøveren.
7. Koble likestrømforsyningen fra stikkontakten.

08. RENGJØRING AV APPARATET

RENGJØRING AV MEDISINBEHOLDEREN:

1. Demonter alle komponentene i medisinbeholderen. Koble fra luftslangen.
2. Eventuelle gjenværende medisiner skal kastes.
3. Vask delene i rent vann.
4. Tørk i rene omgivelser med en myk klut. **SE FIG. F. 1, 2, 3**
5. Når det er tørt, monteres komponentene i medisinbeholderen.

MERK: Rengjør forstøveren med en myk klut fuktet med vann eller et mildt rengjøringsmiddel. Ikke bruk sterke rengjøringsmidler.

DESINFEKTERING:

Masken/munnstykket og medisinbeholderen skal desinfiseres etter dagens siste behandling. Anbefalt desinfeksjonsmiddel: 70 % isopropanolløsning eller 75 % (±5 %) medisinsk alkohol.

MERK: Ikke tørk delene i mikrobølgeovn. Ikke bruk autoklav eller plasmasterilisator til å desinfisere enheten.

RENGJØRING AV LUFTFILTERET:

1. Trekk forsiktig i luftfilterlokket for å fjerne det fra forstøveren. **SE FIG. F. 4**
2. Fjern det skitne luftfilteret.
3. Sett inn et nytt luftfilter.
4. Sett på luftfilterlokket igjen.

MERK: Hvis luftfilteret har skiftet farge eller har vært brukt i mer enn 60 dager, må det skiftes ut med et nytt.
Luftfilteret må ikke vaskes eller rengjøres. Dette kan føre til at det blokkeres.
Ikke bruk bomull eller andre materialer i stedet for luftfilteret. Sørg for at luftfilteret er rent før du setter inn et nytt luftfilter.
Ikke bruk enheten uten luftfilter.

09. VEDLIKEHOLD AV APPARATET

1. Apparatet er et medisinsk utstyr. Følg legens anvisninger og bruk apparatet på riktig måte.
2. Egenskapene til nebuliseringen som utføres av apparatet, varierer avhengig av egenskapene til legemidlet som administreres. Spesielt ved bruk av legemidler med høy aktivitet eller viskositet kan nebuliseringshastigheten reduseres. Nebuliseringshastigheten kan også reduseres når temperaturen på legemidlet er lav.
3. Ikke bruk enheten hvis den er skadet på noen måte.
4. Når enheten ikke er i bruk, skal den oppbevares i et tørt rom og beskyttes mot ekstrem fuktighet, varme, støv og direkte sollys.
5. Det må holdes nøye oppsyn når apparatet brukes av eller i nærheten av barn.
6. Det anbefales å bruke en inhalasjonsmaske når hovedenheten brukes av barn under 5 år.
7. Hold apparatet utilgjengelig for spedbarn og barn uten tilsyn. Munnstykket eller andre små deler kan svelges.
8. Etter bruk skal enheten kobles fra strømkilden.
9. Munnstykket og inhalasjonsmasken er i direkte kontakt med brukeren og bør holdes rene.

10. PROBLEMLØSNING

1. **Ingen strøm til enheten når strømbryteren er på:**
   Slå av strømbryteren. Kontroller at strømforsyningen er riktig tilkoblet.
2. **Ingen nebulisering eller lav nebuliseringshastighet når strømmen slås på:**
   Ingen eller for mye medisin i medisinbeholderen.
   Beholderdelene er ikke riktig montert.
   Luftslangen er vridd, skadet eller feilmontert.
   Medisinbeholderen er vippet i feil vinkel.
   Luftfilteret er skittent.
3. **Enheten varmes opp:**
   Kontinuerlig drift bør ikke vare mer enn 25 minutter. Ta en pause på 40 minutter før du bruker enheten igjen.
4. **Apparatet arbeider for høyt:**
   Luftslangen er feil installert.
   Luftfilterdekselet er ikke ordentlig festet.

11. ELEKTROMAGNETISK KOMPATIBILITET

1. Dette apparatet må installeres og tas i bruk i samsvar med informasjonen i de følgende instruksjonene.
2. Utvalget av tester for grunnleggende sikkerhet og essensiell ytelse for medisinsk utstyr og systemer bør velges ut fra en høy sannsynlighet for at grunnleggende sikkerhet og essensiell ytelse opprettholdes, og bør være kompatibelt med det profesjonelle helseinstitusjonsmiljøet, hjemmemiljøet og det spesialiserte miljøet, basert på de tiltenkte bruksstedene.
3. Hjemmesykepleie er den boligen der pasienten bor eller andre steder der pasienter oppholder seg, unntatt profesjonelle helsemiljøer der medisinsk utdannet personell er permanent tilgjengelig når pasienter er til stede. For eksempel skoler, utendørsanlegg, hjem, hoteller.
4. Kast deler av apparatet etter endt bruk i henhold til gjeldende regler på stedet.

Avledning og generering av elektromagnetisk stråling
NENO SANO kompressor-nebulisator (VP-D2) er konstruert for bruk i det elektromagnetiske miljøet som er beskrevet nedenfor; kunden eller brukeren av nebulisatoren må sørge for at den brukes i et slikt miljø.

Utslippstesting	Kompatibilitet	Elektromagnetisk miljø - veiledning
RF-utslipp CISPR 11	Gruppe 1	Kompressorforstøveren NENO SANO (VP-D2) bruker kun RF-energi til sine interne funksjoner. RF-utslippene er derfor svært lave og forårsaker ikke forstyrrelser i elektronisk utstyr i nærheten.
RF-utslipp CISPR 11	Klasse B	NENO SANO (VP-D2) kompressorforstøver er egnet for bruk i alle lokaler som ikke er boliger, og som er direkte koblet til det offentlige lavspenningsnettet som forsyner bygninger som brukes til boligformål.
Utslipp av overtoner IEC 61000-3-2	Klasse A	
Spenningssvingninger/ flimmerutslipp IEC 61000-3-3	Kompatibilitet	NENO SANO (VP-D2) kompressorforstøver er egnet for bruk i alle lokaler som ikke er boliger, og som er direkte koblet til det offentlige lavspenningsnettet som forsyner bygninger som brukes til boligformål.

Retningslinjer og produsentens erklæring - elektromagnetisk immunitet
NENO SANO Kompressorforstøver (VP-D2) er beregnet for bruk i det elektromagnetiske miljøet som er spesifisert nedenfor; kunden eller brukeren av NENO SANO Kompressorforstøver (VP-D2) må sørge for at den brukes i et slikt miljø.

Immunitetstest	IEC 60601 testnivå	Grad av etterlevelse	Elektromagnetisk miljø - veiledning
Elektrostatiske utladninger (ESD) IEC6100CMU2	± 8 kV kontakt ± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, 15 kV luft	±8 kV kontakt ±2kV, ±4kV, ±8 kV, ±15 kV luft	Gulvene bør være av tre, betong eller keramiske fliser. Hvis gulvet er dekket med et syntetisk materiale, bør luftfuktigheten være minst 30 %.
Elektriske hurtige transienter/eksplosjoner IEC 6100044	±2KV for tilførselsledninger	±2KV for tilførselsledninger	Kvaliteten på strømforsyningen skal være som i et typisk sykehusmiljø.
IEC-overspenninger 61 OOM-5	±1 ledning til ledning, ±2 kV ledning til jord	±1 kV ledning til ledning, ±12 kV ledning til jord	Kvaliteten på strømforsyningen skal være som i et typisk kommersielt miljø eller sykehusmiljø.
Strømfrekvens (50/60 Hz) magnetisk felt IEC 61000-4-8	30A/m	30A/m	Strømfrekvente magnetiske felt skal være på nivåer som er karakteristiske for et typisk sted i et typisk kommersielt miljø eller sykehusmiljø.
Spenningsfall, korte avbrudd og spenningsvariasjoner på forsyningsledninger IEC 610004-11	0 % UT; 0,5 syklus ved 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° i 315°	0 % UT; 0,5 syklus ved 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° og 315°.	Kvaliteten på strømforsyningen bør være som i et typisk kommersielt miljø eller sykehusmiljø. Hvis brukeren av NENO SANO Kompressorforstøver (VP-D2) har behov for kontinuerlig drift ved strømbrudd, anbefales det at NENO SANO Kompressorforstøver (VP-D2) drives av en nødstrømforsyning eller et batteri.

12. SPESIFIKASJON
Strømforsyning: AC 100V-240V, 50Hz/60Hz
Kapasitet på medisinbeholderen: ≤8 ml
Lengde på luftslangen: 150 cm
Antall masker: 1x for barn; 1x for voksen
Munnstykke: ja
Aerosolkapasitet: ⩾ 0,20 ml/min.
MMAD (gjennomsnittlig aerosolpartikkelstørrelse): ca. 5um
Driftstrykkområde: 20kPa-80kPa (2,9psi-11,7psi)
Støynivå: ⩽ 52 dB

Respirabel fraksjon FR: ≥76%.
Reserveluftfilter: ja, 5 stk.
Behandlingstid: 25 minutter, 40 minutters pause
Oppbevaringstemperatur: -20 - 50 °C
Atmosfærisk lagringstrykk: 700 - 1060 hPa
Tillatt luftfuktighet: 30 - 85 % relativ luftfuktighet
Dødt volum (gjenværende): ≤0,7 ml
Vekt av forstøveren: 315g
Dimensjoner på forstøveren: 143x80x67 mm
Vekt og størrelse på esken: 0,63 kg, 162x147x91mm
Garanti: 2 år fra dør til dør
Respirabel fraksjon: 76%
Dødt volum (gjenværende): ≤0,7 ml
Driftstid: 25 minutter (anbefalt 40 minutters pause etter én syklus)

13. GARANTI
Produktet leveres med 24 måneders garanti. Garantivilkårene finner du på: **https://neno.pl/gwarancja**.
Kontakt- og serviceadresse finner du på: **https://neno.pl/kontakt.**
Spesifikasjoner og innhold kan endres uten varsel. Vi beklager eventuelle ulemper.
Teksten til varedeklarasjonen finner du på lenken:
https://neno.pl/download/DOC/deklaracja-CE-Neno-Sano.pdf.
Dato for siste oppdatering av bruksanvisningen: **11.06.2024.**

DK

BRUGERMANUAL

NENO SANO
Kære kunde, tak fordi du har købt Neno Sano kompressor-nebulisatoren.

FORMÅL MED PRODUKTET
Enheden er et medicinsk udstyr, der er skabt til at blive brugt med medicin, der er ordineret eller anbefalet af lægen til behandling af luftvejene. Medicinens egenskaber kan påvirke enhedens nebuliseringsproces. Nebuliseringshastigheden kan også reduceres, når temperaturen på medicinen er lav.
Før du bruger produktet, skal du læse følgende instruktioner omhyggeligt.

01. FORSIGTIG
1. Følg lægens anvisninger for dosering og hyppighed af behandlingen.
2. Rengør og desinficer medicinkoppen, inhalationsmasken og mundstykket efter første brug af apparatet eller efter en længere periode uden brug.
3. Rengør og desinficer medicinkoppen, inhalationsmasken og mundstykket efter hver brug. Opbevar de rengjorte dele på et rent og tørt sted.
4. Sørg for, at medicinbeholderen er ren før brug.
5. Opbevar apparatet utilgængeligt for spædbørn og børn uden opsyn af en voksen. Apparatet kan indeholde små dele, der kan sluges; kvælning kan forekomme.
6. Brug kun originale dele og tilbehør, der er inkluderet i sættet. Dele og tilbehør, der ikke er godkendt til brug sammen med denne enhed, opfylder ikke de forventede specifikationer eller kan beskadige enheden.
7. Nebulisatoren må ikke vaskes eller nedsænkes i vand.
8. Tildæk ikke nebulisatoren med et tæppe/håndklæde eller andet, mens apparatet er i brug. Det kan føre til overophedning, beskadigelse eller fejlfunktion af udstyret.

9. Brug ikke enheden i områder, hvor den kan blive udsat for brandfarlige gasser eller dampe.
10. Smid altid medicinrester ud efter hver brug.
11. Efterlad ikke enheden eller dens dele, hvor den vil blive udsat for ekstreme temperaturer eller ændringer i fugtighed, såsom at efterlade enheden i en bil i varme eller varme måneder, eller hvor den vil blive udsat for direkte sollys.
12. Brug eller opbevar ikke enheden, hvor den kan blive udsat for skadelige dampe eller flygtige stoffer.
13. Brug ikke nebulisatoren, og sæt ikke strøm til stikket, hvis det er vådt.
14. Tilslut eller frakobl ikke stikket til en stikkontakt med våde hænder.
15. Brug eller opbevar ikke enheden i fugtige områder som f.eks. badeværelset.
16. Brug ikke apparatet med en beskadiget netledning eller et beskadiget stik.
17. Apparatet skal bruges under nøje opsyn af en voksen.
18. Enheden må ikke skilles ad, repareres eller modificeres. I tilfælde af problemer skal du kontakte et autoriseret servicecenter.
19. Begræns brugen af enheden til 25 minutter ad gangen. Den anbefalede nedkølingsperiode er 40 minutter.
20. Sørg for, at luftfilteret er rent. Hvis luftfilteret har skiftet farve eller har været brugt i mere end 60 dage, skal det udskiftes med et nyt.
21. Sørg for, at medicinbeholderen er korrekt monteret, at luftfilteret er korrekt installeret, og at luftrøret er korrekt forbundet til kompressoren og medicinbeholderen. Hvis luftslangen ikke er tilsluttet korrekt, kan der sive luft ud under brug.
22. Brug ikke enheden, hvis luftrøret er bøjet eller knækket.
23. Tilsæt ikke mere end 8 ml medicin til medicinbeholderen. Brug ikke apparatet ved temperaturer højere end +40°C (+104*F).
24. Vip ikke medicinbeholderen, så vinklen på sættet er større end 45°. Medicinen kan løbe ud.
25. Ryst ikke medicinbeholderen, når du bruger apparatet.
26. Brug ikke apparatet, mens du sover, eller hvis du er døsig.

02. NOTER

1. Når du bruger denne enhed, vil der være lidt støj og vibrationer forårsaget af kompressoren. Dette er specifik til enheden.
2. Hvis apparatet bruges kontinuerligt, kan dets levetid blive forkortet.
3. Tag stikket ud af stikkontakten, før du rengør apparatet. Efter brug må medicinbeholderen ikke efterlades med medicin i.
4. Apparatet er ikke beregnet til brug med olieholdige stoffer.

03. SYMBOLER

Følgende symboler kan findes i brugervejledningen, på emballagen, på apparatet eller på tilbehøret. Nogle symboler repræsenterer standarder og kompatibilitet i forbindelse med enheden og dens brug.
SE FIG. A

1. Symbol, der angiver forholdsregler. Der er specifikke advarsler eller forholdsregler forbundet med apparatet, som ikke findes på etiketten. Dette symbol kan også betyde „Forsigtig, se venligst betjeningsvejledningen".
2. Producent.
3. Bortskaffelse. Bortskaf ikke dette produkt i skraldespanden til blandet husholdningsaffald. Bring enheden til et egnet bortskaffelsessted i henhold til reglerne i dit område.
4. Følg brugsanvisningen.
5. Brugte BF-dele.
6. Vandtæt klasse. Beskyttelse mod vanddråber.
7. Dato for fremstilling af produktet.
8. Producentens serienummer.
9. Partiets nummer.
10. Autoriseret repræsentant.
11. Symbol, der angiver CE-mærket. Dette symbol bekræfter, at produktet opfylder EU-kravene.

04. INDHOLD AF SÆTTET
SE FIG. B

1. Nebulisator (hovedenhed)
2. Beholder til lægemiddel
3. Inhalationsmaske (til voksne)
4. Inhalationsmaske (til børn)
5. Mundstykke
6. Luftrør
7. Luftfiltre
8. Strømforsyning

05. PRODUKTBESKRIVELSE
SE FIG. C

1. Nebulisator (hovedenhed)
2. Luftrør
3. Luftkanal
4. Strømkontakt
5. DC-stik
6. Beholder til medicin (sæt)
7. Holder til medicinbeholder
8. Dæksel til luftfilter
9. Puder
10. Strømkabel
11. Låg til medicinbeholder
12. Indvendigt låg til medicin
13. Stik
14. Beholder til medicin

06. INSTALLATION
Sørg for, at mundstykket/masken og luftfilteret er rene før brug.

- Rengør og desinficer medicinbeholder, mundstykke og maske før første brug.
- Hvis apparatet ikke har været brugt i lang tid, eller hvis mere end én person bruger det samme apparat, skal beholderen rengøres og desinficeres før brug.
- Sørg for, at luftfilteret er rent. Hvis luftfilteret har skiftet farve eller har været brugt i mere end 60 dage, skal det udskiftes med et nyt.

1. Tilslut strømforsyningen til DC-stikket på nebulisatoren og derefter til stikkontakten. **SE FIG. D. 1**
2. Fjern låget på medicinbeholderen. **SE FIG. D. 2**
3. Løft forsigtigt det indvendige låg, og fyld medicinbeholderen med den korrekte mængde medicin.
4. **SE FIG. D. 3**
5. Fastgør det indvendige dæksel ved forsigtigt at dreje det med uret, og fastgør derefter dækslet. **SE FIG. D. 4**
6. Påsæt mundstykke eller maske. **SE FIG. D. 5**
7. Drej luftslangens stik, og tryk det godt ind i forstøverens luftslangetilslutning. Drej stikket til luftslangen lidt, og tryk det godt ind i stikket til luftslangen i bunden af medicinkoppen. **SE FIG. D. 6**

BEMÆRK: Hold medicinbeholderen i lodret position, når luftslangen monteres. Nebulisatoren har et håndtag til at holde medicinbeholderen lodret. **SE FIG. D. 7**

07. BRUGSANVISNING

1. Hold medicinbeholderen som vist.
   Vip ikke medicinbeholderen i en vinkel, der er større end 45°. Ellers kan medicinen løbe ud. **SE FIG. E. 1**
2. Tænd for nebulisatoren. Når kompressoren starter, begynder nebuliseringen. Inhaler medicinen som anvist af din læge.
   - Mundstykke: Placer mundstykket i munden, og inhaler medicinen.

- Maske: Placer masken over næse og mund. Træk elastikken over hovedet. Træk forsigtigt i stroppen, så masken passer over næse og mund. Inhalér medicinen. **SE FIG. E. 2**

3. Når nebuliseringen er færdig, slukkes apparatet.
4. Frakobl luftslangen fra medicinbeholderen og nebulisatoren. Tag fat i luftslangens stik, og træk forsigtigt nedad. Kontrollér luftslangen. Der må ikke være fugt tilbage i slangen.
5. Hvis der stadig er kondens eller fugt i luftrøret, skal du følge instruktionerne nedenfor:
   - Sørg for, at luftslangen stadig er forbundet med stikket på kompressoren.
   - Tænd for enheden. Luft vil blive pumpet gennem røret for at uddrive fugten. Sluk for apparatet efter rengøringen.
6. Frakobl luftslangen fra forstøveren.
7. Tag DC-strømforsyningen ud af stikkontakten.

08. RENGØRING AF APPARATET

RENGØRING AF MEDICINBEHOLDEREN:

1. Skil alle komponenter i medicinbeholderen ad. Frakobl luftslangen.
2. Eventuel resterende medicin skal kasseres.
3. Vask delene i rent vand.
4. Tør i et rent miljø med en blød klud. **SE FIG. F. 1, 2, 3**
5. Når den er tør, monteres komponenterne i medicinbeholderen.

BEMÆRK: Rengør nebulisatoren med en blød klud fugtet med vand eller et mildt rengøringsmiddel. Brug ikke stærke rengøringsmidler.

DESINFEKTION:

Masken/mundstykket og medicinbeholderen skal desinficeres efter dagens sidste behandling. Anbefalet desinfektionsmiddel: 70% isopropanolopløsning eller 75% (±5%) medicinsk alkohol.
BEMÆRK: Tør ikke dele i en mikrobølgeovn. Brug ikke en autoklave eller plasmasterilisator til at desinficere enheden.

RENGØRING AF LUFTFILTERET:

1. Træk forsigtigt i luftfilterhætten for at fjerne den fra nebulisatoren. **SE FIG. F. 4**
2. Fjern det snavsede luftfilter.
3. Sæt et nyt luftfilter i.
4. Sæt luftfilterdækslet på igen.

BEMÆRK: Hvis luftfilteret har skiftet farve eller har været brugt i mere end 60 dage, skal det udskiftes med et nyt.
Luftfilteret må ikke vaskes eller rengøres. Det kan medføre, at det bliver blokeret.
Brug ikke bomuld eller andre materialer i stedet for luftfilteret. Sørg for, at luftfilteret er rent, før du sætter et nyt luftfilter i.
Brug ikke enheden uden et luftfilter.

09. VEDLIGEHOLDELSE AF APPARATET

1. Enheden er et medicinsk udstyr. Følg din læges anvisninger, og brug apparatet korrekt.
2. Egenskaberne ved den nebulisering, der udføres af apparatet, varierer afhængigt af egenskaberne ved det indgivne lægemiddel. Især når der anvendes lægemidler med høj aktivitet eller viskositet, kan nebuliseringshastigheden reduceres. Nebuliseringshastigheden kan også reduceres, når lægemidlets temperatur er lav.
3. Brug ikke apparatet, hvis det er beskadiget på nogen måde.
4. Når enheden ikke er i brug, skal den opbevares i et tørt rum og beskyttes mod ekstrem fugt, varme, støv og direkte sollys.
5. Der skal være tæt opsyn, når apparatet bruges af eller i nærheden af børn.
6. Det anbefales at bruge en inhalationsmaske, når hovedenheden bruges af et barn under 5 år.
7. Opbevar apparatet utilgængeligt for babyer og børn uden opsyn. Mundstykket eller andre små dele kan sluges.
8. Efter brug skal enheden kobles fra strømkilden.
9. Mundstykket og inhalationsmasken er i direkte kontakt med brugeren og skal holdes rene.

10. PROBLEMLØSNING

1. **Ingen strøm til enheden, når afbryderen er tændt:**
   Sluk for afbryderen. Kontrollér, at strømforsyningen er tilsluttet korrekt.
2. **Ingen forstøvning eller lav forstøvningshastighed, når der tændes for strømmen:**
   Ingen eller for meget medicin i medicinbeholderen.
   Beholderens dele er ikke monteret korrekt.
   Luftslangen er snoet, beskadiget eller forkert monteret.
   Medicinbeholderen er vippet i den forkerte vinkel.
   Luftfilteret er snavset.
3. **Enheden varmes op:**
   Den kontinuerlige drift bør højst vare 25 minutter. Hold en pause på 40 minutter, før du bruger enheden igen.
4. **Apparatet arbejder for højlydt:**
   Luftrøret er installeret forkert.
   Luftfilterdækslet er ikke korrekt fastgjort.

11. ELEKTROMAGNETISK KOMPATIBILITET

1. Dette apparat skal installeres og tages i brug i overensstemmelse med de oplysninger, der er indeholdt i de følgende instruktioner.
2. Udvalget af tests for den grundlæggende sikkerhed og væsentlige ydeevne for medicinsk udstyr og systemer bør udvælges ud fra en høj sandsynlighed for at opretholde den grundlæggende sikkerhed og væsentlige ydeevne og bør være kompatibelt med det professionelle sundhedsfacilitetsmiljø, hjemmesundhedsmiljøet og specialmiljøet, baseret på de steder, hvor det er beregnet til brug.
3. Hjemmesygepleje er den bolig, hvor patienten bor, eller andre steder, hvor patienter opholder sig, undtagen professionelle sundhedsmiljøer, hvor medicinsk uddannede operatører er permanent tilgængelige, når der er patienter til stede. F.eks. skoler, udendørs faciliteter, hjem, hoteller.
4. Bortskaf venligst dele af apparatet efter endt brug i overensstemmelse med de gældende regler på stedet.

Udledning og generering af elektromagnetiske emissioner
NENO SANO kompressor-nebulisatoren (VP-D2) er designet til brug i det elektromagnetiske miljø, der er beskrevet nedenfor; kunden eller brugeren af nebulisatoren skal sikre, at den bruges i et sådant miljø.

Test af emissioner	Kompatibilitet	Elektromagnetisk miljø - vejledning
RF-emissioner CISPR 11	Gruppe 1	Kompressorforstøveren NENO SANO (VP-D2) bruger kun RF-energi til sine interne funktioner. Derfor er RF-emissionerne meget lave og forårsager ikke interferens med elektronisk udstyr i nærheden.
RF-emissioner CISPR 11	Klasse B	NENO SANO (VP-D2) kompressorforstøver er egnet til brug i alle bygninger, der ikke er beboelsesejendomme, og som er direkte forbundet til det offentlige lavspændingsnet, der forsyner bygninger, der bruges til beboelse.
Harmonisk emission IEC 61000-3-2	Klasse A	
Spændingsudsving/flimmeremissioner IEC 61000-3-3	Kompatibilitet	NENO SANO (VP-D2) kompressorforstøver er egnet til brug i alle bygninger, der ikke er beboelsesejendomme, og som er direkte forbundet til det offentlige lavspændingsnet, der forsyner bygninger, der bruges til beboelse.

Retningslinjer og producentens erklæring - elektromagnetisk immunitet
NENO SANO Kompressorforstøver (VP-D2) er beregnet til brug i det elektromagnetiske miljø, der er specificeret nedenfor; kunden eller brugeren af NENO SANO Kompressorforstøver (VP-D2) skal sikre, at den bruges i et sådant miljø.

Immunitetstest	IEC 60601 testniveau	Niveau af overholdelse	Elektromagnetisk miljø - vejledning
Elektrostatisk afladning (ESD) IEC6100CMU2	±8 kV kontakt ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, 15 kV luft	±8 kV kontakt ±2kV, ±4kV, ±8 kV, ±15 kV luft	Gulve bør være af træ, beton eller keramiske fliser. Hvis gulvet er dækket af et syntetisk materiale, skal luftfugtigheden være mindst 30%.
Elektrisk hurtig transient/eksplosion IEC 6100044	±2KV for forsyningsledninger	±2KV for forsyningsledninger	Kvaliteten af strømforsyningen skal svare til et typisk miljø eller et hospitalsmiljø.
IEC-overspændinger 61 OOM-5	±1 ledning til ledning, ±2 kV ledning til jord	±1 kV ledning til ledning, ±12 kV ledning til jord	Kvaliteten af strømforsyningen skal være den samme som i et typisk kommercielt miljø eller hospitalsmiljø.
Strømfrekvens (50/60Hz) magnetfelt IEC 61000-4-8	30A/m	30A/m	Strømfrekvente magnetfelter skal være på niveauer, der er karakteristiske for et typisk sted i et typisk kommercielt miljø eller hospitalsmiljø.
Spændingsfald, korte afbrydelser og spændingsvariationer på forsyningsledninger IEC 610004-11	0% UT; 0,5 cyklus ved O°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° i 315°	0% UT; 0,5 cyklus ved 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° og 315°.	Kvaliteten af strømforsyningen bør være som i et typisk kommercielt miljø eller hospitalsmiljø. Hvis brugeren af NENO SANO Compressor Nebuliser (VP-D2) har brug for kontinuerlig drift under strømafbrydelser, anbefales det, at NENO SANO Compressor Nebuliser (VP-D2) forsynes med strøm fra en nødstrømsforsyning eller et batteri.

12. SPECIFIKATION
Strømforsyning: AC 100V-240V, 50Hz/60Hz
Kapacitet af medicinbeholder: ≤8ml
Luftrørets længde: 150 cm
Antal masker: 1x til barn; 1x til voksen
Mundstykke: ja
Aerosolkapacitet: ⩾ 0,20 ml/min
MMAD (gennemsnitlig aerosolpartikelstørrelse): ca. 5um
Driftstrykområde: 20kPa-80kPa (2,9psi-11,7psi)
Støjniveau: ⩽ 52Db
Respirabel fraktion FR: ≥76%.
Ekstra luftfilter: ja, 5 stk.
Behandlingstid: 25 minutter, 40 minutters pause
Opbevaringstemperatur: -20 - 50 °C
Atmosfærisk opbevaringstryk: 700 - 1060 hPa
Tilladt luftfugtighed: 30 - 85% RH
Dødt volumen (rest): ≤0,7 ml
Vægt af nebulisator: 315g
Dimensioner på nebulisator: 143x80x67mm
Vægt og størrelse på kassen: 0,63 kg, 162x147x91 mm
Garanti: 2 år fra dør til dør
Respirabel fraktion: 76%
Dødt volumen (residual): ≤0,7 ml
Driftstid: 25 min (anbefalet 40 min pause efter en cyklus)

13. GARANTI
Produktet leveres med en 24-måneders garanti. Garantibetingelser og vilkår kan findes på: **https://neno.pl/gwarancja.** Kontakt- og serviceadresse kan findes på: **https://neno.pl/kontakt.** Specifikationer og indhold kan ændres uden varsel. Vi undskylder for eventuelle ulemper. Teksten til varedeklarationen kan findes på linket: **https://neno.pl/download/DOC/deklaracja-CE-Neno-Sano.pdf.** Dato for sidste opdatering af brugsanvisningen: **11.06.2024.**

NL

GEBRUIKERSHANDLEIDING

NENO SANO
Geachte klant, Hartelijk dank voor de aanschaf van de Neno Sano compressor vernevelaar.

DOEL VAN HET PRODUCT
Het apparaat is een medisch hulpmiddel dat is gemaakt om te worden gebruikt met geneesmiddelen die zijn voorgeschreven of aanbevolen door de arts voor de behandeling van luchtwegen. De eigenschappen van de medicijnen kunnen het vernevelproces van het apparaat beïnvloeden. De vernevelingssnelheid kan ook afnemen wanneer de temperatuur van het medicijn laag is.
Lees de volgende instructies zorgvuldig door voordat u het product gebruikt.

01. VOORZORGSMAATREGELEN
1. Volg de instructies van de arts voor de dosering en frequentie van de behandeling.
2. Reinig en desinfecteer het medicijnenkopje, het inhalatiemasker en het mondstuk na het eerste gebruik van het apparaat of na een langere periode van niet-gebruik.
3. Reinig en desinfecteer het medicijnenkopje, het inhalatiemasker en het mondstuk na elk gebruik. Bewaar de gereinigde onderdelen op een schone en droge plaats.
4. Zorg ervoor dat de medicijnverpakking schoon is voor gebruik.
5. Houd het apparaat buiten het bereik van baby's en kinderen zonder toezicht van een volwassene. Het apparaat kan kleine onderdelen bevatten die ingeslikt kunnen worden; verstikking kan optreden.
6. Gebruik alleen originele onderdelen en accessoires uit de kit. Onderdelen en accessoires die niet zijn goedgekeurd voor gebruik met dit toestel voldoen niet aan de verwachte specificatie of kunnen het toestel beschadigen.
7. De vernevelaar niet wassen of onderdompelen in water.
8. Dek de vernevelaar niet af met een deken/handdoek/andere bedekking tijdens het gebruik van het apparaat. Dit kan leiden tot oververhitting, beschadiging of storing van het apparaat.
9. Gebruik het apparaat niet op plaatsen waar het blootgesteld kan worden aan ontvlambare gassen of dampen.
10. Gooi medicijnresten altijd weg na elk gebruik.
11. Laat het apparaat of onderdelen ervan niet achter op plaatsen waar het wordt blootgesteld aan extreme temperaturen of veranderingen in vochtigheid, zoals in een auto tijdens warme of hete maanden of op plaatsen waar het wordt blootgesteld aan direct zonlicht.
12. Gebruik of bewaar het apparaat niet op plaatsen waar het kan worden blootgesteld aan schadelijke dampen of vluchtige stoffen.
13. Gebruik de vernevelaar niet en sluit de stekker niet aan als deze nat is.
14. De stekker niet met natte handen in het stopcontact steken of eruit halen.
15. Gebruik of bewaar het apparaat niet in vochtige ruimtes zoals de badkamer.
16. Gebruik het apparaat niet met een beschadigd netsnoer of beschadigde stekker.
17. Het apparaat moet onder streng toezicht van een volwassene worden gebruikt.
18. Demonteer, repareer of modificeer het apparaat niet. Neem in geval van problemen contact op met een erkend servicecentrum.

19. Beperk het gebruik van het apparaat tot 25 minuten per keer. De aanbevolen afkoelperiode is 40 minuten.
20. Zorg ervoor dat het luchtfilter schoon is. Als het luchtfilter van kleur is veranderd of langer dan 60 dagen is gebruikt, vervang het dan door een nieuwe.
21. Zorg ervoor dat de medicijncontainer correct is gemonteerd, dat het luchtfilter correct is geïnstalleerd en dat de luchtbuis goed is aangesloten op de compressor en het medicijnreservoir. Als de luchtbuis niet goed is aangesloten, kan er tijdens het gebruik lucht weglekken.
22. Gebruik het apparaat niet als de luchtbuis gebogen of gebroken is.
23. Voeg niet meer dan 8 ml medicatie toe aan het medicijnreservoir. Gebruik het apparaat niet bij temperaturen hoger dan +40°C (+104*F).
24. Kantel de medicijnhouder niet zodanig dat de hoek van de set groter is dan 45°. De medicatie kan er dan uitlopen.
25. Schud de medicijnverpakking niet tijdens het gebruik van het apparaat.
26. Gebruik het apparaat niet terwijl u slaapt of als u slaperig bent.

02. OPMERKINGEN

1. Wanneer u dit apparaat gebruikt, zal er wat lawaai en trillingen worden veroorzaakt door de compressor. Dit is specifiek voor het apparaat.
2. Als het apparaat continu wordt gebruikt, kan de levensduur korter worden.
3. Haal de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat schoonmaakt. Laat het medicijnbakje na gebruik niet achter met medicijnen erin.
4. Het apparaat is niet bedoeld voor gebruik met olieachtige stoffen.

03. SYMBOLEN

De volgende symbolen zijn te vinden in de gebruikershandleiding, op de verpakking, op het apparaat of op accessoires. Sommige symbolen staan voor normen en compatibiliteit met betrekking tot het apparaat en het gebruik ervan.

ZIE FIG. A

1. Symbool voor voorzorgsmaatregelen. Er zijn specifieke waarschuwingen of voorzorgsmaatregelen in verband met het apparaat die niet op het etiket staan. Dit symbool kan ook „Let op, zie gebruiksaanwijzing" betekenen.
2. Fabrikant.
3. Verwijdering. Gooi dit product niet weg in de afvalbak voor gemengd huishoudelijk afval. Breng het apparaat naar een geschikte afvalverwerkingslocatie volgens de regels van uw regio.
4. Volg de gebruiksaanwijzing.
5. Gebruikte BF-onderdelen.
6. Waterdichtheidsklasse. Bescherming tegen waterdruppels.
7. Productiedatum van het product.
8. Serienummer van de fabrikant.
9. Lotnummer.
10. Gemachtigd vertegenwoordiger.
11. Symbool voor de CE-markering. Dit symbool geeft aan dat het product voldoet aan de EU-vereisten.

04. INHOUD VAN DE KIT

ZIE FIG. B

1. Verstuiver (hoofdeenheid)
2. Medicijnverpakking
3. Inhalatiemasker (voor volwassenen)
4. Inhalatiemasker (voor kinderen)
5. Mondstuk
6. Luchtbuis
7. Luchtfilters
8. Stroomvoorziening

05. PRODUCTOMSCHRIJVING

ZIE FIG. C

1. Verstuiver (hoofdeenheid)
2. Luchtbuis
3. Luchtkanaal
4. Stroomschakelaar
5. DC-contactdoos
6. Medicijncontainer (set)
7. Houder voor medicijnreservoir
8. Luchtfilterafdekking
9. Pads
10. Stroomkabel
11. Deksel voor medicijnreservoir
12. Binnendeksel voor medicijnen
13. Aansluiting
14. Medicijncontainer

06. INSTALLATIE

Zorg ervoor dat het mondstuk/masker en het luchtfilter schoon zijn voor gebruik.

- Reinig en desinfecteer de medicijnverpakking, het mondstuk en de maskers voor het eerste gebruik.
- Als het apparaat lange tijd niet gebruikt is of als meer dan één persoon hetzelfde apparaat gebruikt, reinig en desinfecteer de verpakking dan voor gebruik.
- Zorg ervoor dat het luchtfilter schoon is. Als het luchtfilter van kleur is veranderd of langer dan 60 dagen is gebruikt, vervang het dan door een nieuwe.

1. Sluit de voeding aan op de DC-aansluiting van de vernevelaar en vervolgens op het stopcontact. **ZIE FIG. D. 1**
2. Verwijder het deksel van de medicijncontainer. **ZIE FIG. D. 2**
3. Til het binnendeksel voorzichtig op en vul het medicijnbakje met de juiste hoeveelheid medicatie. **ZIE FIG. D. 3**
4. Bevestig de binnenste afdekking door deze voorzichtig rechtsom te draaien en bevestig vervolgens de afdekking. **ZIE FIG. D. 4**
5. Bevestig mondstuk of masker. **ZIE FIG. D. 5**
6. Draai de luchtbuisplug en druk deze stevig in de luchtbuisconnector van de vernevelaar. Draai de stekker van de luchtbuis lichtjes en druk hem stevig in de luchtbuisconnector onderaan het medicijnenkopje. **ZIE FIG. D. 6**

OPMERKING: Houd de medicijndoos rechtop wanneer u de luchtbuis aanbrengt. De vernevelaar heeft een handvat om het medicijnreservoir verticaal te houden. **ZIE FIG. D. 7**

07. GEBRUIKSAANWIJZING

1. Houd het medicijndoosje vast zoals op de afbeelding.
   Kantel de medicijnverpakking niet in een hoek van meer dan 45°. Anders kan de medicatie eruit lopen. **ZIE FIG. E. 1**
2. Zet de vernevelaar aan. Zodra de compressor start, begint het vernevelen. Inhaleer de medicatie zoals voorgeschreven door je arts.
   - Mondstuk: Plaats het mondstuk in je mond en inhaleer de medicatie.
   - Masker: Plaats het masker over neus en mond. Trek het elastiek over het hoofd. Trek voorzichtig aan de band zodat het masker over de neus en mond past. Inhaleer de medicatie. **ZIE FIGUUR E. 2**
3. Schakel het apparaat uit wanneer het vernevelen klaar is.
4. Koppel de luchtbuis los van de medicijncontainer en de vernevelaar. Pak de stekker van de luchtbuis vast en trek deze voorzichtig naar beneden. Controleer de luchtbuis. Er mag geen vocht in de buis achterblijven.
5. Als er condens of vocht in de luchtbuis achterblijft, volg dan de onderstaande instructies:
   - Controleer of de luchtslang nog steeds is aangesloten op de connector van de compressor.
   - Zet het apparaat aan. Er wordt lucht door de buis gepompt om het vocht te verdrijven. Schakel het

apparaat na het reinigen uit.

6. Koppel de luchtbuis los van de vernevelaar.
7. Trek de stekker van de gelijkstroomvoeding uit het stopcontact.

08. HET APPARAAT REINIGEN

HET SCHOONMAKEN VAN DE MEDICIJNVERPAKKING:

1. Haal alle onderdelen van de medicijncontainer uit elkaar. Koppel de luchtslang los.
2. Overgebleven medicatie moet worden weggegooid.
3. Was de onderdelen in schoon water.
4. Droog in een schone omgeving met een zachte doek. **ZIE AFB. F. 1, 2, 3**
5. Plaats de onderdelen van de medicijndoos zodra ze droog zijn.

OPMERKING: Reinig de vernevelaar met een zachte doek bevochtigd met water of een mild schoonmaakmiddel. Gebruik geen sterke schoonmaakmiddelen.

DISINFECTIE:

Het masker/mondstuk en de medicijnverpakking moeten worden gedesinfecteerd na de laatste behandeling van de dag. Aanbevolen ontsmettingsmiddel: 70% isopropanoloplossing of 75% (±5%) medische alcohol.
OPMERKING: Droog de onderdelen niet in een magnetron. Gebruik geen autoclaaf of plasmasterilisator om het apparaat te desinfecteren.

HET LUCHTFILTER REINIGEN:

1. Trek voorzichtig aan de luchtfilterkap om hem uit de vernevelaar te verwijderen. **ZIE FIG. 4**
2. Verwijder het vuile luchtfilter.
3. Plaats een nieuw luchtfilter.
4. Plaats de luchtfilterkap terug.

OPMERKING: Als het luchtfilter van kleur is veranderd of langer dan 60 dagen is gebruikt, vervang het dan door een nieuw exemplaar.
Was of reinig het luchtfilter niet. Hierdoor kan het verstopt raken.
Gebruik geen katoen of andere materialen in plaats van het luchtfilter. Zorg ervoor dat het luchtfilter schoon is voordat u een nieuw luchtfilter plaatst.
Gebruik het apparaat niet zonder luchtfilter.

09. ONDERHOUD VAN HET APPARAAT

1. Het apparaat is een medisch hulpmiddel. Volg de instructies van uw arts en gebruik het apparaat correct.
2. De kenmerken van verneveling door het apparaat zijn variabel, afhankelijk van de eigenschappen van het toegediende geneesmiddel. Vooral wanneer geneesmiddelen met een hoge activiteit of viscositeit worden gebruikt, kan de vernevelsnelheid lager zijn. De vernevelsnelheid kan ook lager zijn wanneer de temperatuur van het geneesmiddel laag is.
3. Gebruik het apparaat niet als het op een of andere manier beschadigd is.
4. Als het apparaat niet wordt gebruikt, moet het worden opgeslagen in een droge ruimte en worden beschermd tegen extreme vochtigheid, hitte, stof en direct zonlicht.
5. Er moet nauwlettend toezicht worden gehouden wanneer het apparaat wordt gebruikt door of in de buurt van kinderen.
6. Het is raadzaam om een inhalatiemasker te gebruiken als het hoofdapparaat wordt gebruikt door een kind jonger dan 5 jaar.
7. Houd het apparaat buiten het bereik van baby's en kinderen zonder toezicht. Het mondstuk of andere kleine onderdelen kunnen worden ingeslikt.
8. Na gebruik moet het apparaat worden losgekoppeld van de stroombron.
9. Het mondstuk en het inhalatiemasker komen in direct contact met de gebruiker en moeten schoon worden gehouden.

10. PROBLEEMOPLOSSING

1. **Het apparaat krijgt geen stroom wanneer de aan/uit-schakelaar is ingeschakeld:**
   Schakel de voedingsschakelaar uit. Controleer of de voeding correct is aangesloten.

2. **Geen verneveling of lage vernevelsnelheid wanneer de stroom wordt ingeschakeld:**
   Geen of te veel medicijnen in de medicijndoos.
   Containeronderdelen zijn niet goed gemonteerd.
   De luchtslang is verdraaid, beschadigd of verkeerd gemonteerd.
   De medicijnverpakking is in de verkeerde hoek gekanteld.
   Het luchtfilter is vuil.
3. **Het apparaat warmt op:**
   De continue werking mag maximaal 25 minuten duren. Neem een pauze van 40 minuten voordat u het apparaat weer gebruikt.
4. **Het apparaat werkt te luid:**
   De luchtbuis is niet correct geïnstalleerd.
   Het luchtfilterdeksel zit niet goed vast.

11. ELEKTROMAGNETISCHE COMPATIBILITEIT

1. Dit apparaat moet worden geïnstalleerd en in gebruik worden genomen volgens de informatie in de volgende instructies.
2. De reeks tests voor de basisveiligheid en essentiële prestaties van medische apparatuur en systemen moet worden geselecteerd op basis van een hoge waarschijnlijkheid dat de basisveiligheid en essentiële prestaties behouden blijven en moet compatibel zijn met de professionele gezondheidszorgomgeving, de thuiszorgomgeving en de gespecialiseerde omgeving, gebaseerd op de locaties van bedoeld gebruik.
3. Thuiszorg is de woning waar de patiënt woont of andere plaatsen waar patiënten verblijven, met uitzondering van professionele zorginstellingen waar medisch opgeleid personeel permanent beschikbaar is wanneer patiënten aanwezig zijn. Zoals scholen, openluchtfaciliteiten, huizen, hotels.
4. Voer onderdelen van het apparaat aan het einde van het gebruik af volgens de regels die gelden op de locatie waar u het apparaat gebruikt.

Aftrekken en genereren van elektromagnetische emissies

De NENO SANO Compressor Vernevelaar (VP-D2) is ontworpen voor gebruik in de hieronder beschreven elektromagnetische omgeving; de klant of gebruiker van de vernevelaar moet ervoor zorgen dat deze in een dergelijke omgeving wordt gebruikt.

Emissietesten	Compatibiliteit	Elektromagnetische omgeving - richtlijnen
RF-emissies CISPR 11	Groep 1	De compressor vernevelaar NENO SANO (VP-D2) gebruikt alleen RF-energie voor zijn interne functies. Daarom zijn de RF-emissies zeer laag en veroorzaken ze geen interferentie met elektronische apparatuur in de buurt.
RF-emissies CISPR 11	Klasse B	De NENO SANO (VP-D2) compressor vernevelaar is geschikt voor gebruik in alle niet-huishoudelijke ruimten en ruimten die rechtstreeks zijn aangesloten op het openbare laagspanningsnet dat gebouwen met woondoeleinden bevoorraadt.
Harmonische emissie IEC 61000-3-2	Klasse A	
Spanningsschommelingen/flikkering IEC 61000-3-3	Compatibiliteit	De NENO SANO (VP-D2) compressor vernevelaar is geschikt voor gebruik in alle niet-huishoudelijke ruimten en ruimten die rechtstreeks zijn aangesloten op het openbare laagspanningsnet dat gebouwen met woondoeleinden bevoorraadt.

Richtlijnen en verklaring van de fabrikant - elektromagnetische immuniteit

De NENO SANO Compressor Vernevelaar (VP-D2) is bedoeld voor gebruik in de hieronder gespecificeerde elektromagnetische omgeving; de klant of gebruiker van de NENO SANO Compressor Vernevelaar (VP-D2) dient ervoor te zorgen dat deze in een dergelijke omgeving wordt gebruikt.

Immuniteitstest	IEC 60601 testniveau	Niveau van naleving	Elektromagnetische omgeving - richtlijnen
Elektrostatische ontlading (ESD) IEC6100CMU2	±8 kV contact ±2 kV, ±4 kV, ± 8 kV, 15 kV lucht	±8 kV contact ±2kV, ±4kV, ± 8 kV, ± 15 kV lucht	Vloeren moeten van hout, beton of keramische tegels zijn. Als de vloer bedekt is met een synthetisch materiaal, moet de luchtvochtigheid minstens 30% zijn.
Elektrische snelle overgang/explosie IEC 6100044	±2KV voor toevoerleidingen	±2KV voor toevoerleidingen	De kwaliteit van de netvoeding moet die van een normale of ziekenhuisomgeving zijn.
IEC-overspanningen 61 OOM-5	±1 draad naar draad, ±2 kV draad naar aarde	±1 kV draad tot draad, ±12 kV draad tot aarde	De kwaliteit van de netvoeding moet die zijn van een typische commerciële of ziekenhuisomgeving.
Netfrequentie (50/60Hz) magnetisch veld IEC 61000-4-8	30A/m	30A/m	Magnetische velden met een stroomfrequentie moeten op niveaus zijn die kenmerkend zijn voor een typische locatie in een typische commerciële of ziekenhuisomgeving.
Spanningsdalingen, korte onderbrekingen en spanningsvariaties op voedingslijnen IEC 610004-11	0% UT; 0,5 cyclus bij O°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° i 315°	0% UT; 0,5 cyclus bij 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° en 315°	De kwaliteit van de netvoeding moet die zijn van een typische commerciële of ziekenhuisomgeving. Als de gebruiker van de NENO SANO Compressor Vernevelaar (VP-D2) tijdens stroomuitval continu moet kunnen werken, wordt aanbevolen de NENO SANO Compressor Vernevelaar (VP-D2) te voeden met een noodstroomvoorziening of batterij.

12. SPECIFICATIE
Stroomvoorziening: AC 100V-240V, 50Hz/60Hz
Capaciteit medicijncontainer: ≤8ml
Lengte luchtslang: 150cm
Aantal maskers: 1x voor kind; 1x voor volwassene
Mondstuk: ja
Aërosolcapaciteit: ⩾ 0,20 ml/min
MMAD (gemiddelde aërosoldeeltjesgrootte): ongeveer 5um
Bereik werkdruk: 20kPa-80kPa (2,9psi-11,7psi)
Geluidsniveau: ⩽ 52Db
Respirabele fractie FR: ≥76%.
Reserve luchtfilter: ja, 5 stuks
Behandelingstijd: 25min, 40min pauze
Opslagtemperatuur: -20 - 50°C
Atmosferische druk bij opslag: 700 - 1060hPa
Toelaatbare luchtvochtigheid: 30 - 85% RH
Dood volume (rest): ≤0,7ml
Gewicht van vernevelaar: 315g
Afmetingen van vernevelaar: 143x80x67mm
Gewicht en afmetingen van de doos: 0,63kg, 162x147x91mm
Garantie: 2 jaar van deur tot deur
Respirabele fractie: 76%
Dood volume (rest): ≤0,7 ml
Werktijd: 25min (aanbevolen 40min pauze na één cyclus)

13. GARANTIE
Het product wordt geleverd met 24 maanden garantie. De garantievoorwaarden zijn te vinden op: **https://neno.pl/gwarancja.** Het contact- en serviceadres vindt u op: **https://neno.pl/kontakt.**
Specificaties en inhoud van de kit kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd. Onze excuses voor eventueel ongemak.
De tekst van de productdeclaratie is te vinden op de link:
https://neno.pl/download/DOC/deklaracja-CE-Neno-Sano.pdf.
Datum waarop de gebruiksaanwijzing voor het laatst is bijgewerkt: **11.06.2024.**

ES

MANUAL DEL USUARIO

NENO SANO
Estimado cliente, gracias por adquirir el nebulizador con compresor Neno Sano.

FINALIDAD DEL PRODUCTO
El dispositivo es un producto sanitario creado para ser utilizado con medicamentos prescritos o recomendados por el médico para el tratamiento de las vías respiratorias. Las propiedades del medicamento pueden afectar al proceso de nebulización del dispositivo. La velocidad de nebulización también puede reducirse cuando la temperatura del medicamento es baja.
Antes de utilizar el producto, lea atentamente las siguientes instrucciones.

01. PRECAUCIONES
1. Siga las instrucciones del médico en cuanto a la dosis y la frecuencia del tratamiento.
2. Limpie y desinfecte el vaso de medicación, la mascarilla de inhalación y la boquilla después del primer uso del dispositivo o tras un periodo prolongado sin utilizarlo.
3. Limpie y desinfecte el vaso de medicación, la mascarilla de inhalación y la boquilla después de cada uso. Guarde las piezas limpias en un lugar limpio y seco.
4. Asegúrese de que el recipiente del medicamento está limpio antes de utilizarlo.
5. Mantenga el aparato fuera del alcance de bebés y niños sin la supervisión de un adulto. El aparato puede contener piezas pequeñas que pueden tragarse; puede producirse asfixia.
6. Utilice sólo piezas y accesorios originales incluidos en el kit. Las piezas y accesorios no aprobados para su uso con esta unidad no cumplen las especificaciones esperadas o pueden dañar la unidad.
7. No lave ni sumerja el nebulizador en agua.
8. No cubra el nebulizador con una manta/toalla/otra cubierta durante el funcionamiento del aparato. Esto podría provocar un sobrecalentamiento, daños o un funcionamiento incorrecto del aparato.
9. No utilice el aparato en zonas donde pueda estar expuesto a gases o humos inflamables.
10. Deseche siempre el medicamento sobrante después de cada uso.
11. No deje el aparato ni sus piezas en lugares expuestos a temperaturas extremas o cambios de humedad, como dejar la unidad en un coche durante los meses cálidos o calurosos o donde quede expuesta a la luz solar directa.
12. No utilice ni almacene la unidad donde pueda estar expuesta a humos nocivos o sustancias volátiles.
13. No utilice el nebulizador ni alimente el enchufe cuando esté mojado.
14. No conecte ni desconecte el enchufe a una toma de corriente con las manos mojadas.
15. No utilice ni guarde el aparato en lugares húmedos, como el cuarto de baño.
16. No utilice el aparato con un cable de alimentación o un enchufe dañados.
17. El aparato debe utilizarse bajo la atenta supervisión de un adulto.
18. No desmonte, repare ni modifique la unidad. En caso de problemas, póngase en contacto con un centro de servicio autorizado.
19. Limite el uso del dispositivo a 25 minutos cada vez. El periodo de enfriamiento recomendado es de 40 minutos.

20. Asegúrese de que el filtro de aire está limpio. Si el filtro de aire ha cambiado de color o se ha utilizado durante más de 60 días, sustitúyalo por uno nuevo.
21. Asegúrese de que el contenedor de medicamentos está correctamente colocado, el filtro de aire está correctamente instalado y el tubo de aire está correctamente conectado al compresor y al depósito de medicamentos. Si el tubo de aire no está conectado correctamente, pueden producirse fugas de aire durante el uso.
22. No utilice la unidad si el tubo de aire está doblado o roto.
23. No añada más de 8 ml de medicación al recipiente de medicación. No utilice el dispositivo a temperaturas superiores a +40 °C (+104*F).
24. No incline el recipiente de medicación de modo que el ángulo del conjunto sea superior a 45°. La medicación podría derramarse.
25. No agite el envase del medicamento cuando utilice el dispositivo.
26. No utilice el aparato mientras duerme o si está somnoliento.

02. NOTAS

1. Al utilizar este aparato, se producirán algunos ruidos y vibraciones causados por el compresor. Se trata de específico al dispositivo.
2. Si el aparato se utiliza de forma continuada, su vida útil puede verse reducida.
3. Desconecte el enchufe de la toma de corriente antes de limpiar el aparato. Después de usarlo, no deje el recipiente con medicamentos dentro.
4. El aparato no está diseñado para su uso con sustancias aceitosas.

03. SÍMBOLOS

Los siguientes símbolos pueden encontrarse en el manual del usuario, en el embalaje, en el aparato o en los accesorios. Algunos símbolos representan normas y compatibilidades relacionadas con el aparato y su uso.
VER FIG. A

1. Símbolo que indica precauciones. Existen advertencias o precauciones específicas asociadas al aparato que no se encuentran en la etiqueta. Este símbolo también puede significar „Precaución, consulte el manual de instrucciones".
2. Fabricante.
3. Eliminación. No deseche este producto en el contenedor para residuos municipales mezclados. Lleve el aparato a un lugar de eliminación adecuado de acuerdo con las normas de su zona.
4. Siga las instrucciones de uso.
5. Piezas BF utilizadas.
6. Clase de impermeabilidad. Protección contra las gotas de agua.
7. Fecha de fabricación del producto.
8. Número de serie del fabricante.
9. Número de lote.
10. Representante autorizado.
11. Símbolo que indica la marca CE. Este símbolo certifica que el producto cumple los requisitos de la UE.

04. CONTENIDO DEL KIT
VER FIG. B

1. Nebulizador (unidad principal)
2. Envase del medicamento
3. Mascarilla de inhalación (para adultos)
4. Mascarilla de inhalación (para niños)
5. Boquilla
6. Tubo de aire
7. Filtros de aire
8. Alimentación

05. DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO
VER FIG. C

1. Nebulizador (unidad principal)

2. Tubo de aire
3. Conducto de aire
4. Interruptor de encendido
5. Toma CC
6. Contenedor de medicamentos (juego)
7. Soporte para envases de medicamentos
8. Tapa del filtro de aire
9. Almohadillas
10. Cable de alimentación
11. Tapa del contenedor de medicamentos
12. Tapa interior para medicamentos
13. Conector
14. Contenedor de medicamentos

06. INSTALACIÓN

Asegúrese de que la boquilla/máscara y el filtro de aire estén limpios antes de usarlos.

- Limpiar y desinfectar el envase del medicamento, la boquilla y las mascarillas antes del primer uso.
- Si el dispositivo no se ha utilizado durante mucho tiempo o si más de una persona utiliza el mismo dispositivo, limpie y desinfecte el recipiente antes de utilizarlo.
- Asegúrese de que el filtro de aire está limpio. Si el filtro de aire ha cambiado de color o se ha utilizado durante más de 60 días, sustitúyalo por uno nuevo.

1. Conecte la fuente de alimentación a la toma de CC del nebulizador y, a continuación, a la toma de corriente. **VER FIG. D. 1**
2. Retire la tapa del contenedor de medicación. **VER FIG. D. 2**
3. Levante con cuidado la tapa interior y llene el recipiente de medicación con la cantidad correcta de medicación. **VER FIG. D. 3**
4. Fije la cubierta interior girándola suavemente en el sentido de las agujas del reloj y, a continuación, coloque la cubierta. **VER FIG. D. 4**
5. Coloque la boquilla o la mascarilla. **VER FIG. D. 5**
6. Gire el tapón del tubo de aire y presiónelo firmemente en el conector del tubo de aire del nebulizador. Gire ligeramente el tapón del tubo de aire y presiónelo firmemente en el conector del tubo de aire situado en la parte inferior del vaso de medicación. **VER FIG. D. 6**

NOTA: Mantenga el recipiente de medicación en posición vertical cuando coloque el tubo de aire. El nebulizador dispone de un asa para sujetar el recipiente de medicación en posición vertical. **VER FIG. D. 7**

07. INSTRUCCIONES DE USO

1. Sujete el envase del medicamento como se muestra.
   No incline el recipiente del medicamento en un ángulo superior a 45°. De lo contrario, el medicamento podría derramarse. **VER FIG. E. 1**
2. Encienda el nebulizador. Cuando el compresor se ponga en marcha, comenzará la nebulización. Inhale el medicamento siguiendo las instrucciones de su médico.
   - Boquilla: Coloque la boquilla en la boca e inhale el medicamento.
   - Mascarilla: Coloca la máscara sobre la nariz y la boca. Pase la cinta elástica por encima de la cabeza. Tire suavemente de la banda para que la mascarilla se ajuste sobre la nariz y la boca. Inhale el medicamento. **VER FIG. E. 2**
3. Una vez finalizada la nebulización, apague el aparato.
4. Desconecte el tubo de aire del recipiente de medicación y del nebulizador. Sujete el tapón del tubo de aire y tire suavemente hacia abajo. Compruebe el tubo de aire. No debe quedar humedad en el tubo.
5. Si queda condensación o humedad en el tubo de aire, siga las instrucciones siguientes:
   - Asegúrese de que el tubo de aire sigue conectado al conector del compresor.
   - Encienda la unidad. Se bombeará aire a través del tubo para expulsar la humedad. Después de la limpieza, apague la unidad.
6. Desconecte el tubo de aire del nebulizador.
7. Desconecte la fuente de alimentación de CC de la toma eléctrica.

08. LIMPIEZA DEL APARATO

LIMPIEZA DEL ENVASE DEL MEDICAMENTO:

1. Desmonte todos los componentes del contenedor de medicación. Desconecte el tubo de aire.
2. Cualquier resto de medicación debe desecharse.
3. Lave las piezas con agua limpia.
4. Seque en un entorno limpio con un paño suave. **VER FIG. F. 1, 2, 3**
5. Una vez seco, encajar los componentes del contenedor de medicamentos.

NOTA: Limpie el nebulizador con un paño suave humedecido con agua o un detergente suave. No utilice productos de limpieza fuertes.

DESINFECCIÓN:

La mascarilla/boquilla y el envase de la medicación deben desinfectarse después del último tratamiento del día. Desinfectante recomendado: solución de isopropanol al 70% o alcohol médico al 75% (±5%).

NOTA: No seque las piezas en un horno microondas. No utilice un autoclave ni un esterilizador de plasma para desinfectar la unidad.

LIMPIEZA DEL FILTRO DE AIRE:

1. Tire suavemente de la tapa del filtro de aire para extraerlo del nebulizador. **VER FIG. F. 4**
2. Retire el filtro de aire sucio.
3. Coloque un filtro de aire nuevo.
4. Vuelva a colocar la tapa del filtro de aire.

NOTA: Si el filtro de aire ha cambiado de color o se ha utilizado durante más de 60 días, sustitúyalo por uno nuevo.

No lave ni limpie el filtro de aire. Podría obstruirse.

No utilice algodón ni otros materiales en lugar del filtro de aire. Asegúrese de que el filtro de aire esté limpio antes de insertar uno nuevo.

No utilice el aparato sin filtro de aire.

09. MANTENIMIENTO DEL APARATO

1. El aparato es un dispositivo médico. Siga las instrucciones de su médico y utilice el dispositivo correctamente.
2. Las características de la nebulización realizada por el dispositivo son variables en función de las propiedades del fármaco administrado. En particular, cuando se utilizan fármacos con alta actividad o viscosidad, la velocidad de nebulización puede reducirse. La velocidad de nebulización también puede reducirse cuando la temperatura del fármaco es baja.
3. No utilice el aparato si está dañado de algún modo.
4. Cuando no se utilice, el aparato debe guardarse en un lugar seco y protegido de la humedad extrema, el calor, el polvo y la luz solar directa.
5. Cuando el aparato sea utilizado por niños o cerca de ellos, debe haber una estrecha vigilancia.
6. Es aconsejable utilizar una mascarilla de inhalación cuando el dispositivo principal sea utilizado por un niño menor de 5 años.
7. Mantenga el aparato fuera del alcance de bebés y niños sin supervisión. Podrían tragarse la boquilla u otras piezas pequeñas.
8. Después de su uso, el aparato debe desconectarse de la fuente de alimentación.
9. La boquilla y la máscara de inhalación están en contacto directo con el usuario y deben mantenerse limpias.

10. RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

1. **La unidad no recibe alimentación cuando el interruptor de alimentación está encendido:**
   Apague el interruptor de alimentación. Compruebe que la fuente de alimentación está correctamente conectada.
2. **No hay nebulización o la velocidad de nebulización es baja al conectar la alimentación:**
   No hay medicamento o hay demasiado medicamento en el recipiente.
   Las piezas del contenedor no están correctamente encajadas.
   El tubo de aire está retorcido, dañado o mal colocado.

El recipiente de la medicación está inclinado en un ángulo incorrecto.
El filtro de aire está sucio.

3. **El aparato se calienta:**
   El funcionamiento continuo debe durar como máximo 25 minutos. Tómate un descanso de 40 minutos antes de volver a utilizar el aparato.
4. **El aparato hace demasiado ruido:**
   El tubo de aire está mal instalado.
   La tapa del filtro de aire no está bien fijada.

11. COMPATIBILIDAD ELECTROMAGNÉTICA

1. Este aparato debe instalarse y ponerse en servicio de acuerdo con la información contenida en las siguientes instrucciones.
2. La gama de pruebas para la seguridad básica y las prestaciones esenciales de los equipos y sistemas médicos debe seleccionarse sobre la base de una alta probabilidad de mantener la seguridad básica y las prestaciones esenciales, y debe ser compatible con el entorno de los centros sanitarios profesionales, el entorno sanitario doméstico y el entorno especializado, en función de los lugares de uso previstos.
3. La asistencia sanitaria a domicilio es la residencia en la que vive el paciente u otros lugares en los que residan pacientes, excluidos los entornos sanitarios profesionales en los que haya operadores con formación médica disponibles de forma permanente cuando los pacientes estén presentes. Tales como escuelas, instalaciones al aire libre, hogares, hoteles.
4. Por favor, deseche las piezas del aparato al final de su uso de acuerdo con las normas vigentes en el lugar.

Deducción y generación de emisiones electromagnéticas
El nebulizador compresor NENO SANO (VP-D2) está diseñado para su uso en el entorno electromagnético descrito a continuación; el cliente o usuario del nebulizador deberá asegurarse de que se utiliza en dicho entorno.

Pruebas de emisiones	Compatibilidad	Entorno electromagnético - orientación
Emisiones RF CISPR 11	Grupo 1	El nebulizador compresor NENO SANO (VP-D2) utiliza energía de radiofrecuencia únicamente para sus funciones internas. Por lo tanto, las emisiones de RF son muy bajas y no causan interferencias en los equipos electrónicos cercanos.
Emisiones RF CISPR 11	Clase B	El nebulizador con compresor NENO SANO (VP-D2) es apto para su uso en todos los locales no domésticos y aquellos conectados directamente a la red pública de baja tensión que abastecen a edificios utilizados con fines residenciales.
Emisión de armónicos IEC 61000-3-2	Clase A	
Fluctuaciones de tensión/emisiones de parpadeo IEC 61000-3-3	Compatibilidad	El nebulizador con compresor NENO SANO (VP-D2) es apto para su uso en todos los locales no domésticos y aquellos conectados directamente a la red pública de baja tensión que abastecen a edificios utilizados con fines residenciales.

Directrices y declaración del fabricante - inmunidad electromagnética
El nebulizador compresor NENO SANO (VP-D2) está destinado a utilizarse en el entorno electromagnético especificado a continuación; el cliente o usuario del nebulizador compresor NENO SANO (VP-D2) deberá asegurarse de que se utiliza en dicho entorno.

Prueba de inmunidad	Nivel de ensayo IEC 60601	Nivel de cumplimiento	Entorno electromagnético - orientación
Descarga electrostática (ESD) IEC6100CMU2	±8 kV contacto ±2 kV, ±4 kV, ± 8 kV, 15 kV aire	±8 kV contacto ±2kV, ±4kV, ± 8 kV, ± 15 kV aire	Los suelos deben ser de madera, hormigón o baldosas de cerámica. Si el suelo está cubierto con un material sintético, la humedad debe ser como mínimo del 30%.
Transitorios eléctricos rápidos/explosión IEC 6100044	±2KV para líneas de alimentación	±2KV para líneas de alimentación	La calidad de la red eléctrica debe ser la de un entorno típico u hospitalario.

Sobretensiones IEC 61 OOM-5	±1 cable a cable, ±2 kV cable a tierra	±1 kV cable a cable, ±12 kV cable a tierra	La calidad de la red eléctrica debe ser la de un entorno comercial u hospitalario típico.
Frecuencia de alimentación (50/60 Hz) campo magnético IEC 61000-4-8	30A/m	30A/m	Los campos magnéticos de frecuencia de potencia deben estar a niveles característicos de una ubicación típica en un entorno comercial u hospitalario típico.
Caídas de tensión, interrupciones breves y variaciones de tensión en las líneas de alimentación IEC 610004-11	0% UT; 0,5 ciclo a 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° i 315°	0% UT; 0,5 ciclos a 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° y 315°.	La calidad de la red eléctrica deberá ser la de un entorno comercial u hospitalario típico. Si el usuario del nebulizador compresor NENO SANO (VP-D2) requiere un funcionamiento continuo durante los cortes de corriente, se recomienda alimentar el nebulizador compresor NENO SANO (VP-D2) mediante una fuente de alimentación de emergencia o una batería.

12. ESPECIFICACIÓN
Fuente de alimentación: AC 100V-240V, 50Hz/60Hz
Capacidad del recipiente de medicación: ≤8ml
Longitud del tubo de aire: 150 cm
Número de máscaras: 1x para niño; 1x para adulto
Boquilla: sí
Capacidad de aerosol: ⩾ 0,20 ml/min
MMAD (tamaño medio de las partículas de aerosol): aprox. 5um
Rango de presión de funcionamiento: 20kPa-80kPa (2,9psi-11,7psi)
Nivel de ruido: ⩽ 52Db
Fracción respirable FR: ≥76%.
Filtro de aire de repuesto: sí, 5 piezas
Duración del tratamiento: 25 min, pausa de 40 min
Temperatura de almacenamiento: -20 - 50°C
Presión atmosférica de almacenamiento: 700 - 1060hPa
Humedad admisible: 30 - 85% HR
Volumen muerto (residual): ≤0,7ml
Peso del nebulizador: 315g
Dimensiones del nebulizador: 143x80x67mm
Peso y tamaño de la caja: 0,63 kg, 162x147x91 mm
Garantía: 2 años puerta a puerta
Fracción respirable: 76%
Volumen muerto (residual): ≤0,7 ml
Tiempo de funcionamiento: 25min (pausa recomendada de 40min después de un ciclo)

13. GARANTÍA
El producto tiene una garantía de 24 meses. Las condiciones de la garantía pueden consultarse en: **https://neno.pl/gwarancja.** La dirección de contacto y servicio técnico se encuentra en: **https://neno.pl/kontakt.**
Las especificaciones y el contenido de los kits están sujetos a cambios sin previo aviso. Rogamos disculpen las molestias.
El texto de la declaración del producto puede consultarse en el enlace: **https://neno.pl/download/DOC/deklaracja-CE-Neno-Sano.pdf.**
Fecha de la última actualización de las instrucciones de uso: **11.06.2024.**

MANUALE UTENTE

NENO SANO
Gentile cliente, grazie per aver acquistato il nebulizzatore a compressore Neno Sano.

SCOPO DEL PRODOTTO
Il dispositivo è un dispositivo medico creato per essere utilizzato con i farmaci prescritti o consigliati dal medico per il trattamento delle vie respiratorie. Le proprietà del farmaco possono influenzare il processo di nebulizzazione del dispositivo. La velocità di nebulizzazione può essere ridotta anche quando la temperatura del farmaco è bassa.
Prima di utilizzare il prodotto, leggere attentamente le seguenti istruzioni.

01. PRECAUZIONI

1. Seguire le istruzioni del medico per il dosaggio e la frequenza del trattamento.
2. Pulire e disinfettare il contenitore del farmaco, la maschera di inalazione e il boccaglio dopo il primo utilizzo del dispositivo o dopo un periodo prolungato di inutilizzo.
3. Pulire e disinfettare il contenitore del farmaco, la maschera di inalazione e il boccaglio dopo ogni utilizzo. Conservare le parti pulite in un luogo pulito e asciutto.
4. Assicurarsi che il contenitore del farmaco sia pulito prima dell'uso.
5. Tenere l'apparecchio fuori dalla portata di neonati e bambini senza la supervisione di un adulto. L'apparecchio può contenere piccole parti che possono essere ingerite; può verificarsi il soffocamento.
6. Utilizzare solo parti e accessori originali inclusi nel kit. Le parti e gli accessori non approvati per l'uso con questa unità non soddisfano le specifiche previste o possono danneggiare l'unità.
7. Non lavare o immergere il nebulizzatore in acqua.
8. Non coprire il nebulizzatore con una coperta/asciugamano/altra copertura durante il funzionamento del dispositivo. Ciò potrebbe causare il surriscaldamento, il danneggiamento o il malfunzionamento dell'apparecchiatura.
9. Non utilizzare il dispositivo in aree in cui potrebbe essere esposto a gas o fumi infiammabili.
10. Gettare sempre i residui di farmaco dopo ogni utilizzo.
11. Non lasciare il dispositivo o le sue parti in luoghi esposti a temperature estreme o a variazioni di umidità, come ad esempio in un'automobile durante i mesi caldi o in un luogo esposto alla luce solare diretta.
12. Non utilizzare o conservare l'unità in luoghi in cui possa essere esposta a fumi nocivi o sostanze volatili.
13. Non utilizzare il nebulizzatore o alimentare la spina quando è bagnata.
14. Non collegare o scollegare la spina alla presa elettrica con le mani bagnate.
15. Non utilizzare o conservare l'unità in ambienti umidi come il bagno.
16. Non utilizzare il dispositivo con un cavo di alimentazione o una spina danneggiati.
17. Il dispositivo deve essere utilizzato sotto la stretta sorveglianza di un adulto.
18. Non smontare, riparare o modificare l'unità. In caso di problemi, rivolgersi a un centro di assistenza autorizzato.
19. Limitare l'uso del dispositivo a 25 minuti alla volta. Il periodo di raffreddamento consigliato è di 40 minuti.
20. Assicurarsi che il filtro dell'aria sia pulito. Se il filtro dell'aria ha cambiato colore o è stato utilizzato per più di 60 giorni, sostituirlo con uno nuovo.
21. Assicurarsi che il contenitore del farmaco sia montato correttamente, che il filtro dell'aria sia installato correttamente e che il tubo dell'aria sia collegato correttamente al compressore e al serbatoio del farmaco. Se il tubo dell'aria non è collegato correttamente, l'aria potrebbe fuoriuscire durante l'uso.
22. Non utilizzare l'unità se il tubo dell'aria è piegato o rotto.
23. Non aggiungere più di 8 ml di farmaco al contenitore del farmaco. Non utilizzare il dispositivo a temperature superiori a +40°C (+104°F).
24. Non inclinare il contenitore del farmaco in modo che l'angolo del set sia superiore a 45°. Il farmaco potrebbe fuoriuscire.

25. Non agitare il contenitore del farmaco durante l'uso del dispositivo.
26. Non utilizzare il dispositivo durante il sonno o in caso di sonnolenza.

02. NOTE

1. Durante l'utilizzo di questo dispositivo, il compressore produrrà rumori e vibrazioni. Questo è specifico al dispositivo.
2. Se il dispositivo viene utilizzato in modo continuativo, la sua durata può ridursi.
3. Prima di pulire il dispositivo, scollegare la spina dalla presa di corrente. Dopo l'uso, non lasciare il contenitore del medicinale con i farmaci al suo interno.
4. Il dispositivo non è destinato all'uso con sostanze oleose.

03. SIMBOLI

I seguenti simboli sono riportati nel manuale d'uso, sulla confezione, sul dispositivo o sugli accessori. Alcuni simboli rappresentano norme e compatibilità relative al dispositivo e al suo utilizzo.

VEDERE FIG. A

1. Simbolo che indica le precauzioni. Vi sono avvertenze o precauzioni specifiche associate all'apparecchio che non sono riportate sull'etichetta. Questo simbolo può anche significare „Attenzione, consultare le istruzioni per l'uso".
2. Produttore.
3. Smaltimento. Non smaltire il prodotto nel contenitore dei rifiuti urbani misti. Portare il dispositivo in un luogo adatto allo smaltimento secondo le norme vigenti nella propria zona.
4. Seguire le istruzioni per l'uso.
5. Parti BF utilizzate.
6. Classe di impermeabilità. Protezione contro le gocce d'acqua.
7. Data di fabbricazione del prodotto.
8. Numero di serie del produttore.
9. Numero di lotto.
10. Rappresentante autorizzato.
11. Simbolo che indica il marchio CE. Questo simbolo certifica che il prodotto è conforme ai requisiti dell'UE.

04. CONTENUTO DEL KIT

VEDERE FIG. B

1. Nebulizzatore (unità principale)
2. Contenitore del farmaco
3. Maschera per inalazione (per adulti)
4. Maschera per inalazione (per bambini)
5. Bocchino
6. Tubo dell'aria
7. Filtri dell'aria
8. Alimentazione

05. DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

VEDERE FIG. C

1. Nebulizzatore (unità principale)
2. Tubo dell'aria
3. Condotto d'aria
4. Interruttore di alimentazione
5. Presa DC
6. Contenitore per farmaci (set)
7. Supporto per contenitori di medicinali
8. Coperchio del filtro dell'aria
9. Tappetini
10. Cavo di alimentazione
11. Coperchio del contenitore dei medicinali
12. Coperchio interno per i farmaci

13. Connettore
14. Contenitore per medicinali

06. INSTALLAZIONE
Assicurarsi che il boccaglio/maschera e il filtro dell'aria siano puliti prima dell'uso.
- Pulire e disinfettare il contenitore del farmaco, il boccaglio e le maschere prima del primo utilizzo.
- Se il dispositivo non è stato utilizzato per molto tempo o se più persone utilizzano lo stesso dispositivo, pulire e disinfettare il contenitore prima dell'uso.
- Assicurarsi che il filtro dell'aria sia pulito. Se il filtro dell'aria ha cambiato colore o è stato utilizzato per più di 60 giorni, sostituirlo con uno nuovo.

1. Collegare l'alimentatore alla presa CC del nebulizzatore e quindi alla presa di corrente. **VEDERE FIG. D. 1**
2. Rimuovere il coperchio del contenitore dei farmaci. **VEDERE FIG. D. 2**
3. Sollevare con cautela il coperchio interno e riempire il contenitore con la quantità corretta di farmaco. **VEDERE FIG. D. 3**
4. Fissare il coperchio interno ruotandolo delicatamente in senso orario, quindi fissare il coperchio. **VEDERE FIG. D. 4**
5. Collegare il boccaglio o la maschera. **VEDERE FIG. D. 5**
6. Ruotare il tappo del tubo dell'aria e spingerlo saldamente nel connettore del tubo dell'aria del nebulizzatore. Ruotare leggermente la spina del tubo dell'aria e premerla saldamente nel connettore del tubo dell'aria sul fondo della coppa di medicazione. **VEDERE FIG. D. 6**

NOTA: tenere il contenitore del farmaco in posizione verticale quando si inserisce il tubo dell'aria. Il nebulizzatore è dotato di una maniglia per tenere il contenitore del farmaco in verticale. **VEDERE FIG. D. 7**

07. ISTRUZIONI PER L'USO
1. Tenere il contenitore del farmaco come mostrato.
   Non inclinare il contenitore del farmaco ad un angolo superiore a 45°. In caso contrario, il farmaco potrebbe fuoriuscire. **VEDERE FIG. E. 1**
2. Accendere il nebulizzatore. Una volta avviato il compressore, inizierà la nebulizzazione. Inalare il farmaco secondo le indicazioni del medico.
   - Boccaglio: Posizionare il boccaglio in bocca e inalare il farmaco.
   - Maschera: Posizionare la maschera sul naso e sulla bocca. Tirare l'elastico sulla testa. Tirare delicatamente la fascia in modo che la maschera si adatti al naso e alla bocca. Inalare il farmaco. **VEDERE FIG. E. 2**
3. Al termine della nebulizzazione, spegnere il dispositivo.
4. Scollegare il tubo dell'aria dal contenitore del farmaco e dal nebulizzatore. Afferrare il tappo del tubo dell'aria e tirare delicatamente verso il basso. Controllare il tubo dell'aria. Non deve rimanere umidità nel tubo.
5. Se nel tubo dell'aria rimane della condensa o dell'umidità, seguire le istruzioni riportate di seguito:
   - Assicurarsi che il tubo dell'aria sia ancora collegato al connettore del compressore.
   - Accendere l'unità. L'aria viene pompata attraverso il tubo per espellere l'umidità. Dopo la pulizia, spegnere l'unità.
6. Scollegare il tubo dell'aria dal nebulizzatore.
7. Scollegare l'alimentazione CC dalla presa elettrica.

08. PULIZIA DELL'APPARECCHIO
PULIRE IL CONTENITORE DEL FARMACO:
1. Smontare tutti i componenti del contenitore del farmaco. Scollegare il tubo dell'aria.
2. I farmaci rimasti devono essere gettati.
3. Lavare le parti in acqua pulita.
4. Asciugare in un ambiente pulito utilizzando un panno morbido. **VEDI FIG. F. 1, 2, 3**
5. Una volta asciutto, montare i componenti del contenitore per farmaci.

NOTA: pulire il nebulizzatore con un panno morbido inumidito con acqua o un detergente delicato. Non utilizzare detergenti forti.

DISINFEZIONE:
La maschera/boccaglio e il contenitore del farmaco devono essere disinfettati dopo l'ultimo trattamento della giornata. Disinfettante consigliato: soluzione di isopropanolo al 70% o alcol medico al 75% (±5%).
NOTA: Non asciugare le parti in un forno a microonde. Non utilizzare un'autoclave o uno sterilizzatore al plasma per disinfettare l'unità.

PULIZIA DEL FILTRO DELL'ARIA:
1. Tirare delicatamente il coperchio del filtro dell'aria per rimuoverlo dal nebulizzatore. **VEDERE FIG. F. 4**
2. Rimuovere il filtro dell'aria sporco.
3. Inserire un nuovo filtro dell'aria.
4. Rimontare il tappo del filtro dell'aria.

NOTA: Se il filtro dell'aria ha cambiato colore o è stato utilizzato per più di 60 giorni, sostituirlo con uno nuovo.
Non lavare o pulire il filtro dell'aria. Ciò potrebbe causarne l'intasamento.
Non utilizzare cotone o altri materiali al posto del filtro dell'aria. Assicurarsi che il filtro dell'aria sia pulito prima di inserirne uno nuovo.
Non mettere in funzione l'unità senza un filtro dell'aria.

09. MANUTENZIONE DELL'APPARECCHIO
1. Il dispositivo è un dispositivo medico. Seguire le istruzioni del medico e utilizzare il dispositivo in modo corretto.
2. Le caratteristiche della nebulizzazione eseguita dal dispositivo sono variabili a seconda delle proprietà del farmaco somministrato. In particolare, quando si utilizzano farmaci ad alta attività o viscosità, la velocità di nebulizzazione può essere ridotta. La velocità di nebulizzazione può essere ridotta anche quando la temperatura del farmaco è bassa.
3. Non utilizzare il dispositivo se è danneggiato in qualche modo.
4. Quando non viene utilizzata, l'unità deve essere conservata in un ambiente asciutto e protetta da umidità estrema, calore, polvere e luce solare diretta.
5. Quando l'apparecchio viene utilizzato da bambini o in prossimità di essi, è necessaria una stretta sorveglianza.
6. È consigliabile utilizzare una maschera di inalazione quando il dispositivo principale viene utilizzato da un bambino di età inferiore ai 5 anni.
7. Tenere il dispositivo fuori dalla portata di neonati e bambini senza supervisione. Il boccaglio o altre piccole parti potrebbero essere ingerite.
8. Dopo l'uso, il dispositivo deve essere scollegato dalla fonte di alimentazione.
9. Il boccaglio e la maschera di inalazione sono a diretto contatto con l'utente e devono essere mantenuti puliti.

10. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI
1. **L'unità non è alimentata quando l'interruttore di alimentazione è acceso:**
   Spegnere l'interruttore di alimentazione. Verificare che l'alimentazione sia collegata correttamente.
2. **Nessuna nebulizzazione o bassa velocità di nebulizzazione all'accensione:**
   Non c'è o c'è troppo farmaco nel contenitore del medicinale.
   Le parti del contenitore non sono montate correttamente.
   Il tubo dell'aria è attorcigliato, danneggiato o montato male.
   Il contenitore dei farmaci è inclinato in modo errato.
   Il filtro dell'aria è sporco.
3. **Il dispositivo si riscalda:**
   Il funzionamento continuo deve durare al massimo 25 minuti. Fare una pausa di 40 minuti prima di utilizzare nuovamente il dispositivo.
4. **Il funzionamento dell'apparecchio è troppo rumoroso:**
   Il tubo dell'aria non è installato correttamente.
   Il coperchio del filtro dell'aria non è fissato correttamente.

11. COMPATIBILITÀ ELETTROMAGNETICA

1. L'installazione e la messa in servizio di questo apparecchio devono avvenire in conformità alle informazioni contenute nelle seguenti istruzioni.
2. La gamma di test per la sicurezza di base e le prestazioni essenziali delle apparecchiature e dei sistemi medici deve essere selezionata in base a un'elevata probabilità di mantenere la sicurezza di base e le prestazioni essenziali e deve essere compatibile con l'ambiente della struttura sanitaria professionale, l'ambiente sanitario domiciliare e l'ambiente specialistico, in base ai luoghi di utilizzo previsti.
3. Per assistenza sanitaria domiciliare si intende la residenza in cui vive il paziente o altri luoghi in cui i pazienti risiedono, esclusi gli ambienti sanitari professionali in cui gli operatori con formazione medica sono permanentemente disponibili in presenza dei pazienti. Ad esempio, scuole, strutture esterne, abitazioni, alberghi.
4. Al termine dell'utilizzo, smaltire le parti dell'apparecchio secondo le norme vigenti nel luogo in cui si trova.

Deduzione e generazione di emissioni elettromagnetiche

Il nebulizzatore a compressore NENO SANO (VP-D2) è progettato per l'uso nell'ambiente elettromagnetico descritto di seguito; il cliente o l'utente del nebulizzatore deve assicurarsi che venga utilizzato in tale ambiente.

Test sulle emissioni	Compatibilità	Ambiente elettromagnetico - guida
Emissioni RF CISPR 11	Gruppo 1	Il nebulizzatore a compressore NENO SANO (VP-D2) utilizza l'energia RF solo per le sue funzioni interne. Pertanto, le emissioni RF sono molto basse e non causano interferenze alle apparecchiature elettroniche vicine.
Emissioni RF CISPR 11	Classe B	Il nebulizzatore a compressore NENO SANO (VP-D2) è adatto all'uso in tutti i locali non domestici e in quelli direttamente collegati alla rete pubblica a bassa tensione che alimentano edifici a uso residenziale.
Emissione armonica IEC 61000-3-2	Classe A	
Fluttuazioni di tensione/emissioni di sfarfallio IEC 61000-3-3	Compatibilità	Il nebulizzatore a compressore NENO SANO (VP-D2) è adatto all'uso in tutti i locali non domestici e in quelli direttamente collegati alla rete pubblica a bassa tensione che alimentano edifici a uso residenziale.

Linee guida e dichiarazione del fabbricante - immunità elettromagnetica

Il nebulizzatore a compressore NENO SANO (VP-D2) è destinato all'uso nell'ambiente elettromagnetico specificato di seguito; il cliente o l'utente del nebulizzatore a compressore NENO SANO (VP-D2) deve assicurarsi che venga utilizzato in tale ambiente.

Test di immunità	Livello di prova IEC 60601	Livello di conformità	Ambiente elettromagnetico - guida
Scariche elettrostatiche (ESD) IEC6100CMU2	±8 kV contatto ±2 kV, ±4 kV, ± 8 kV, 15 kV aria	±8 kV contatto ±2kV, ±4kV, ± 8 kV, ± 15 kV aria	I pavimenti devono essere in legno, cemento o piastrelle di ceramica. Se il pavimento è rivestito di materiale sintetico, l'umidità deve essere almeno del 30%.
Transitori elettrici rapidi/esplosione IEC 6100044	±2KV per le linee di alimentazione	±2KV per le linee di alimentazione	La qualità dell'alimentazione di rete deve essere quella di un ambiente tipico o ospedaliero.
Sovracorrenti IEC 61 OOM-5	±1 cavo al filo, ±2 kV cavo a terra	±1 kV da filo a filo, ±12 kV da filo a terra	La qualità dell'alimentazione di rete deve essere quella di un tipico ambiente commerciale o ospedaliero.
Frequenza di alimentazione (50/60Hz) campo magnetico IEC 61000-4-8	30A/m	30A/m	I campi magnetici a frequenza di potenza devono essere a livelli caratteristici di un luogo tipico in un ambiente commerciale o ospedaliero.

Cadute di tensione, brevi interruzioni e variazioni di tensione sulle linee di alimentazione IEC 610004-11	0% UT; 0,5 ciclo a O°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° i 315°	0% UT; 0,5 cicli a 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° e 315°.	La qualità dell'alimentazione di rete deve essere quella di un tipico ambiente commerciale o ospedaliero. Se l'utente del nebulizzatore a compressore NENO SANO (VP-D2) necessita di un funzionamento continuo durante le interruzioni di corrente, si raccomanda di alimentare il nebulizzatore a compressore NENO SANO (VP-D2) con un alimentatore di emergenza o una batteria.

12. SPECIFICA
Alimentazione: AC 100V-240V, 50Hz/60Hz
Capacità del contenitore dei farmaci: ≤8ml
Lunghezza del tubo dell'aria: 150 cm
Numero di maschere: 1x per bambino; 1x per adulto
Bocchino: sì
Capacità di aerosol: ⩾ 0,20 ml/min.
MMAD (dimensione media delle particelle di aerosol): circa 5um
Intervallo di pressione operativa: 20kPa-80kPa (2,9psi-11,7psi)
Livello di rumorosità: ⩽ 52Db
Frazione respirabile FR: ≥76%.
Filtro aria di ricambio: sì, 5 pezzi
Durata del trattamento: 25 minuti, 40 minuti di pausa
Temperatura di stoccaggio: -20 - 50°C
Pressione atmosferica di stoccaggio: 700 - 1060hPa
Umidità ammissibile: 30 - 85% RH
Volume morto (residuo): ≤0,7ml
Peso del nebulizzatore: 315g
Dimensioni del nebulizzatore: 143x80x67 mm
Peso e dimensioni della scatola: 0,63 kg, 162x147x91 mm
Garanzia: 2 anni porta a porta
Frazione respirabile: 76%
Volume morto (residuo): ≤0,7 ml
Tempo di funzionamento: 25min (pausa consigliata di 40min dopo un ciclo)

13. GARANZIA
Il prodotto viene fornito con una garanzia di 24 mesi. I termini e le condizioni della garanzia sono disponibili all'indirizzo: **https://neno.pl/gwarancja.** L'indirizzo di contatto e di assistenza è disponibile all'indirizzo: **https://neno.pl/kontakt.**
Le specifiche e i contenuti del kit sono soggetti a modifiche senza preavviso. Ci scusiamo per eventuali inconvenienti.
Il testo della dichiarazione di prodotto è disponibile al link:
https://neno.pl/download/DOC/deklaracja-CE-Neno-Sano.pdf.
Data dell'ultimo aggiornamento delle istruzioni per l'uso: **11.06.2024.**

MANUEL DE L'UTILISATEUR

NENO SANO
Cher client, nous vous remercions d'avoir acheté le nébuliseur à compresseur Neno Sano.

OBJECTIF DU PRODUIT
L'appareil est un dispositif médical conçu pour être utilisé avec des médicaments prescrits ou recommandés par le médecin pour le traitement des voies respiratoires. Les propriétés du médicament peuvent affecter le processus de nébulisation de l'appareil. Le taux de nébulisation peut également être réduit lorsque la température du médicament est basse.
Avant d'utiliser le produit, lisez attentivement les instructions suivantes.

01. PRÉCAUTIONS

1. Suivre les instructions du médecin pour la posologie et la fréquence du traitement.
2. Nettoyer et désinfecter le gobelet à médicaments, le masque d'inhalation et l'embout buccal après la première utilisation du dispositif ou après une période d'inutilisation prolongée.
3. Nettoyez et désinfectez le gobelet à médicaments, le masque d'inhalation et l'embout buccal après chaque utilisation. Conservez les pièces nettoyées dans un endroit propre et sec.
4. Veillez à ce que le récipient du médicament soit propre avant de l'utiliser.
5. Tenir l'appareil hors de portée des nourrissons et des enfants sans la surveillance d'un adulte. L'appareil peut contenir de petites pièces susceptibles d'être avalées ; il y a risque d'étouffement.
6. N'utilisez que les pièces et accessoires d'origine inclus dans le kit. Les pièces et accessoires dont l'utilisation n'est pas approuvée avec cet appareil ne répondent pas aux spécifications attendues ou risquent d'endommager l'appareil.
7. Ne pas laver ou immerger le nébuliseur dans l'eau.
8. Ne pas recouvrir le nébuliseur d'une couverture, d'une serviette ou d'une autre couverture pendant le fonctionnement de l'appareil. Cela pourrait entraîner une surchauffe, des dommages ou un dysfonctionnement de l'appareil.
9. N'utilisez pas l'appareil dans des endroits où il peut être exposé à des gaz ou à des fumées inflammables.
10. Jetez toujours les restes de médicaments après chaque utilisation.
11. Ne laissez pas l'appareil ou ses pièces dans un endroit où il sera exposé à des températures extrêmes ou à des changements d'humidité, par exemple en le laissant dans une voiture pendant les mois chauds ou dans un endroit où il sera exposé à la lumière directe du soleil.
12. Ne pas utiliser ou ranger l'appareil dans un endroit où il pourrait être exposé à des fumées nocives ou à des substances volatiles.
13. N'utilisez pas le nébuliseur et ne branchez pas la prise lorsqu'elle est mouillée.
14. Ne pas brancher ou débrancher la fiche d'une prise électrique avec des mains mouillées.
15. N'utilisez pas et ne stockez pas l'appareil dans des endroits humides tels que la salle de bain.
16. N'utilisez pas l'appareil si le cordon d'alimentation ou la fiche est endommagé(e).
17. L'appareil doit être utilisé sous la surveillance étroite d'un adulte.
18. Ne pas démonter, réparer ou modifier l'appareil. En cas de problème, contactez un centre de service agréé.
19. Limitez l'utilisation de l'appareil à 25 minutes à la fois. La période de refroidissement recommandée est de 40 minutes.
20. Assurez-vous que le filtre à air est propre. Si le filtre à air a changé de couleur ou a été utilisé pendant plus de 60 jours, remplacez-le par un neuf.
21. Assurez-vous que le réservoir de médicaments est correctement installé, que le filtre à air est correctement installé et que le tuyau d'air est correctement raccordé au compresseur et au réservoir de médicaments. Si le tuyau d'air n'est pas correctement raccordé, l'air peut s'échapper pendant l'utilisation.

22. N'utilisez pas l'appareil si le tube d'air est plié ou cassé.
23. Ne pas ajouter plus de 8 ml de médicament dans le récipient. Ne pas utiliser l'appareil à des températures supérieures à +40°C (+104°F).
24. N'inclinez pas le récipient à médicaments de manière à ce que l'angle de l'ensemble soit supérieur à 45°. Le médicament pourrait s'écouler.
25. Ne secouez pas la boîte de médicaments lorsque vous utilisez l'appareil.
26. N'utilisez pas l'appareil pendant votre sommeil ou si vous êtes somnolent.

02. NOTES

1. Lors de l'utilisation de cet appareil, il y aura un peu de bruit et de vibration causés par le compresseur. Il s'agit de spécifique à l'appareil.
2. Si l'appareil est utilisé de manière continue, sa durée de vie peut être réduite.
3. Débranchez la fiche d'alimentation de la prise électrique avant de nettoyer l'appareil. Après utilisation, ne laissez pas le récipient contenant les médicaments à l'intérieur.
4. L'appareil n'est pas destiné à être utilisé avec des substances huileuses.

03. SYMBOLES

Les symboles suivants peuvent se trouver dans le manuel d'utilisation, sur l'emballage, sur l'appareil ou sur les accessoires. Certains symboles représentent des normes et des compatibilités relatives à l'appareil et à son utilisation.

VOIR FIG. A

1. Symbole indiquant des précautions. Il existe des avertissements ou des précautions spécifiques associés à l'appareil qui ne figurent pas sur l'étiquette. Ce symbole peut également signifier „Attention, veuillez consulter le mode d'emploi".
2. Fabricant.
3. Élimination· Ne pas jeter ce produit dans la poubelle destinée aux déchets municipaux mixtes· Déposez l›appareil dans un lieu d›élimination approprié, conformément aux règles en vigueur dans votre région·
4. Suivez les instructions d'utilisation.
5. Pièces BF utilisées.
6. Classe d'étanchéité. Protection contre les gouttes d'eau.
7. Date de fabrication du produit.
8. Numéro de série du fabricant.
9. Numéro de lot.
10. Représentant autorisé.
11. Symbole de la marque CE. Ce symbole certifie que le produit est conforme aux exigences de l'UE.

04. CONTENU DU KIT

VOIR FIG. B

1. Nébuliseur (unité principale)
2. Contenant de médicaments
3. Masque d'inhalation (pour les adultes)
4. Masque d'inhalation (pour les enfants)
5. Embout
6. Tuyau d'air
7. Filtres à air
8. Alimentation électrique

05. DESCRIPTION DU PRODUIT

VOIR FIG. C

1. Nébuliseur (unité principale)
2. Tuyau d'air
3. Conduit d'air
4. Interrupteur d'alimentation
5. Prise DC
6. Conteneur à médicaments (set)

7. Porte-bouteille pour médicaments
8. Couvercle du filtre à air
9. Tampons
10. Câble d'alimentation
11. Couvercle du conteneur de médicaments
12. Couvercle intérieur pour les médicaments
13. Connecteur
14. Conteneur à médicaments

06. INSTALLATION

Assurez-vous que l'embout buccal/le masque et le filtre à air sont propres avant de les utiliser.

- Nettoyer et désinfecter l'emballage du médicament, l'embout buccal et les masques avant la première utilisation.
- Si le dispositif n'a pas été utilisé pendant une longue période ou si plusieurs personnes utilisent le même dispositif, nettoyez et désinfectez le récipient avant de l'utiliser.
- Assurez-vous que le filtre à air est propre. Si le filtre à air a changé de couleur ou a été utilisé pendant plus de 60 jours, remplacez-le par un neuf.

1. Branchez le bloc d'alimentation sur la prise DC du nébuliseur, puis sur la prise de courant. **VOIR FIG. D. 1**
2. Retirez le couvercle du conteneur de médicaments. **VOIR FIG. D. 2**
3. Soulevez délicatement le couvercle intérieur et remplissez le conteneur de médicaments avec la quantité correcte de médicaments. **VOIR FIG. D. 3**
4. Fixer le couvercle intérieur en le tournant doucement dans le sens des aiguilles d'une montre, puis fixer le couvercle. **VOIR FIG. D. 4**
5. Fixer l'embout buccal ou le masque. **VOIR FIG. D. 5**
6. Tournez le bouchon du tuyau d'air et poussez-le fermement dans le connecteur du tuyau d'air du nébuliseur. Tournez légèrement le bouchon du tube d'air et enfoncez-le fermement dans le connecteur du tube d'air situé au bas du gobelet à médicaments. **VOIR FIG. D. 6**

REMARQUE: Tenir le récipient à médicaments en position verticale lors de la mise en place du tube d'air. Le nébuliseur est équipé d'une poignée permettant de tenir le récipient à la verticale. **VOIR FIG. D. 7**

07. MODE D'EMPLOI

1. Tenez la boîte à pharmacie comme indiqué.
   N'inclinez pas la boîte à médicaments à un angle supérieur à 45°. Sinon, le médicament risque de s'écouler. **VOIR FIG. E. 1**
2. Mettez le nébuliseur en marche. Une fois que le compresseur se met en marche, la nébulisation commence. Inhalez le médicament selon les instructions de votre médecin.
   - Embout buccal: Placez l'embout dans votre bouche et inhalez le médicament.
   - Masque: Placez le masque sur le nez et la bouche. Passez l'élastique par-dessus la tête. Tirez doucement sur la sangle pour que le masque s'adapte au nez et à la bouche. Inhalez le médicament. **VOIR FIG. E. 2**
3. Lorsque la nébulisation est terminée, éteindre l'appareil.
4. Déconnectez le tuyau d'air de la boîte à médicaments et du nébuliseur. Saisissez le bouchon du tuyau d'air et tirez doucement vers le bas. Vérifiez le tuyau d'air. Il ne doit pas rester d'humidité dans le tuyau.
5. S'il reste de la condensation ou de l'humidité dans le tube d'air, suivez les instructions ci-dessous:
   - Assurez-vous que le tuyau d'air est toujours connecté au connecteur du compresseur.
   - Mettez l'appareil en marche. L'air est pompé à travers le tube pour expulser l'humidité. Après le nettoyage, éteignez l'appareil.
6. Débranchez le tuyau d'air du nébuliseur.
7. Débrancher l'alimentation en courant continu de la prise électrique.

08. NETTOYAGE DE L'APPAREIL

LE NETTOYAGE DE LA BOÎTE À PHARMACIE:

1. Démonter tous les composants du conteneur de médicaments. Déconnecter le tube d'air.
2. Tout médicament restant doit être jeté.

3. Laver les pièces à l'eau claire.
4. Sécher dans un environnement propre à l'aide d'un chiffon doux. **VOIR FIG. F. 1, 2, 3**
5. Une fois secs, les éléments de la boîte à pharmacie sont mis en place.

REMARQUE: Nettoyez le nébuliseur avec un chiffon doux humidifié avec de l'eau ou un détergent doux. Ne pas utiliser de produits de nettoyage puissants.

DISINFECTION:

Le masque/l'embout buccal et le contenant du médicament doivent être désinfectés après le dernier traitement de la journée. Désinfectant recommandé: solution d'isopropanol à 70 % ou alcool médical à 75 % (±5 %).
REMARQUE: Ne pas sécher les pièces dans un four à micro-ondes. Ne pas utiliser d'autoclave ou de stérilisateur à plasma pour désinfecter l'appareil.

LE NETTOYAGE DU FILTRE À AIR:

1. Tirez doucement sur le bouchon du filtre à air pour le retirer du nébuliseur. **VOIR FIG. F. 4**
2. Retirer le filtre à air encrassé.
3. Insérer un nouveau filtre à air.
4. Remettre en place le bouchon du filtre à air.

NOTE: Si le filtre à air a changé de couleur ou a été utilisé pendant plus de 60 jours, remplacez-le par un nouveau.
Ne pas laver ou nettoyer le filtre à air. Il risquerait de se boucher.
N'utilisez pas de coton ou d'autres matériaux à la place du filtre à air. Assurez-vous que le filtre à air est propre avant d'en insérer un nouveau.
Ne pas faire fonctionner l'appareil sans filtre à air.

09. ENTRETIEN DE L'APPAREIL

1. L'appareil est un dispositif médical. Suivez les instructions de votre médecin et utilisez l'appareil correctement.
2. Les caractéristiques de la nébulisation effectuée par le dispositif sont variables en fonction des propriétés du médicament administré. En particulier, lorsque des médicaments à forte activité ou viscosité sont utilisés, le taux de nébulisation peut être réduit. Le taux de nébulisation peut également être réduit lorsque la température du médicament est basse.
3. N'utilisez pas l'appareil s'il est endommagé de quelque manière que ce soit.
4. Lorsqu'il n'est pas utilisé, l'appareil doit être stocké dans un local sec et protégé de l'humidité extrême, de la chaleur, de la poussière et de la lumière directe du soleil.
5. Une surveillance étroite doit être assurée lorsque l'appareil est utilisé par des enfants ou à proximité de ceux-ci.
6. Il est conseillé d'utiliser un masque d'inhalation lorsque l'appareil principal est utilisé par un enfant de moins de 5 ans.
7. Gardez l'appareil hors de portée des bébés et des enfants sans surveillance. L'embout ou d'autres petites pièces pourraient être avalés.
8. Après utilisation, l'appareil doit être déconnecté de la source d'alimentation.
9. L'embout buccal et le masque d'inhalation sont en contact direct avec l'utilisateur et doivent être maintenus propres.

10. RÉSOLUTION DE PROBLÈMES

1. **L'appareil n'est pas alimenté lorsque l'interrupteur d'alimentation est enclenché:**
   Éteindre l›interrupteur d›alimentation. Vérifiez que l›alimentation électrique est correctement connectée.
2. **Pas de nébulisation ou faible taux de nébulisation lors de la mise sous tension:**
   Pas ou trop de médicaments dans la boîte à pharmacie.
   Les pièces du conteneur ne sont pas montées correctement.
   Le tuyau d'air est tordu, endommagé ou mal monté.
   Le conteneur de médicaments est mal incliné.
   Le filtre à air est encrassé.
3. **L'appareil chauffe:**

Le fonctionnement continu ne doit pas durer plus de 25 minutes. Faites une pause de 40 minutes avant de réutiliser l'appareil.

4. **L'appareil fonctionne trop bruyamment:**
   Le tube d'air est mal installé.
   Le couvercle du filtre à air n'est pas correctement fixé.

11. LA COMPATIBILITÉ ÉLECTROMAGNÉTIQUE

1. Cet appareil doit être installé et mis en service conformément aux informations contenues dans les instructions suivantes.
2. La gamme de tests pour la sécurité de base et les performances essentielles des équipements et systèmes médicaux doit être sélectionnée sur la base d'une probabilité élevée de maintien de la sécurité de base et des performances essentielles et doit être compatible avec l'environnement des établissements de soins professionnels, l'environnement des soins à domicile et l'environnement spécialisé, sur la base des lieux d'utilisation prévus.
3. Les soins à domicile sont la résidence du patient ou d'autres lieux où résident les patients, à l'exclusion des établissements de soins professionnels où des opérateurs ayant reçu une formation médicale sont disponibles en permanence lorsque les patients sont présents. Il s'agit par exemple d'écoles, d'installations de plein air, de maisons, d'hôtels.
4. Veuillez éliminer les pièces de l'appareil en fin d'utilisation conformément aux règles en vigueur sur le lieu d'utilisation.

Déduction et production d'émissions électromagnétiques
Le nébuliseur à compresseur NENO SANO (VP-D2) est conçu pour être utilisé dans l'environnement électromagnétique décrit ci-dessous ; le client ou l'utilisateur du nébuliseur doit s'assurer qu'il est utilisé dans un tel environnement.

Tests d'émissions	Compatibilité	Environnement électromagnétique - orientations
Émissions RF CISPR 11	Groupe 1	Le nébuliseur à compresseur NENO SANO (VP-D2) utilise l'énergie RF uniquement pour ses fonctions internes. Par conséquent, les émissions RF sont très faibles et ne provoquent pas d'interférences avec les équipements électroniques situés à proximité.
Émissions RF CISPR 11	Classe B	Le nébuliseur à compresseur NENO SANO (VP-D2) peut être utilisé dans tous les locaux non domestiques et ceux qui sont directement raccordés au réseau public à basse tension alimentant des bâtiments à usage d'habitation.
Émission d›harmoniques IEC 61000-3-2	Classe A	
Fluctuations de tension/émissions de scintillement IEC 61000-3-3	Compatibilité	Le nébuliseur à compresseur NENO SANO (VP-D2) peut être utilisé dans tous les locaux non domestiques et ceux qui sont directement raccordés au réseau public à basse tension alimentant des bâtiments à usage d'habitation.

Lignes directrices et déclaration du fabricant - immunité électromagnétique
Le nébuliseur à compresseur NENO SANO (VP-D2) est destiné à être utilisé dans l'environnement électromagnétique spécifié ci-dessous ; le client ou l'utilisateur du nébuliseur à compresseur NENO SANO (VP-D2) doit s'assurer qu'il est utilisé dans un tel environnement.

Test d'immunité	Niveau d'essai IEC 60601	Niveau de conformité	Environnement électromagnétique - orientations
Décharge électrostatique (ESD) IEC6100CMU2	±8 kV contact ±2 kV, ±4 kV, ± 8 kV, 15 kV air	±8 kV contact ±2kV, ±4kV, ± 8 kV, ± 15 kV air	Les sols doivent être en bois, en béton ou en céramique. Si le sol est recouvert d'un matériau synthétique, l'humidité doit être d'au moins 30 %.
Transit électrique rapide/ explosion IEC 6100044	±2KV pour les lignes d'alimentation	±2KV pour les lignes d'alimentation	La qualité de l'alimentation secteur doit être celle d'un environnement typique ou hospitalier.

Surtensions IEC 61 OOM-5	±1 fil au fil, ±2 kV fil à la terre	±1 kV fil à fil, ±12 kV fil à la terre	La qualité de l'alimentation secteur doit être celle d'un environnement commercial ou hospitalier typique.
Champ magnétique à fréquence industrielle (50/60Hz) IEC 61000-4-8	30A/m	30A/m	Les champs magnétiques de fréquence industrielle doivent être à des niveaux caractéristiques d'un emplacement typique dans un environnement commercial ou hospitalier typique.
Chutes de tension, interruptions brèves et variations de tension sur les lignes d'alimentation IEC 610004-11	0% UT ; 0,5 cycle à O°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° i 315°	0% UT ; 0,5 cycle à 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° et 315°.	La qualité de l'alimentation électrique doit être celle d'un environnement commercial ou hospitalier typique. Si l'utilisateur du nébuliseur à compresseur NENO SANO (VP-D2) a besoin d'un fonctionnement continu pendant les coupures de courant, il est recommandé d'alimenter le nébuliseur à compresseur NENO SANO (VP-D2) avec une alimentation de secours ou une batterie.

12. SPECIFICATION
Alimentation électrique**:** AC 100V-240V, 50Hz/60Hz
Capacité du récipient à médicaments: ≤8ml
Longueur du tube d'air: 150cm
Nombre de masques: 1x pour enfant ; 1x pour adulte
Embout: oui
Capacité d'aérosol: ⩾ 0,20 ml/min
MMAD (taille moyenne des particules d'aérosol): environ 5um
Plage de pression de fonctionnement: 20kPa-80kPa (2,9psi-11,7psi)
Niveau sonore: ⩽ 52Db
Fraction respirable FR: ≥76%.
Filtre à air de rechange: oui, 5 pièces
Durée du traitement: 25 minutes, 40 minutes de pause
Température de stockage: -20 - 50°C
Pression atmosphérique de stockage: 700 - 1060hPa
Humidité admissible: 30 - 85% RH
Volume mort (résiduel): ≤0,7ml
Poids du nébuliseur: 315g
Dimensions du nébuliseur: 143x80x67mm
Poids et dimensions de la boîte: 0,63kg, 162x147x91mm
Garantie: 2 ans porte à porte
Fraction respirable: 76%
Volume mort (résiduel): ≤0.7 ml
Durée de fonctionnement: 25min (pause recommandée de 40min après un cycle)

13. GARANTIE
Le produit est assorti d'une garantie de 24 mois. Les conditions de garantie peuvent être consultées à l'adresse suivante: **https://neno.pl/gwarancja.** L'adresse de contact et de service se trouve à l'adresse suivante: **https://neno.pl/kontakt.**
Les spécifications et le contenu des kits peuvent être modifiés sans préavis. Nous nous excusons pour tout inconvénient.
Le texte de la déclaration de produit est disponible sur le lien:
https://neno.pl/download/DOC/deklaracja-CE-Neno-Sano.pdf.
Date de la dernière mise à jour du mode d'emploi: **11.06.2024.**

MANUAL DE UTILIZARE

NENO SANO
Stimate *client,* vă mulțumim pentru achiziționarea nebulizatorului cu compresor Neno Sano.

SCOPUL PRODUSULUI
Dispozitivul este un dispozitiv medical creat pentru a fi utilizat împreună cu medicamentele prescrise sau recomandate de medic pentru tratamentul tractului respirator. Proprietățile medicamentelor pot afecta procesul de nebulizare a dispozitivului. Rata de nebulizare poate fi, de asemenea, redusă atunci când temperatura medicamentului este scăzută.
Înainte de a utiliza produsul, citiți cu atenție următoarele instrucțiuni.

01. PRECAUȚII

1. Urmați instrucțiunile medicului în ceea ce privește doza și frecvența tratamentului.
2. Curățați și dezinfectați cupa de medicație, masca de inhalare, piesa bucală după prima utilizare a dispozitivului sau după o perioadă prelungită de neutilizare.
3. Curățați și dezinfectați cupa de medicație, masca de inhalare și piesa bucală după fiecare utilizare. Depozitați piesele curățate într-un loc curat și uscat.
4. Asigurați-vă că recipientul pentru medicamente este curat înainte de utilizare.
5. Țineți aparatul la îndemâna sugarilor și a copiilor fără supravegherea unui adult. Aparatul poate conține piese mici care pot fi înghițite; se poate produce sufocarea.
6. Utilizați numai piesele și accesoriile originale incluse în kit. Piesele și accesoriile care nu sunt aprobate pentru utilizarea cu această unitate nu îndeplinesc specificațiile așteptate sau pot deteriora unitatea.
7. Nu spălați și nu scufundați nebulizatorul în apă.
8. Nu acoperiți nebulizatorul cu o pătură/un prosop/altă acoperire în timpul funcționării dispozitivului. Acest lucru poate duce la supraîncălzirea, deteriorarea sau funcționarea defectuoasă a echipamentului.
9. Nu utilizați aparatul în zone în care acesta poate fi expus la gaze sau vapori inflamabili.
10. Aruncați întotdeauna resturile de medicamente după fiecare utilizare.
11. Nu lăsați aparatul sau părțile sale în locuri unde va fi expus la temperaturi extreme sau la schimbări de umiditate, cum ar fi lăsarea unității într-o mașină în timpul lunilor calde sau călduroase sau unde va fi expus la lumina directă a soarelui.
12. Nu utilizați și nu depozitați aparatul în locuri în care acesta poate fi expus la vapori nocivi sau substanțe volatile.
13. Nu utilizați nebulizatorul și nu alimentați fișa când este umedă.
14. Nu conectați sau deconectați ștecherul de la o priză electrică cu mâinile umede.
15. Nu utilizați sau depozitați aparatul în zone umede, cum ar fi baia.
16. Nu utilizați aparatul cu un cablu de alimentare sau o fișă deteriorată.
17. Dispozitivul trebuie utilizat sub supravegherea atentă a unui adult.
18. Nu dezasamblați, nu reparați și nu modificați unitatea. În caz de probleme, contactați un centru de service autorizat.
19. Limitați utilizarea dispozitivului la 25 de minute la un moment dat. Perioada de răcire recomandată este de 40 de minute.
20. Asigurați-vă că filtrul de aer este curat. Dacă filtrul de aer și-a schimbat culoarea sau a fost folosit mai mult de 60 de zile, înlocuiți-l cu unul nou.
21. Asigurați-vă că recipientul pentru medicamente este montat corect, că filtrul de aer este instalat corect și că tubul de aer este conectat corect la compresor și la rezervorul de medicamente. Dacă tubul de aer nu este conectat corect, este posibil ca aerul să se scurgă în timpul utilizării.
22. Nu utilizați aparatul dacă tubul de aer este îndoit sau rupt.
23. Nu adăugați mai mult de 8 ml de medicament în recipientul cu medicamente. Nu folosiți dispozitivul la temperaturi mai mari de +40°C (+104°F).

24. Nu înclinați recipientul pentru medicamente astfel încât unghiul setului să fie mai mare de 45°. Medicamentul se poate vărsa.
25. Nu agitați recipientul cu medicamente atunci când utilizați dispozitivul.
26. Nu utilizați dispozitivul în timp ce dormiți sau dacă sunteți somnoros.

02. NOTĂ

1. La utilizarea acestui dispozitiv, vor exista unele zgomote și vibrații cauzate de compresor. Acesta este specific dispozitivului.
2. Dacă dispozitivul este utilizat în mod continuu, durata de viață a acestuia poate fi redusă.
3. Deconectați fișa de alimentare de la priza electrică înainte de a curăța aparatul. După utilizare, nu lăsați recipientul de medicamente cu medicamente în el.
4. Dispozitivul nu este destinat utilizării cu substanțe uleioase.

03. SIMBOLURI

Următoarele simboluri pot fi găsite în manualul de utilizare, pe ambalaj, pe dispozitiv sau pe accesorii. Unele simboluri reprezintă standarde și compatibilități referitoare la dispozitiv și la utilizarea acestuia.

VEZI FIG. A

1. Simbol care indică precauții. Există avertismente sau precauții specifice asociate cu aparatul care nu se regăsesc pe etichetă. Acest simbol poate însemna, de asemenea, „Atenție, consultați instrucțiunile de utilizare”.
2. Producător.
3. Eliminarea. Nu aruncați acest produs în coșul de gunoi pentru deșeuri municipale mixte. Duceți aparatul la un loc de eliminare adecvat, în conformitate cu normele din zona dumneavoastră.
4. Urmați instrucțiunile de utilizare.
5. Piese BF utilizate.
6. Clasa de rezistență la apă. Protecție împotriva picăturilor de apă.
7. Data de fabricație a produsului.
8. Numărul de serie al producătorului.
9. Numărul lotului.
10. Reprezentant autorizat.
11. Simbol care indică marcajul CE. Acest simbol certifică faptul că produsul a îndeplinit cerințele UE.

04. CONȚINUTUL KITULUI

VEZI FIG. B

1. Nebulizator (unitate principală)
2. Recipient pentru medicamente
3. Mască de inhalare (pentru adulți)
4. Mască de inhalare (pentru copii)
5. Piesa de gură
6. Tub de aer
7. Filtre de aer
8. Alimentarea cu energie electrică

05. DESCRIEREA PRODUSULUI

VEZI FIG. C

1. Nebulizator (unitate principală)
2. Tub de aer
3. Conducta de aer
4. Comutator de alimentare
5. Priză DC
6. Recipient pentru medicamente (set)
7. Suport pentru recipiente de medicamente
8. Capacul filtrului de aer
9. Tampoane
10. Cablu de alimentare

11. Capacul recipientului pentru medicamente
12. Capac interior pentru medicamente
13. Conector
14. Recipient pentru medicamente

06. INSTALARE
Asigurați-vă că piesa bucală/masca și filtrul de aer sunt curate înainte de utilizare.
- Curățați și dezinfectați recipientul medicamentului, piesa bucală, măștile înainte de prima utilizare.
- Dacă dispozitivul nu a fost utilizat pentru o perioadă lungă de timp sau dacă mai multe persoane utilizează același dispozitiv, curățați și dezinfectați recipientul înainte de utilizare.
- Asigurați-vă că filtrul de aer este curat. Dacă filtrul de aer și-a schimbat culoarea sau a fost folosit mai mult de 60 de zile, înlocuiți-l cu unul nou.

1. Conectați sursa de alimentare la priza de curent continuu a nebulizatorului și apoi la priza de alimentare. **VEZI FIG. D. 1**
2. Îndepărtați capacul recipientului pentru medicamente. **VEZI FIG. D. 2**
3. Ridicați cu grijă capacul interior și umpleți recipientul cu cantitatea corectă de medicament. **VEZI FIG. D. 3**
4. Fixați capacul interior prin rotirea ușoară a acestuia în sensul acelor de ceasornic, apoi atașați capacul. **VEZI FIG. D. 4**
5. Atașați piesa bucală sau masca. **VEZI FIG. D. 5**
6. Răsuciți fișa tubului de aer și împingeți-o ferm în conectorul tubului de aer al nebulizatorului. Răsuciți ușor fișa tubului de aer și apăsați-o ferm în conectorul tubului de aer din partea de jos a cupei de medicație. **VEZI FIG. D. 6**

NOTĂ: Țineți recipientul de medicamente în poziție verticală atunci când montați tubul de aer. Nebulizatorul are un mâner pentru a ține recipientul de medicamente în poziție verticală. **VEZI FIG. D. 7**

07. INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE
1. **Țineți** recipientul cu medicamente așa cum se arată.
   Nu înclinați recipientul cu medicamente la un unghi mai mare de 45°. În caz contrar, medicamentul se poate vărsa. **VEZI FIG. E. 1**
2. Porniți nebulizatorul. Odată ce compresorul pornește, va începe nebulizarea. Inhalați medicamentul conform indicațiilor medicului dumneavoastră.
   - Botul: Așezați piesa bucală în gură și inhalați medicamentul.
   - Mască: Puneți masca peste nas și gură. Trageți banda elastică peste cap. Trageți ușor cureaua astfel încât masca să se potrivească peste nas și gură. Inhalați medicamentul. **VEZI FIG. E. 2**
3. Când nebulizarea este completă, opriți dispozitivul.
4. Deconectați tubul de aer de la recipientul de medicamente și de la nebulizator. Prindeți fișa tubului de aer și trageți ușor în jos. Verificați tubul de aer. Nu trebuie să rămână umezeală în tub.
5. Dacă rămâne condens sau umiditate în tubul de aer, urmați instrucțiunile de mai jos:
   - Asigurați-vă că tubul de aer este încă conectat la conectorul de pe compresor.
   - Porniți aparatul. Aerul va fi pompat prin tub pentru a expulza umiditatea. După curățare, opriți unitatea.
6. Deconectați tubul de aer de la nebulizator.
7. Deconectați sursa de alimentare de curent continuu de la priza electrică.

08. CURĂȚAREA APARATULUI
CURĂȚAREA RECIPIENTULUI PENTRU MEDICAMENTE:
1. Dezasamblați toate componentele recipientului pentru medicamente. Deconectați tubul de aer.
2. Orice medicament rămas trebuie aruncat.
3. Spălați piesele în apă curată.
4. Se usucă într-un mediu curat, folosind o cârpă moale. A SE VEDEA FIG. F. 1, 2, 3
5. După ce s-a uscat, se montează componentele recipientului pentru medicamente.

NOTĂ: Curățați nebulizatorul cu o cârpă moale umezită cu apă sau cu un detergent ușor. Nu utilizați agenți de curățare puternici.

DEZINFECȚIE:
Masca/biroulara și recipientul cu medicamente trebuie dezinfectate după ultimul tratament al zilei. Dezinfectant recomandat: soluție de izopropanol 70% sau alcool medicinal 75% (±5%).
NOTĂ: Nu uscați piesele în cuptorul cu microunde. Nu utilizați un autoclav sau un sterilizator cu plasmă pentru a dezinfecta unitatea.

CURĂȚAREA FILTRULUI DE AER:
1. Trageți ușor de capacul filtrului de aer pentru a-l scoate din nebulizator. VEZI FIG. F. 4
2. Îndepărtați filtrul de aer murdar.
3. Introduceți un filtru de aer nou.
4. Montați din nou capacul filtrului de aer.

NOTĂ: Dacă filtrul de aer și-a schimbat culoarea sau a fost folosit mai mult de 60 de zile, înlocuiți-l cu unul nou.
Nu spălați și nu curățați filtrul de aer. Acest lucru poate cauza blocarea acestuia.
Nu folosiți bumbac sau alte materiale în locul filtrului de aer. Asigurați-vă că filtrul de aer este curat înainte de a introduce un nou filtru de aer.
Nu folosiți aparatul fără un filtru de aer.

09. ÎNTREȚINEREA APARATULUI
1. Dispozitivul este un dispozitiv medical. Urmați instrucțiunile medicului dumneavoastră și utilizați corect dispozitivul.
2. Caracteristicile nebulizării efectuate de dispozitiv sunt variabile, în funcție de proprietățile medicamentului administrat. În special atunci când se utilizează medicamente cu activitate sau vâscozitate ridicată, rata de nebulizare poate fi redusă. Rata de nebulizare poate fi, de asemenea, redusă atunci când temperatura medicamentului este scăzută.
3. Nu utilizați dispozitivul dacă este deteriorat în vreun fel.
4. Atunci când nu este utilizat, aparatul trebuie depozitat într-o încăpere uscată și protejat de umiditate extremă, căldură, praf și lumina directă a soarelui.
5. Trebuie să se asigure o supraveghere atentă atunci când aparatul este utilizat de către sau în apropierea copiilor.
6. Se recomandă utilizarea unei măști de inhalare atunci când dispozitivul principal este utilizat de un copil cu vârsta sub 5 ani.
7. Țineți dispozitivul departe de bebelușii și copiii fără supraveghere. Buzunarul sau alte piese mici ar putea fi înghițite.
8. După utilizare, dispozitivul trebuie deconectat de la sursa de alimentare.
9. Piesa bucală și masca de inhalare sunt în contact direct cu utilizatorul și trebuie menținute curate.

10. REZOLVAREA PROBLEMELOR
1. **Unitatea nu este alimentată cu energie electrică atunci când comutatorul de alimentare este pornit:**
   Opriți întrerupătorul de alimentare. Verificați dacă sursa de alimentare este conectată corect.
2. **Nu se produce nebulizare sau rata de nebulizare este scăzută la pornirea aparatului:**
   Nu există sau există prea multe medicamente în recipientul cu medicamente.
   Piesele din container nu sunt montate corect.
   Tubul de aer este răsucit, deteriorat sau montat incorect.
   Recipientul pentru medicamente este înclinat la un unghi greșit.
   Filtrul de aer este murdar.
3. **Dispozitivul se încălzește:**
   Funcționarea continuă trebuie să dureze cel mult 25 de minute. Luați o pauză de 40 de minute înainte de a utiliza din nou dispozitivul.
4. **Aparatul funcționează prea zgomotos:**
   Tubul de aer este instalat incorect.
   Capacul filtrului de aer nu este fixat corespunzător.

11. COMPATIBILITATE ELECTROMAGNETICĂ
1. Acest aparat trebuie instalat și pus în funcțiune în conformitate cu informațiile conținute în următoarele instrucțiuni.

2. Gama de teste pentru siguranța de bază și performanțele esențiale ale echipamentelor și sistemelor medicale ar trebui să fie selectată pe baza unei probabilități ridicate de menținere a siguranței de bază și a performanțelor esențiale și ar trebui să fie compatibilă cu mediul profesional al unităților de asistență medicală, cu mediul de asistență medicală la domiciliu și cu mediul specializat, pe baza locurilor de utilizare preconizate.
3. Asistența medicală la domiciliu este reședința în care locuiește pacientul sau alte locuri în care locuiesc pacienții, cu excepția mediilor profesionale de asistență medicală în care operatorii cu pregătire medicală sunt permanent disponibili atunci când pacienții sunt prezenți. Cum ar fi școlile, facilitățile în aer liber, casele, hotelurile.
4. Vă rugăm să eliminați părțile aparatului la sfârșitul utilizării acestuia în conformitate cu normele în vigoare la locul de utilizare.

Deducerea și generarea de emisii electromagnetice
Nebulizatorul cu compresor NENO SANO (VP-D2) este proiectat pentru a fi utilizat în mediul electromagnetic descris mai jos; clientul sau utilizatorul nebulizatorului trebuie să se asigure că acesta este utilizat într-un astfel de mediu.

Testarea emisiilor	Compatibilitate	Mediul electromagnetic - orientări
Emisii RF CISPR 11	Grupa 1	Nebulizatorul cu compresor NENO SANO (VP-D2) utilizează energia RF numai pentru funcțiile sale interne. Prin urmare, emisiile de RF sunt foarte scăzute și nu provoacă interferențe asupra echipamentelor electronice din apropiere.
Emisii RF CISPR 11	Clasa B	Nebulizatorul cu compresor NENO SANO (VP-D2) este potrivit pentru utilizarea în toate spațiile noncasnice și în cele conectate direct la rețeaua publică de joasă tensiune care alimentează clădirile utilizate în scopuri rezidențiale.
Emisiune armonică IEC 61000-3-2	Clasa A	
Fluctuații de tensiune/ emisii de pâlpâire IEC 61000-3-3-3	Compatibilitate	Nebulizatorul cu compresor NENO SANO (VP-D2) este potrivit pentru utilizarea în toate spațiile noncasnice și în cele conectate direct la rețeaua publică de joasă tensiune care alimentează clădirile utilizate în scopuri rezidențiale.

Orientări și declarația producătorului - imunitate electromagnetică
Nebulizatorul cu compresor NENO SANO (VP-D2) este destinat utilizării **în** mediul electromagnetic specificat mai jos; clientul sau utilizatorul nebulizatorului cu compresor NENO SANO (VP-D2) trebuie să se asigure că acesta este utilizat **într-un** astfel de mediu.

Test de imunitate	Nivelul de testare IEC 60601	Nivelul de conformitate	Mediul electromagnetic - orientări
Descărcare electrostatică (ESD) IEC6100CMU2	±8 kV contact ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±8 kV, 15 kV aer	±8 kV contact ±2kV, ±4kV, ±8 kV, ±15 kV aer	Podelele trebuie să fie din lemn, beton sau gresie ceramică. În cazul în care podeaua este acoperită cu un material sintetic, umiditatea trebuie să fie de cel puțin 30%.
Tranziții electrice rapide/explozie IEC 6100044	±2KV pentru liniile de alimentare	±2KV pentru liniile de alimentare	Calitatea alimentării de la rețea trebuie să fie cea a unui mediu tipic sau a unui spital.
Supratensiuni IEC 61 OOM-5	±1 cablu la fir, ±2 kV cablu la masă	±1 kV de la fir la fir, ±12 kV de la fir la pământ	Calitatea rețelei de alimentare trebuie să fie cea a unui mediu comercial sau spitalicesc tipic.
Frecvența de putere (50/60Hz) câmp magnetic IEC 61000-4-8	30A/m	30A/m	Câmpurile magnetice de frecvență de putere ar trebui să fie la niveluri caracteristice unei locații tipice într-un mediu comercial sau spitalicesc tipic.

Căderi de tensiune, întreruperi scurte și variații de tensiune pe liniile de alimentare IEC 610004-11	0% UT; 0,5 ciclu la O°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° i 315°	0% UT; 0,5 cicluri la 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° și 315°.	Calitatea sursei de alimentare de la rețea trebuie să fie cea a unui mediu comercial sau spitalicesc tipic. În cazul în care utilizatorul nebulizatorului cu compresor NENO SANO (VP-D2) necesită o funcționare continuă în timpul întreruperilor de curent, se recomandă ca nebulizatorul cu compresor NENO SANO (VP-D2) să fie alimentat de o sursă de alimentare de urgență sau de o baterie.

12. SPECIFICAȚIE
Alimentarea cu energie: AC 100V-240V, 50Hz/60Hz
Capacitatea recipientului de medicamente: ≤8ml
Lungimea tubului de aer: 150cm
Numărul de măști: 1x pentru copil; 1x pentru adult
Buzunar: da
Capacitate de aerosol: ⩾ 0,20 ml/min.
MMAD (dimensiunea medie a particulelor de aerosoli): aprox. 5um
Domeniul de presiune de funcționare: 20kPa-80kPa (2,9psi-11,7psi)
Nivelul de zgomot: ⩽ 52Db
Fracția respirabilă FR: ≥76%.
Filtru de aer de rezervă: da, 5 bucăți
Durata tratamentului: 25min, 40min pauză
Temperatura de depozitare: -20 - 50°C
Presiunea atmosferică de depozitare: 700 - 1060hPa
Umiditate admisibilă: 30 - 85% RH
Volum mort (rezidual): ≤0,7ml
Greutatea nebulizatorului: 315g
Dimensiunile nebulizatorului: 143x80x67mm
Greutatea și **dimensiunea cutiei:** 0,63 kg, 162x147x91 mm
Garanție: 2 ani de la ușă la ușă
Fracțiune respirabilă: 76%
Volum mort (rezidual): ≤0,7 ml
Timp de funcționare: 25min (pauză recomandată de 40min după un ciclu)

13. GARANȚIE
Produsul este însoțit de o garanție de 24 de luni. Termenii și condițiile de garanție pot fi găsite la: **https://neno.pl/gwarancja.** Adresa de contact și de service poate fi găsită la: **https://neno.pl/kontakt.** Specificațiile și conținutul kitului pot fi modificate fără notificare prealabilă. Ne cerem scuze pentru orice inconvenient.
Textul declarației de produs poate fi găsit la link-ul:
https://neno.pl/download/DOC/deklaracja-CE-Neno-Sano.pdf.
Data ultimei actualizări a instrucțiunilor de utilizare: **11.06.2024.**

PL



Umieszczony symbol przekreślonego kosza na śmieci informuje, że nieprzydatnych urządzeń elektrycznych czy elektronicznych, ich akcesoriów (takich jak: zasilacze, przewody) lub podzespołów (na przykład baterie, jeśli dołączono) nie można wyrzucać razem z odpadami gospodarczymi. Właściwe działania w wypadku konieczności utylizacji urządzeń czy podzespołów (na przykład baterii) lub ich recyklingu polega na oddaniu urządzenia do punktu zbiórki, w którym zostanie ono bezpłatnie przyjęte. Utylizacja podlega wersji przekształconej dyrektywy WEEE (2012/19/UE) oraz dyrektywie w sprawie baterii i akumulatorów (2006/66/WE). Właściwa utylizacja urządzenia zapobiega degradacji środowiska naturalnego. Informacje o punktach zbiórki urządzeń wydają właściwe władze lokalne. Nieprawidłowa utylizacja odpadów zagrożona jest karami przewidzianymi prawem obowiązującym na danym terenie.

EN



The crossed out trash can symbol indicates that unusable electrical or electronic devices, its accessories (such as power supplies, cords) or components (for example batteries, if included) cannot be disposed of alongside with household waste. In order to dispose of the devices or its components (for example, batteries) deliver the device to the collection point, where it will be accepted free of charge. Disposal is subject to the recast version of the WEEE Directive (2012/19/ EU) and the Directive on batteries and accumulators (2006/66 / EC). Proper disposal of the device prevents degradation of the natural environment. Information about the collection points of the facilities is issued by the competent local authorities. Incorrect disposal of waste is subject to penalties provided for by the law in force in the given area.

DE



Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne weist darauf hin, dass unbrauchbare elektrische oder elektronische Geräte, deren Zubehör (z.B. Netzteile, Kabel) oder Bestandteile (z.B. Batterien, falls vorhanden) nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden können. Um die Geräte oder ihre Bestandteile (z. B. Batterien) zu entsorgen, geben Sie das Gerät bei einer Sammelstelle ab, wo es kostenlos angenommen wird. Die Entsorgung unterliegt der Neufassung der WEEE-Richtlinie (2012/19/ EU) und der Richtlinie über Batterien und Akkumulatoren (2006/66 / EG). Die ordnungsgemäße Entsorgung des Geräts verhindert eine Beeinträchtigung der natürlichen Umwelt. Informationen über die Sammelstellen der Einrichtungen werden von den zuständigen lokalen Behörden herausgegeben. Die unsachgemäße Entsorgung von Abfällen wird durch die in dem jeweiligen Gebiet geltenden Gesetze geahndet.

CZ



Symbol přeškrtnuté popelnice znamená, že nepoužitelná elektrická nebo elektronická zařízení, jejich příslušenství (jako jsou napájecí zdroje, kabely) nebo součásti (například baterie, pokud jsou součástí balení) nelze likvidovat společně s domovním odpadem. Za účelem likvidace zařízení nebo jeho součástí (například baterií) odevzdejte zařízení na sběrné místo, kde bude přijato zdarma. Likvidace podléhá přepracovanému znění směrnice o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (2012/19/EU) a směrnici o bateriích a akumulátorech (2006/66/ES). Správná likvidace zařízení zabraňuje znehodnocování přírodního prostředí. Informace o sběrných místech zařízení vydávají příslušné místní úřady. Nesprávná likvidace odpadu podléhá sankcím stanoveným zákonem platným v dané oblasti.

HU



Az áthúzott kukaszimbólum azt jelzi, hogy a használhatatlan elektromos vagy elektronikus eszközök, azok tartozékai (például tápegységek, kábelek) vagy alkatrészei (például akkumulátorok, ha vannak benne) nem helyezhetők el a háztartási hulladékkal együtt. A készülékek vagy alkatrészeik (pl. akkumulátorok) ártalmatlanításához szállítsa a készüléket a gyűjtőhelyre, ahol azt ingyenesen átveszik. Az ártalmatlanításra az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló irányelv (2012/19/ EU) és az elemekről és akkumulátorokról szóló irányelv (2006/66/EK) átdolgozott változata vonatkozik. A készülék megfelelő ártalmatlanítása megakadályozza a természeti környezet károsodását. A létesítmények gyűjtőhelyeiről az illetékes helyi hatóságok adnak tájékoztatást. A hulladék helytelen ártalmatlanítása az adott területen hatályos törvények által előírt szankciókkal jár.

SK



Symbol prečiarknutého odpadkového koša znamená, že nepoužiteľné elektrické alebo elektronické zariadenia, ich príslušenstvo (napríklad napájacie zdroje, káble) alebo komponenty (napríklad batérie, ak sú súčastou balenia) nemožno likvidovať spolu s domovým odpadom. Ak chcete zlikvidovať zariadenia alebo ich súčasti (napríklad batérie), odovzdajte zariadenie na zbernom mieste, kde bude prijaté bezplatne. Likvidácia podlieha prepracovanej verzii smernice o OEEZ (2012/19/EÚ) a smernici o batériách a akumulátoroch (2006/66/ES). Správna likvidácia zariadenia zabraňuje znehodnocovaniu prírodného prostredia. Informácie o zberných miestach zariadení vydávajú príslušné miestne orgány. Nesprávna likvidácia odpadu podlieha sankciám stanoveným v zákone platnom v danej oblasti.

SE

Symbolen med den överstrukna soptunnan visar att oanvändbara elektriska eller elektroniska apparater, deras tillbehör (t.ex. nätaggregat, sladdar) eller komponenter (t.ex. batterier, om de ingår) inte kan kastas tillsammans med hushållsavfallet. Om du vill göra dig av med apparaterna eller deras komponenter (t.ex. batterier) ska du lämna apparaten till ett insamlingsställe, där den tas emot utan kostnad. Bortskaffandet omfattas av den omarbetade versionen av WEEE-direktivet (2012/19/ EU) och direktivet om batterier och ackumulatorer (2006/66/ EG). Korrekt bortskaffande av enheten förhindrar försämring av den naturliga miljön. Information om anläggningarnas insamlingsställen utfärdas av de behöriga lokala myndigheterna. Felaktigt bortskaffande av avfall är föremål för påföljder som föreskrivs i den lag som gäller inom det aktuella området.

FI



Yliviivattu roskakorisymboli osoittaa, että käyttökelvottomia sähkö- tai elektroniikkalaitteita, niiden lisävarusteita (kuten virtalähteitä, johtoja) tai komponentteja (esimerkiksi paristoja, jos ne ovat mukana) ei voi hävittää kotitalousjätteen mukana. Hävittääksesi laitteet tai niiden osat (esimerkiksi paristot) toimita ne keräyspisteeseen, jossa ne otetaan vastaan maksutta. Hävittämiseen sovelletaan sähkö- ja elektroniikkalaiteromudirektiivin uudelleenlaadittua versiota (2012/19/EU) sekä paristoja ja akkuja koskevaa direktiiviä (2006/66/EY). Laitteen asianmukainen hävittäminen estää luonnonympäristön pilaantumisen. Tiedot laitosten keräyspisteistä antavat toimivaltaiset paikalliseviranomaiset. Virheellisestä jätteiden hävittämisestä määrätään rangaistus, josta säädetään kyseisellä alueella voimassa olevassa laissa.

NO



Symbolet med en overkrysset søppelbøtte betyr at ubrukelige elektriske eller elektroniske apparater, tilbehør (som strømforsyninger, ledninger) eller komponenter (for eksempel batterier, hvis de følger med) ikke kan kastes sammen med husholdningsavfallet. For å avhende enhetene eller komponentene (for eksempel batterier) må du levere enheten til innsamlingsstedet, der den vil bli akseptert gratis. Avhending er underlagt den omarbeidede versjonen av WEEE-direktivet (2012/19/EU) og direktivet om batterier og akkumulatorer (2006/66/EF). Riktig avhending av enheten forhindrer forringelse av det naturlige miljøet. Informasjon om innsamlingsstedene for anleggene utstedes av de kompetente lokale myndighetene. Feil avhending av avfall er underlagt straffer i henhold til gjeldende lov i det gitte området.

DK



Symbolet med den overstreget skraldespand angiver, at ubrugelige elektriske eller elektroniske apparater, tilbehør (f.eks. strømforsyninger, ledninger) eller komponenter (f.eks. batterier, hvis de medfølger) ikke kan bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet. For at bortskaffe apparatet eller dets komponenter (f.eks. batterier) skal du aflevere apparatet på et indsamlingssted, hvor det vil blive modtaget gratis. Bortskaffelse er underlagt den omarbejdede udgave af WEEE-direktivet (2012/19/ EU) og direktivet om batterier og akkumulatorer (2006/66 / EF). Korrekt bortskaffelse af enheden forhindrer nedbrydning af det naturlige miljø. Oplysninger om indsamlingsstederne for anlæggene udleveres af de kompetente lokale myndigheder. Ukorrekt bortskaffelse af affald er underlagt sanktioner, der er fastsat i den gældende lovgivning i det pågældende område.

NL



Het symbool van de doorgekruiste vuilnisbak geeft aan dat onbruikbare elektrische of elektronische apparaten, hun toebehoren (zoals voedingen, snoeren) of onderdelen (bijvoorbeeld batterijen, indien meegeleverd) niet samen met het huishoudelijk afval mogen worden weggegooid. Voor de verwijdering van de apparaten of onderdelen ervan (bijvoorbeeld batterijen) moet u het apparaat naar het inzamelpunt brengen, waar het gratis wordt geaccepteerd. De verwijdering is onderworpen aan de herschikking van de AEEA-richtlijn (2012/19/EU) en de richtlijn inzake batterijen en accu's (2006/66/EG). Een correcte verwijdering van het apparaat voorkomt aantasting van de natuurlijke omgeving. Informatie over de inzamelpunten van de voorzieningen wordt verstrekt door de bevoegde lokale autoriteiten. Op onjuiste verwijdering van afval staan sancties waarin de in het betreffende gebied geldende wetgeving voorziet.

ES



El símbolo del cubo de basura tachado indica que los aparatos eléctricos o electrónicos inservibles, sus accesorios (como fuentes de alimentación, cables) o componentes (por ejemplo, pilas, si se incluyen) no pueden eliminarse junto con la basura doméstica. Para deshacerse de los aparatos o sus componentes (por ejemplo, pilas) entregue el aparato en el punto de recogida, donde será aceptado gratuitamente. La eliminación está sujeta a la versión refundida de la Directiva RAEE (2012/19/UE) y a la Directiva sobre pilas y acumuladores (2006/66 / CE). La eliminación adecuada del dispositivo evita la degradación del medio ambiente natural. La información sobre los puntos de recogida de las instalaciones es emitida por las autoridades locales competentes. La eliminación incorrecta de los residuos está sujeta a las sanciones previstas por la legislación vigente en la zona determinada.

IT

Il simbolo del cestino barrato indica che i dispositivi elettrici o elettronici inutilizzabili, i loro accessori (come alimentatori, cavi) o componenti (ad esempio le batterie, se incluse) non possono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici. Per smaltire i dispositivi o i loro componenti (ad esempio, le batterie) consegnare il dispositivo al punto di raccolta, dove sarà accettato gratuitamente. Lo smaltimento è soggetto alla versione rifusa della Direttiva RAEE (2012/19/UE) e alla Direttiva su pile e accumulatori (2006/66/CE). Lo smaltimento corretto del dispositivo previene il degrado dell'ambiente naturale. Le informazioni sui punti di raccolta degli impianti sono fornite dalle autorità locali competenti. Lo smaltimento non corretto dei rifiuti è soggetto alle sanzioni previste dalla legge in vigore nella zona in questione.

FR

Le symbole de la poubelle barrée indique que les appareils électriques ou électroniques inutilisables, leurs accessoires (tels que les blocs d'alimentation, les cordons) ou leurs composants (par exemple les piles, si elles sont incluses) ne peuvent pas être jetés avec les ordures ménagères. Pour se débarrasser des appareils ou de leurs composants (par exemple, les piles), il faut déposer l'appareil au point de collecte, où il sera accepté gratuitement. L'élimination est soumise à la version remaniée de la directive DEEE (2012/19/UE) et à la directive sur les piles et accumulateurs (2006/66/CE). L'élimination correcte de l'appareil permet d'éviter la dégradation de l'environnement naturel. Les informations sur les points de collecte des installations sont délivrées par les autorités locales compétentes. L'élimination incorrecte des déchets est passible des sanctions prévues par la loi en vigueur dans la région concernée.

RO



Simbolul coșului de gunoi barat indică faptul că dispozitivele electrice sau electronice inutilizabile, accesoriile acestora (cum ar fi sursele de alimentare, cablurile) sau componentele (de exemplu, bateriile, dacă sunt incluse) nu pot fi aruncate împreună cu deșeurile menajere. Pentru a elimina dispozitivele sau componentele acestora (de exemplu, bateriile), livrați dispozitivul la punctul de colectare, unde va fi acceptat gratuit. Eliminarea este supusă versiunii reformulate a Directivei DEEE (2012/19/ UE) și a Directivei privind bateriile și acumulatorii (2006/66 / CE). Eliminarea corectă a dispozitivului previne degradarea mediului natural. Informațiile privind punctele de colectare a instalațiilor sunt emise de către autoritățile locale competente. Eliminarea incorectă a deșeurilor este supusă sancțiunilor prevăzute de legislația în vigoare în zona respectivă.

neno®

Importer/Importeur/Dovozce/Importőr/Dovozca/Importuotojas/ Importētājs/Importija/ Importator/Вносител:
KGK TREND Sp. z o.o.
ul. Ujastek 5b, 31-752 Kraków, Polska.
Wyprodukowano w PRC
www.neno.pl

Wytwórca/Manufacturer/Hersteller/Výrobce/Gyártó/Výrobca/ Gamintojas/Ražotājs/Tootja/ Producător/Производител:
Vapo Healthcare Co., Ltd
Southern unit of third floor, building B,
No 99 Yudal West Rd, High tech district, KunShan, Suzhou Jiangsu Province, China

EC REP

Autoryzowany przedstawiciel/Authorized representative/Bevollmächtigter Vertreter/ Zplnomocněný zástupce/ Meghatalmazott képviselő/Autorizovaný zástupca/Įgaliotasis atstovas/ Pilnvarotais pārstāvis/ Volitatud esindaja/Producător/ Reprezentant autorizat/ Упълномощен представител:
Share Info GmbH
Hertter Lohweg 83, 40549 Dusseldorf, Germany

CE 0197